



# *Last Heaven*

## **Creditos**

**Traducción: KurutaK**

**Corrección: Nangel19**

**Edición: Pinkgirl**

**Limpieza: Theses**

<http://last-heaven-fansub.com/>

¿Huh? ¿Mejorar  
la calidad de  
las donas?  
No lo sé.

SUSURRO  
SUSURRO

Tienes...  
Tienes una  
linda cara.

Eres  
inteligente.

















Sfx: charla x2







**RUBORIZARSE**



**¡UNA  
CONFESIÓN!**

HACIENDO  
ESTE TIPO  
DE COSAS.

LINA  
CONFESIÓN.



DEMONIOS  
...

ERES  
LINDA.





MÁS DE  
LO QUE  
HABÍA  
IMAGINA-  
DO...



¡DISCULPA!



Sfx: ¡Quebrar!



¿HM?  
¿VAS A RE-CHAZAR-ME?

DISCULPA, PERO NO VEO QUE TE DESAGRADE COMPLETAMENTE.



MÁS DE LO QUE HABÍA IMAGINADO...

RUGIDO

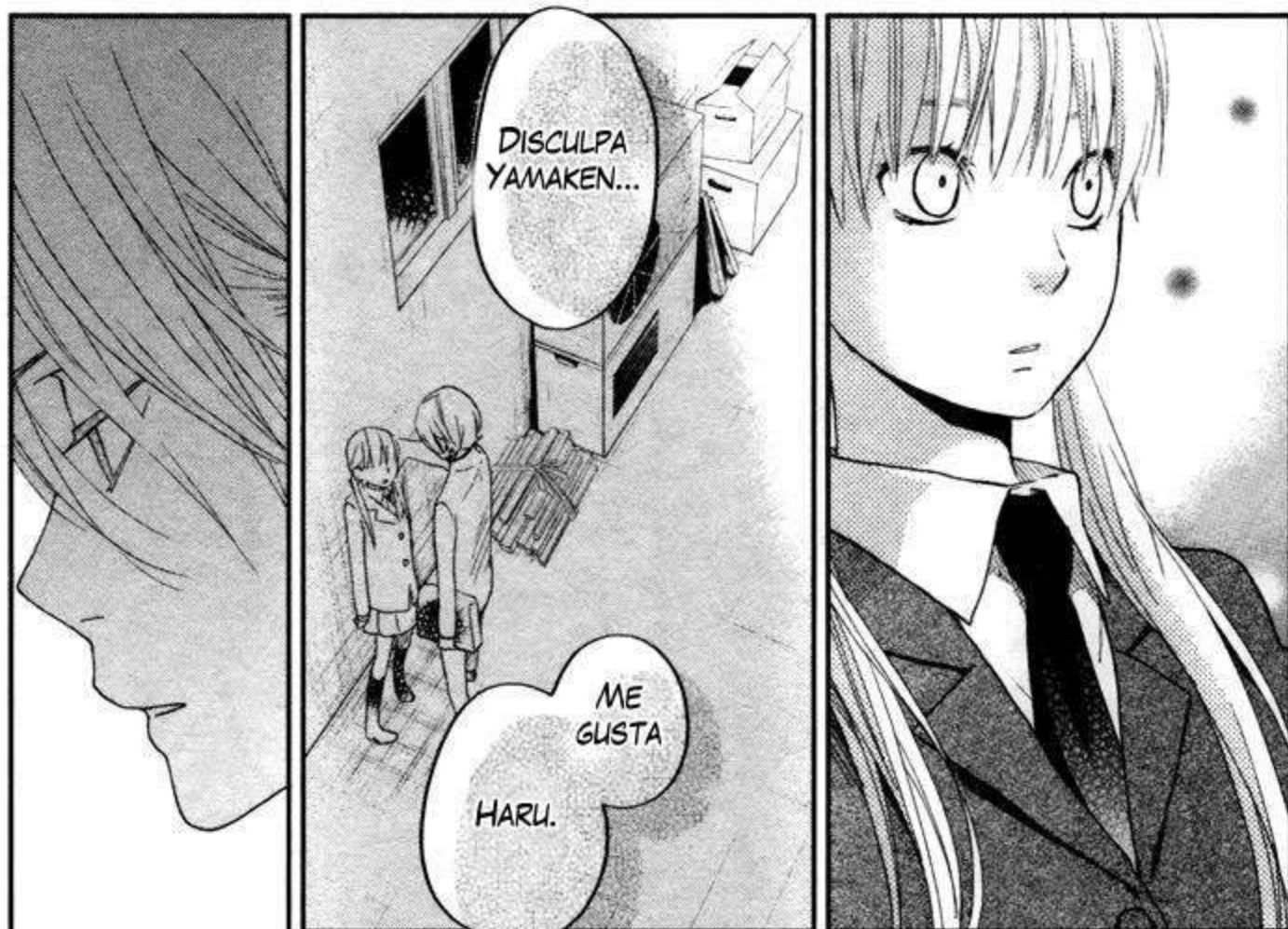
RECHAZÓN

ELLA RESPONDIÓ INMEDIATAMENTE CON UN RECHAZO

NO HE DICHO NADA AÚN... UNA CHICA TAN ABURRIDA RECHAZÁNDOME

¡EL DAÑO ES PEOR DE LO QUE HABÍA IMAGINADO!















¿HUH?  
¿HARU  
SE  
FUE?

1. ¿QUÉ  
PASÓ?  
2. ¿QUÉ  
PASÓ?  
3. ¿QUÉ  
PASÓ?

¡¡QUIERO  
PREGUN-  
TAR!!

¿HUH?

¿NO  
ESTABA  
CONTIGO?



CONTI-  
NUEMOS.



JUSTO  
AHORA  
...

¿MI PUREZA  
HA SIDO  
ROBADA?

UN BE-  
SO EN  
LA ME-  
JILLA...  
EL VE-  
REDICTO  
ES DESCO-  
NOCIDO.



AH...  
OH,  
BIEN.

NO ES  
COMO  
SI...

SHI-  
ZUKU.



DESPUÉS  
DE ESO

ÉL SALIÓ  
PERSIGUIÉN-  
DOTE.



FUÉ-  
SE-  
MOS  
A SA-  
LIR.



ESTOY  
DICIEN-  
DO ES-  
TO DE  
ANTE-  
MANO  
PERO...

NO ESTOY  
DICIENDO  
LO PARA  
IR EN  
CONTRA  
DE  
YAMAKEN.



¿POR QUÉ  
ESTOY TAN  
NERVIOSA  
POR ESO?

SHI-  
ZUKU.



SAL  
CON-  
MIGO.











CONTIGO  
AQUÍ,

PUEDO  
SENTIR EL  
CALOR A MI  
ALREDEDOR,  
POR PRI-  
MERA VEZ.

¡Wah!



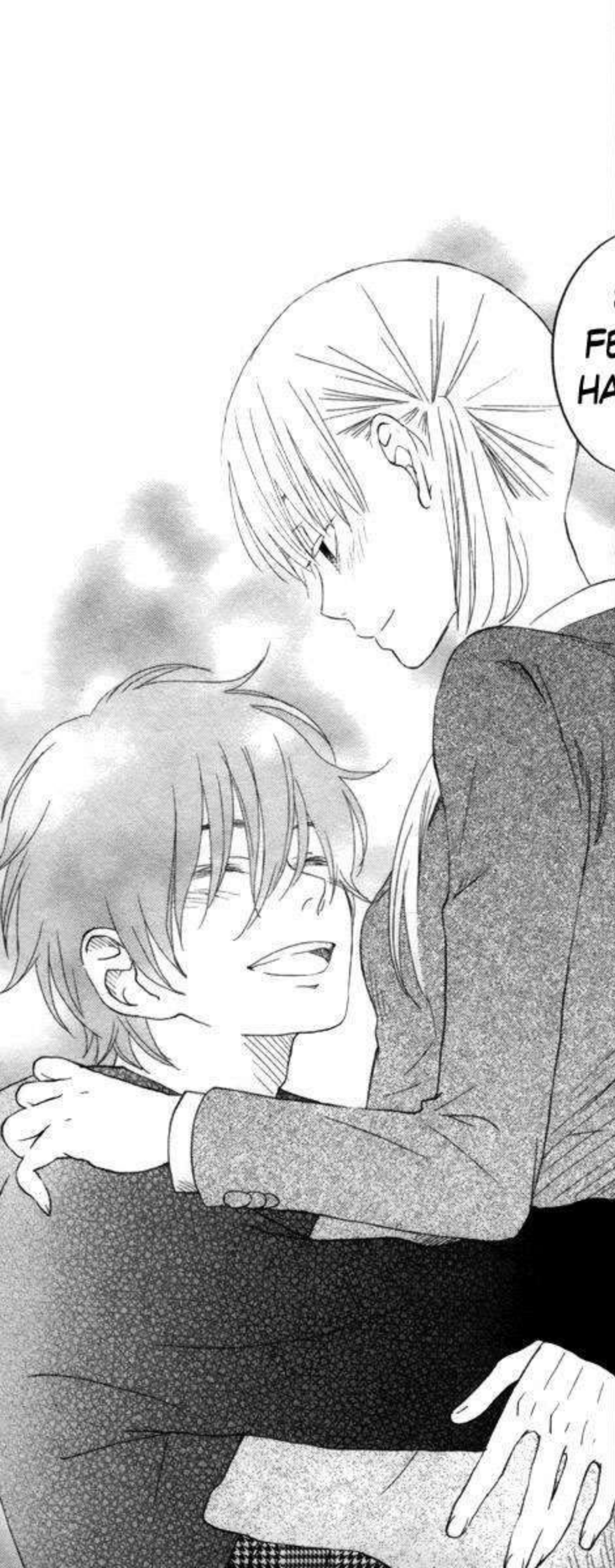
ME  
GUSTAS.



POR  
FAVOR

SAL  
CONMIGO.





SERÉ  
FELIZ DE  
HACERLO.



CHOQUE...

UN RUIDO  
DE



ESPE-  
RAMOS

POR  
TANTO  
TIEMPO  
...?



¡ESTOY  
FELIZ!

CUANDO  
ESCUCHÉ DE  
HARU QUE  
YO LE  
GUSTABA,

INVESTIGUÉ  
ACERCA DE  
LA EMOCIÓN  
AMOR.



¡YO  
TAMBIÉN!

AH...  
¿POR  
QUÉ







ALGO  
PARECIDO  
A UNA  
ILUSIÓN.

DESAPARECE  
EN 2 A 3  
MESES,

UN  
ESTÍMULO  
QUE CAUSA  
UN SENTI-  
ESE ES EL MIENTO  
SIGNIFICADO PLACEN  
DE AMOR EN TERO.  
EL DICCIO-  
NARIO.



INCLUSO SI  
ES UNA COSA  
MOLESTA...

SI ES  
UNA ILU-  
SIÓN...

¿POR QUÉ LA  
GENTE SIGUE  
BUSCANDO EL  
AMOR?



HARU,

PENSEMOS EN  
ESTO DE AQUÍ  
EN ADELANTE.



ESTOY  
REALMENTE  
CANSADA DE  
PENSAR  
ESTO...

DESDE  
QUE ESTO  
NOS CON-  
CIERNE A TI  
Y A MI,



OK.

*DEBIDO A  
ESO...*









¡OK!,  
¡ENTEN-  
DIDO!

Toma un  
poco de té

PRIMERO,  
ACERCA DE  
FESTIVALES,  
CAMPAMENTOS  
Y ASADOS...

DESDE  
AHORA,  
SOMOS  
AMANTES.

HOY HABLA-  
REMOS DE  
NUESTRAS  
POLÍTICAS.



Para mi,  
apoyar a  
Shizuku y  
que Shizuku  
me apoye.

ESO ES  
LO QUE LA  
ABUELITA DE  
LA TIENDA DE  
TAKOYAKI  
DIJO AYER.

¡E-ESA ES LA  
RESPUESTA  
CORRECTA!



PRIMERO...  
PIENSO  
QUE  
"SALIR"  
SIGNIFICA

AYUDAR-  
NOS EL  
UNO AL  
OTRO.

¡MALDI-  
CIÓN! ¡LOS  
EVENTOS  
QUE EVITÉ  
EL AÑO  
PASADO ME  
VUELVEN A  
LA MEMO-  
RIA!

No entien-  
des nada,  
huh.



¡YAY!  
¡YAY!

¡ESA ES LA  
RESPUESTA  
CORRECTA...!  
¡LA DE HARU  
ES PROBA-  
BLEMENTE LA  
RESPUESTA  
CORRECTA!

NO,  
¡ESTÁ  
MAL! ¡NO  
SIGNIFICA  
ESO!

¿QUÉ ES  
ESO?  
¡BIEN!  
¡VEN A  
MI!

¿Hay una o  
dos Shizukus?



SHIZUKU,  
NO LO  
ENTIENDES  
HUH.

PARA  
MI,  
SALIR  
SIGNIFI-  
CA...





ANTES  
DIJISTE QUE  
SI MIZUTANI-  
SAN Y YOSHI-  
DA FUERAN A  
SALIR TE  
SENTIRÍAS  
SOLA,  
¿CIERTO?

〇〇 ¿?

Puede parecer una  
sorpresa para  
Shizuku, pero debo  
discutirlo primero  
con Micchan.

Ya veo.  
¿Después vamos a  
investigarlo?

D-Después de  
esto, hay algo  
que me gustaría  
intentar.

AHORA QUE  
LO PIENSO,  
TE VES  
BASTANTE  
CALMADA  
CON ESTO  
NAT-  
SUME-  
SAN.



CÓMO  
DEBE-  
RÍA  
DECIR  
ESTO  
...

AÚN  
CUANDO  
ELLOS  
EMPEZA-  
RON A  
SALIR, SE  
VEN IGUAL  
QUE  
SIEMPRE.

AÚN CUAN-  
DO MAÑANA  
EMPEZARÁN  
LOS EXÁMENES  
PARCIALES,  
ELLOS SON  
IGUAL DE  
RELAJADOS.



Bueno  
Sasayan-  
kun.

¿Tu crees  
que soy  
del tipo  
que se  
queja y  
llora?

Por favor, no  
me trates  
como a una  
idiotita

¡LAS  
PERSO-  
NAS QUE  
QUIERO  
VAN A  
SALIR!

¡ME  
SIENTO  
FELIZ  
POR  
ELLO!



SI ES PO-  
SIBLE ME  
GUSTARÍA  
TENER ESTE  
TIPO DE  
ACTITUD  
POR SIEM-  
PRE.

BUENO  
...

¿TE ESTÁS  
ESFORZANDO  
AL MÁXIMO  
PARA  
SENTIRTE  
ASÍ?

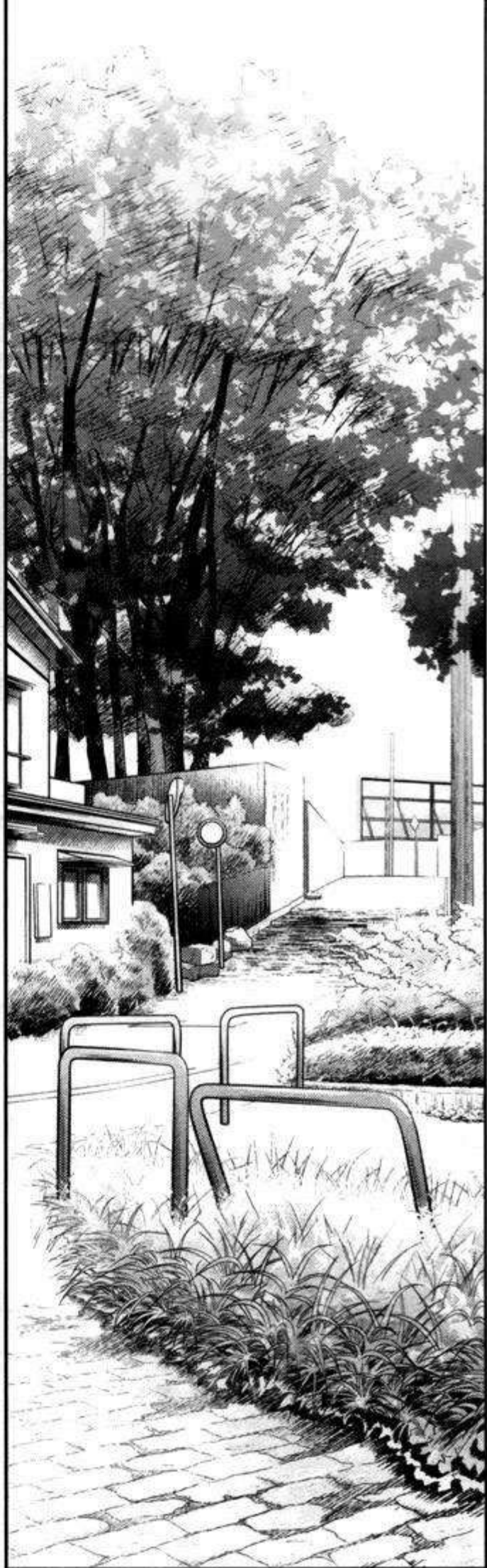
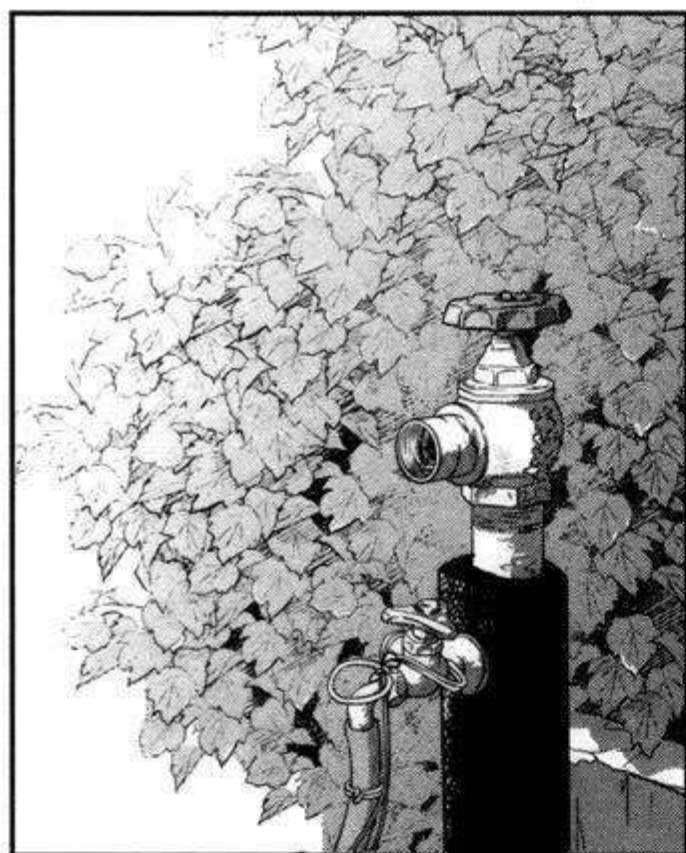
AJA  
JA.



YA  
VEO...

SUPON-  
GO QUE  
SI, HUH.







¡HEY,  
SHIZUKU!

¿TE  
GUSTA?

ES UNA  
MUDA DE  
PIEL DE  
SERPIENTE.



¡HARU!

TE DIJE  
QUE DEJARAS  
DE COLOCAR  
COSAS EXTRA-  
ÑAS EN LAS  
MOCHILAS DE  
LOS OTROS,  
¿CIERTO?!

Sfx: apretar



Bueno,  
tenía buenas  
intenciones,  
por favor no  
me malinter-  
pretes.

Escuché  
que trae  
suerte con  
el dinero.

BUENAS  
TARDES,  
SHIMOYANA  
GI-KUN.

¿OH?,  
MIZUTANI  
¡HOLA!

¡Lo pensé,  
por eso vine  
a hablar  
contigo!

ACERCARSE  
ACERCARSE

Ah, es su  
nova

su  
nova

Sfx: brilla



OH, PERO... NO  
HA SIDO UNA  
PÉRDIDA, COM-  
PARÁNDOLO CON  
EL PRIMER AÑO  
DONDE DABA-  
MOS REPETIDA-  
MENTE UN PASO  
DELANTE Y OTRO  
ATRÁS, PERO...

MI  
RELACIÓN  
CON HARU  
NO HA  
CAMBIADO.

ES MAYO.





Y  
JUNTO  
CON  
ESO.

A VECES  
RECIBO ATA-  
QUES DE  
OTRAS CHI-  
CAS DESCO-  
NOCIDAS.

SIN  
EMBARGO,  
HAY VECES  
QUE VIENEN  
DEL MISMO  
HARU.

!Déjalo!,  
!Fea!

Sfx: descansar



YOSHIDA  
ROMPIÓ  
UN VASO  
DURANTE  
LA CLASE  
DE ARTE,  
ASÍ QUE...

PARECE  
QUE CADA  
PROBLEMA  
RELACIONA-  
DO CON  
HARU  
VIENE  
A MI.



DEBIDO A QUE HARU  
LO ANUNCIÓ EN VOZ  
ALTA EN LA ESCUELA,  
MI NOMBRE HA SIDO  
CAMBIADO A "LA  
NOVIA" CUANDO SE  
DIRIGEN EN TERCERA  
PERSONA.







HE HABLADO  
DIRECTA-  
MENTE CON  
OOSHIMA-  
SAN SÓLO  
UNA VEZ.



saldré de  
vacaciones con  
un amigo.

¿qué  
deberíamos  
hacer este  
verano?

¡Wow! Eso  
es genial

¿Por amigo te  
refieres a un  
novio?



"QUE COMENZA-  
RON A SALIR."

"LO ESCLU-  
CHÉ DE  
YOSHIDA-  
KUN."

ACERCA  
DE HARU,

DESPUÉS  
QUE CO-  
MENZAMOS  
A SALIR.

"FELICIDADES."

AQUELLA  
VEZ.



¿QUÉ ES  
LO QUE  
ELLA  
ESTABA

SINTIENDO?

ESTE  
CHICO,  
NO  
SABE  
DE  
NADA.







SI SÓLO  
PERDIE-  
RA EL  
INTERÉS,

0

ESTARÍA  
MÁS CON-  
TENTO.

0



CREO QUE ME  
DABA MIEDO  
HABLAR CON  
LA GENTE.



AH...



AL  
FINAL...

NADA HA  
CAMBIADO.





Sfx: latido







¡Esa!, ¡Esa  
es mi  
novia!

¿NO DEBERÍA DECIR  
QUE LO ESCUCHÉ  
CUANDO HARU-  
SENPAI LO GRITÓ  
EN LA ESCUELA?

ÉL ES  
DEFINITI-  
VAMENTE  
MI TIPO...

ESCUCHÉ  
QUE ESTÁ  
SALIENDO  
CON SHI-  
ZUKU-  
SENPAI...

LO ESCUCHÉ  
EN LOS  
RUMORES  
DEL VIENTO...



QUE  
LINDA  
CARA...

ronquido  
ronquido



AGACHARSE

latido  
latido  
latido



¡¡¡SI YO NO  
FUERA SU  
HERMANA  
PEQUEÑA!!!

OH... OH...  
¡¡¡SI HARU-  
SENPAI NO  
FUESE AMIGO  
DE MI HER-  
MANO!!!

¡SAN-  
GRE!

¡DEBIDO A  
QUE ESA  
SANGRE  
CORRE  
EN MI  
CUERPO...!

AH...  
"MALDITOS  
LAZOS DE  
SANGRE"  
SUENA MUY  
COOL...







\*N/T: Él usa kun para mostrar que es el superior de Kyoko.







## DESPUÉS DE ESO

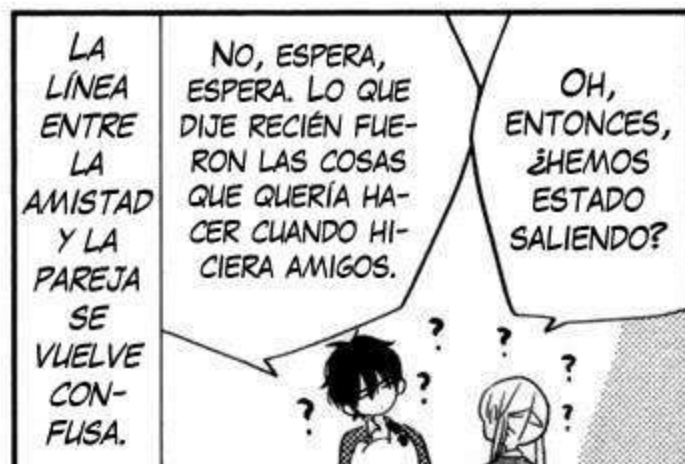


Sfx: chirrido



Sfx: ¡fuerte!

## PAREJA DE AMIGOS





# Last Heaven

last-heaven-fansub.com

**¿QUIERES FORMAR PARTE?**

**Necesitamos:  
Traductores, editores,  
cleaner, correctores.**

Envien un mail a:

last\_heaven\_fansub@yahoo.com.ar

**¡¡URGENTE!!**



*Last Heaven Fansub*

**TONARI NO KAIBUTSU-KUN**

*Presenta:*

*Tonari no kaibutsu kun*

*Cap. 32*

*Traducción: Nangel 19*

*Limpieza: Elsi*

*Edición: Athenea 3826*













¡ESTÁS  
BROMEANDO! ¡LO  
SÉ! HAN IDO A  
ALGUNA CITA,  
¿NO?! ¡USTEDES  
SÓLOS!

POR CIERTO,  
¿CÓMO ESTÁN  
PASANDO LAS  
VACACIONES DE  
VERANO HARU-KUN  
Y MITTY?

¿CITA?

¿HUH? NO  
LA HE VISTO  
MUCHO.



AH,  
¡SASAYAN-KUN  
HA SALIDO!

¿QUÉ ES ESTA  
REACCIÓN TAN  
EXTRAÑA EN  
HARU? ¿Y QUÉ  
ES ESE ESTILO  
DE CABELLO?

CITA...OH...  
UNA CITA,  
HUH.



¡HEY,  
SASAYAN!

¡Jajaja!

¡REALMENTE  
VINIERON A  
VERNOS!

¡ES  
NUESTRO  
ENCUENTRO  
DE  
PRÁCTICA!

¡PERO LO  
SIENTO!  
¡PERDIMOS  
EN EL  
PRIMER  
JUEGO!

¡TENÍAMOS  
QUE VENIR  
AUNQUE SEA  
UNA VEZ!



PARECE...  
COMO SI  
USTEDES

ESTUVIERAN  
YENDO HACIA  
ADELANTE.



DESPUÉS DE ESO,  
¡HARU Y YO  
TOMAREMOS  
ALGÚN RASPAO Y  
HAREMOS NUESTRA  
TAREA!

HOY ES EL  
ÚLTIMO DÍA DE  
LAS CLASES  
EXTRACURRICU-  
LARES...

¡Oye!  
¡Sasayan!  
¡Alineate!

¿DÓNDE  
ESTÁ  
MIZUTANI?

¿DE VERDAD?  
¡IRÉ  
ENTONCES  
TAMBIÉN!

¡Ah!  
¡Natsune-  
san  
casual!



¡OIGAN!





¡ESTARÉ EN  
LA BASE!

¡NOS VEMOS!  
¡ESPERO QUE  
OBSERVEN EL  
PARTIDO  
APROPIADAMENTE!



Salí en una  
cita con  
Haru

El primer  
día de las  
vacaciones  
de verano

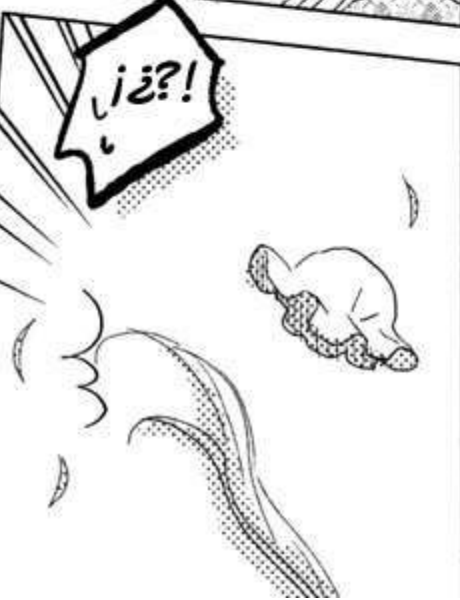
CON ESTO,  
SIENTO QUE  
NO HEMOS  
SALIDO  
JUNTOS.

TENGAMOS  
UNA CITA,  
HARU.



¿QUÉ? SI  
ERA ASÍ,  
PODRÍAS  
HABER  
DICHLO ALGO.

¡¡HE  
ESTADO  
ESPERANDO  
POR ESTO!!









...EL JUEGO,  
QUE TANTO  
TE HAS  
ESFORZADO,  
SASAYAN-KUN.

¡ESTÁBAMOS  
HABLANDO DEL  
CAMPAMENTO!

¿Qué es ese estilo  
de cabello?

¡HEY!  
SHIZUKU, ¿LA  
ESCUELA  
TERMINÓ?

JUSTO ESTABA  
PENSANDO EN  
IR A VISITARTE.



¡RECHAZADO!



¡RECogerEMOS  
UVAS,  
ESCALAREMOS Y  
TENDREMOS UNA  
BARBACOA!

¡ES POR ESO  
QUE DIJE, QUE  
ESTA VEZ  
IREMOS A LAS  
MONTAÑAS!

¡HEY!  
¿ESCUCHASTE  
ESO? ¡ESTA  
MUJER TODAVÍA  
GUARDA RENCOR  
DE LA ÚLTIMA  
VEZ!

SI ES LA  
PLAYA, NO  
IRÉ.

¡¡HARU Y  
NATSUME-SAN  
PUEDEN IR  
POR SU  
CUENTA!!

¡PIENSO  
TAMBIÉN QUE  
LA PLAYA ES  
ALGO BUENO!



ACAMPAR  
...

¡QUE  
MARAVILLOSO!

NATSUME-SAN,  
¿POR QUÉ QUIERES  
HACER TANTAS  
COSAS EN UN DÍA?  
¿Y DE DÓNDE  
SACAS ESOS  
PLANES?



SI ES PARA  
ACAMPAR,

¡IYO CONOCE  
UN BUEN  
LUGAR PARA  
ELLO!



¡SALUDOS  
A TODOS!

¡IYO-CHAN!

CANCHAS DE  
TENIS, PISCINAS,  
AGUAS TERMALES,  
TODOS ES GRATIS.

SI LES AGRADA,  
IYO PUEDE  
LLEVARLOS  
ALLÍ.



¿I-IYO-CHAN  
...?

¿PODRÍA SER  
QUE TODAVÍA NO  
TE HAS RENDIDO  
CON HARU...?

PARÉ MIS  
LÁGRIMAS AL  
ENTERARME  
QUE ES AMIGO  
DE MI  
HERMANO,  
PERO...



HARU-SENPAI,  
JESE CORTE  
DE CABELLO  
ES LINDO!

¡MUCHAS  
GRACIAS!



SIN  
EMBARGO

¡SÓLO SIN  
SHIZUKU-SENPAI!

¿SOLO  
YO?

HUH...



ESTÁ BIEN,  
NO SIENTO  
NADA HACIA  
IYO.



PORQUE ES  
EL ROSTRO  
DE LA  
HERMANA  
MENOR DE  
YAMAKEN.



¿SIENDO  
ARRASTRADA?  
¿YO?

PERO DESDE  
QUE  
EMPECÉ A  
SALIR CON  
HARU NO  
HE GANADO  
NADA.

¡H-HARU-KUN!  
¡T-TE ESTÁN  
HABLANDO DE  
UNA FORMA  
INCREÍBLE!



SHIZUKU-SENPAI  
ESTÁ  
HORRIBLEMENTE  
FUERA DE LA  
MODA.

SIN EMBARGO  
DE UNA FORMA  
O LA OTRA,  
CONSEGUISTE  
UN NOVIO,  
SIENDO  
PRESUMIDA Y  
ARROGANTE

¡IYO ES  
MUCHO  
MÁS  
LINDA!!



¡¡ASAKO-  
SENPAI!!

¡ESTO NO ESTÁ  
BIEN! SI IYO-CHAN  
QUIERE VENIR CON  
NOSOTROS Y  
JUGAR,  
DEBERÍAMOS  
LLEARNOS  
TRANQUILAMENTE.

¡SI TE  
INCLINAS Y TE  
DISCULPAS  
AHORA, ESTOY  
SEGURO QUE  
MITTY TE  
PERDONARÁ!



¡¡D-DE  
NINGUNA  
MANERA!!

¡NO ES  
CULPA DE  
IYO EN  
ABSOLUTO!

COMO... ¡IYO  
HOY...!! ¡LAS  
VACACIONES  
DE VERANO  
EMPIEZAN  
HOY!

Es  
verdad.

Oh, Yoshida,  
no te llevas  
bien con ese  
chico,  
¿verdad?

Como es la  
hermana  
menor de  
Yamaken...

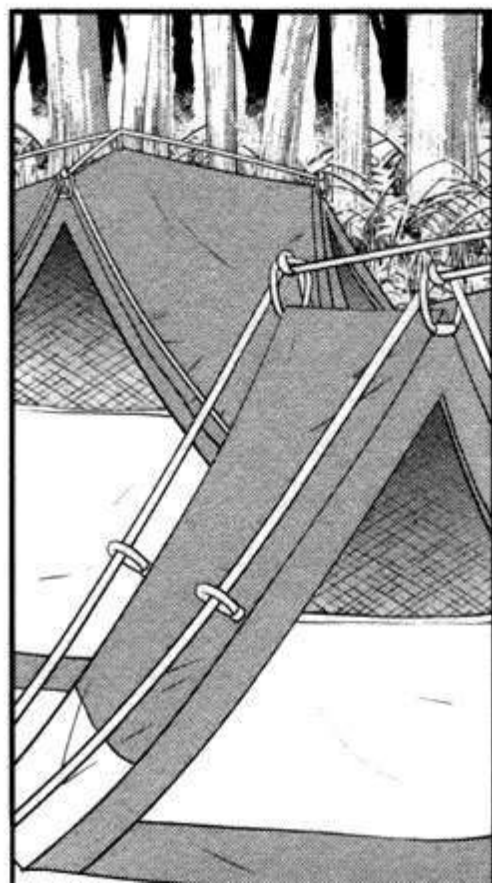


CON TAL  
QUE TODO  
SEA  
GRATIS.

¡HARU-  
SENPAI!

POR AQUÍ,  
¡POR AQUÍ!









HAY UNA  
ENORME  
CABANA  
ALLÍ  
PERO...

¿HUH?  
ENCARGADO  
...?

¿HUH?

¿ESTÁN  
CONFORMES  
CON ESTO?

EL  
ENCARGADO,  
TANAKA HA  
PUERTO LAS  
CARPAS POR  
NOSOTROS,  
PERO

¡¡CARPAS!!

ohhh!

ohhh!



¡OH! ¡ESO  
SUENA BIEN!  
¿DEBERÍAMOS  
IR?

¿DEBERÍAMOS  
GOLPEARLOS?

¿QUIÉNES  
SON ESOS  
IDIOTAS  
RUIDOSOS?

ESTÁ ALGO  
RUIDOSO  
AFUERA.

VINIENDO Y  
TOMANDO  
VENTAJA DE  
UNA SALIDA  
DE ALGUIEN.



LOS QUE  
ESTÁN SIENDO  
RUIDOSOS SON  
LISTEDES  
CHICOS.







COMO EL  
GRAN  
YAMAKEN  
FUE



¡¿HUH?!

¡NO ERES PARA  
NADA LINDO!  
¡BASTARDO!

YA VAYANSE  
A CASA,  
VAGOS.

BUENO, BUENO,  
DÉJALO EN PAZ. EL  
TODAVÍA TIENE EL  
CORAZÓN ROTO.



SIEMPRE ME  
ESTÁN  
MOLESTANDO  
CON ESO.

¡VOY A  
MATARLOS  
CHICOS!

**GXA  
NA  
NA!**

¡¡RECHAZADO  
POR EL BICHO  
ESTUDIOSO!!



¡Y TÚ  
PUEDES IR Y  
ACEPTAR TU  
REALIDAD!

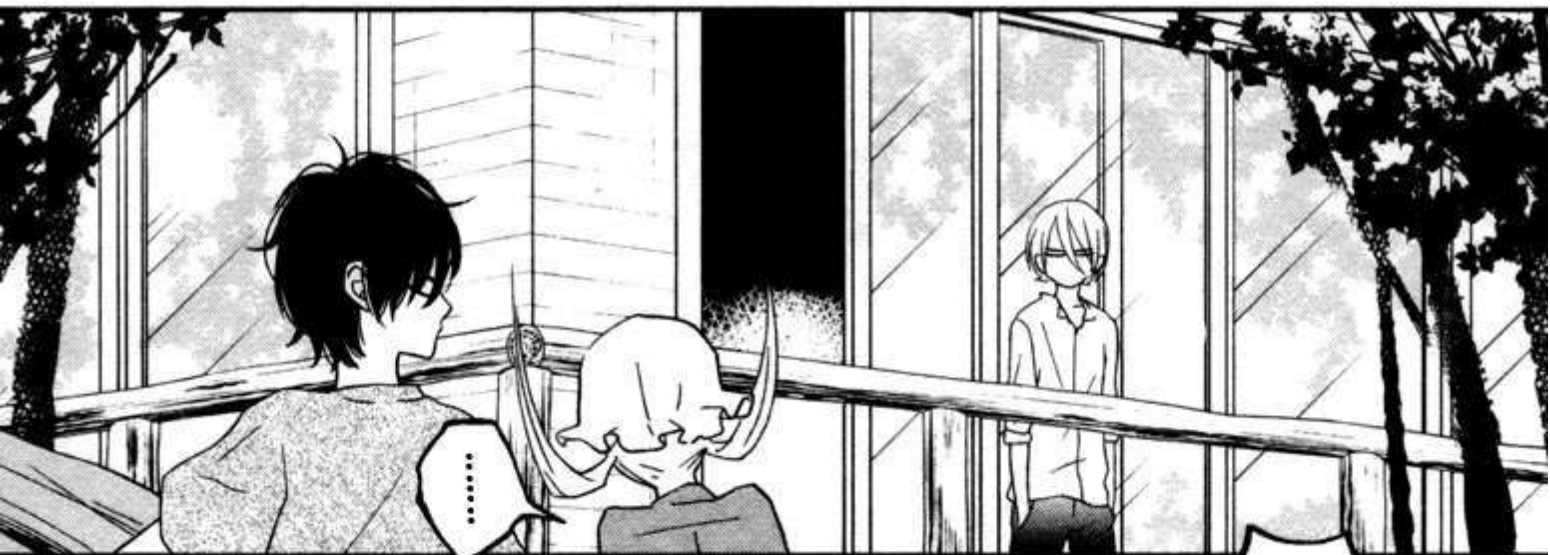
OH, BUENO,  
¡VAYAMOS A  
BUSCAR  
ALGUNAS  
CHICAS!

SI,  
SEGURO,  
VAYAN,  
VAYAN.  
  
AUNQUE  
ASEGÚRENSE  
DE NO  
TRAERLAS  
AQUÍ.



¡Rayos!

Pensé que  
tendría un  
poco de paz y  
tranquilidad  
aquí...



LO  
SÉ.



ESTAMOS  
SALIENDO  
JUNTOS.



¡SI!  
¡ENCONTRÉ  
UN BAMBI!

¡KYAAAH!  
¡¿P-POR  
QUÉ ESTÁN  
USTEDES  
EN ESTE  
LUGAR?!

¡YAH!  
¡ASAKO-SENPAI  
ESTÁ... CON  
RUFIANES!

¡ESTA  
CONDENADA  
HERMANA  
MÍA!



¡DIOS!

¡EL HECHO DE  
QUE ESTÉN  
ESTOS SERES  
INFERIORES  
SIGNIFICA QUE-!











¡QUITATE  
ESO! ¡DATE  
PRISA Y  
DESVÍSTETE!

¡NO ESTÁS  
LINDA EN  
ABSOLUTO!

SI NO  
ESTUVIERAN  
USTEDES  
AQUÍ... ME  
LO SACARÍA.



M-

MIRA A IYO  
TAMBIÉN.



HARU-  
SENPAI



¡ERES TAN  
MOLESTA!  
¡CÁLLATE!

AH... TAL  
COMO  
DIJE.



¡C-CÁLLENSE!

¡NO  
VEAN!

OYE, IYO,  
¿QUÉ ES  
ESTO? LE  
PUSISTE  
DEMASIADO  
RELLENO, NO  
ES NATURAL.

DEJA DE  
LUCIRTE.









Realmente  
no sé si  
debería  
decir algo,

Oh, pero,  
pareciera  
como si no le  
importara  
en  
absoluto...

Para él,  
esto debe  
ser tan  
mundano  
como  
comer.

¡SHIZUKU!



QUIÉN SE  
HUBIERA  
IMAGINADO  
QUE

De seguro  
es  
incómodo

VINIENDO  
AQUÍ ME  
ENCONTRARÍA  
DE NUEVO CON  
YAMAKEN...



HAS ESTADO  
CON UNA CARA  
LARGA DESDE  
EL COMIENZO.

AUNQUE  
ESTÁS  
VESTIDA.

OH, SI...

EN  
YAMAKEN-  
KUN.

¿ESTÁS  
PENSANDO  
EN ALGO?



¿NO VAS  
A  
NADAR?

¡HARU!



HONESTAMENTE,  
ES UNA PENA QUE  
ESTEMOS TAN  
INCÓMODOS.

¡¡QUÉ  
MUJER  
HORRIBLE!!

¡¡S-SIGUES  
PENSANDO  
EN OTRO  
HOMBRE!!



ES QUE  
PIENSO,

ES LA PRIMERA  
VEZ QUE ME HAGO  
AMIGA DE ALGUIEN  
QUE ME LLEVO  
BIEN.



SHIZUKU SE DA  
POR VENCIDA  
TAN  
FÁCILMENTE.



YA  
VEO...

BUENO,  
SUPONGO QUE  
NO HAY NADA  
QUE HACER  
CON ESTO...

DESDE AHORA,  
TRATERÉ DE  
EVITARLO LO  
MEJOR QUE  
PUEDA.







¡NO HARÍA  
NADA QUE  
ODIARA  
SHIZUKU!





¡OYE, IYO!!  
¡TRÁENOS  
ESO AQUÍ!



¡OH!

¿NO CREES  
QUE YA ES  
TIEMPO?

sfx:



OH, RAYOS, NO  
HAY  
SUFICIENTES  
CUBIERTOS  
PARA TODOS.

¡ES  
CIERTO!! ¡ES  
CIERTO! ¡ES  
NUESTRO  
CURRY!

¡HEY! ¡NO LE  
MEZCLEN  
ESAS COSAS  
RARAS!

¡NO HAGAN  
TRABAJAR  
DURO A IYO!!

¡APÚRA  
TE!

YO TRAJE  
EL  
RECIPIENTE  
CON ARROZ,

equipo del  
arroz

PARA TU  
SEGURIDAD.

¡TONTO! ¡LA  
HERMANA  
MENOR DE  
YAMAKEN ES  
NUESTRA  
SIRVIENTA!







¡Rayos! ¡Ellos se están riendo desde entonces!

NA NA NA NA

¿Debería ir y decir algo?



Maldición.

Poniendo una cara de incomodidad cuando ella me ve...



YAMAKEN-KUN.



OH...

.....

¿?



LA CENA

ESTÁ LISTA POR ESO HE VENIDO A BUSCARTE.









BUENO...

COMO ME  
INVITASTE TÚ,  
IRÉ.

SI ESTÁS  
BIEN CON  
ESTO,

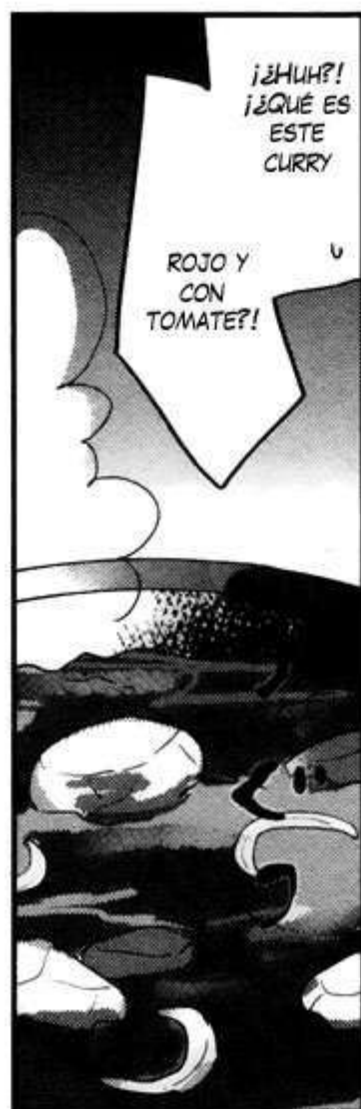
VAYAMOS A  
CENAR  
JUNTOS.



















BUENO,  
¡ESO NO  
IMPORTA!

¿NO QUIERES PROBAR  
UN POCO? ¡¿DEL  
CURRY CON 10.000  
YEN EN ÉL?!

LIGH... NO PUEDO  
SEGUIRLE LA  
CORRIENTE A  
ESAS PERSONAS  
MÁS TIEMPO...



.....

DESEARÍA QUE  
HUBIERAMOS  
HECHO ESTO  
EL AÑO  
PASADO  
TAMBIÉN.

¿PERO NO  
ES ESTO  
DIVERTIDO?  
ACAMPAR.



OYE,  
NATSUME-SAN,

¿A TI TODAVÍA TE  
GUSTA EL  
ENCARGADO DE LA  
TIENDA?

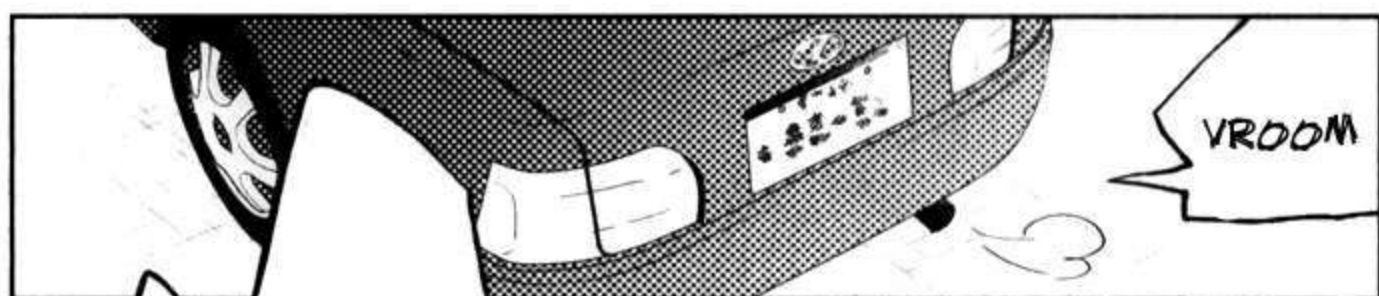
Oh, bueno.

*Siempre hay  
un mañana y  
el día  
después de  
eso.*

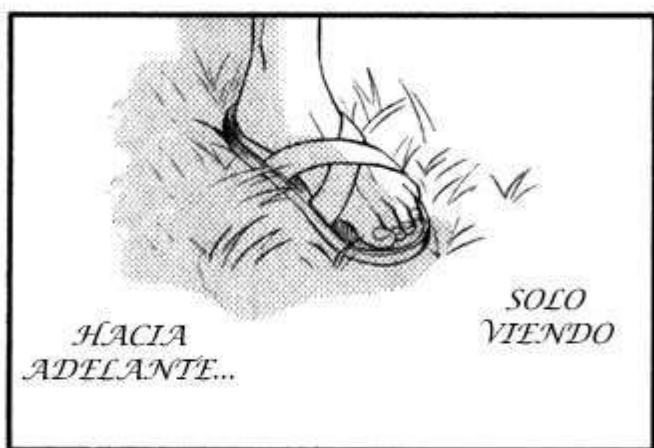








## Vivo o muerto 2



## Vivo o muerto.





El curry con  
una botella  
entera de vino  
tinto.

UNA  
EXQUISITEZ.

estuvo agrio.  
picante y  
amargo



## Final del extra del volumen: Entre estrellas.





HASTA EL TERCER AÑO DE LA ESCUELA MEDIA PRETENDÍ QUE ESTABA PELEANDO CON ALGUIEN MIENTRAS BUSCABA A MI AMOR DEL QUE ME SEPARÉ LUEGO DE REENCARNAR. EL NOMBRE DE LA VIDA PASADA DE IYO ERA "MISHURAN"

HASTA INVENTÉ UNA VIDA PASADA,

DESPUÉS DE PROBAR LA POPULARIDAD, DESDE ESE MOMENTO, DESARROLLÉ UNA PERSONALIDAD COMO UNA CHICA SOBRENATURAL

QUE PODÍA VER EL FUTURO EN SUS SUEÑOS.

OYE, ¿QUÉ ES ESTA HISTORIA?



Esto fue cuando me di cuenta



Cerca del final, hubo una vez que fui al colegio con un parche en el ojo

YA ME VOY...

¡Los vendajes están apretados y me causan picazón!

GIERRA

¡AH!  
¡BUEN DÍA, HERMANO!



Iyo: En las primeras notas ella era: "Una hermana impertinente que buscaba la atención" Soy esa clase de hija. Por favor cuiden de mí.





# 次巻 ~~怪物のハル~~ かい ぶつ





# デザート公式ケータイサイトで デコメ無料プレゼント♪

コミックを買ってくれた  
アナタにだけ!

サイトでパスワードを入力すると、  
レアデコメがもらえちゃいます☆  
期間限定なので、今すぐアクセス!  
(~2011年12月31日)

<http://go-dessert.jp>



パスワード

**ナゴヤ**

パスワードが  
必要だから  
注意してね

チッ!  
(俺様のも  
作れよ!)

なんで  
ミッティーと  
ハルくんだけ!?

オレとシズクのデコメが  
もらえるらしいぞ!

ヤマケンくん  
のはいないんだー

まあまあ  
夏目さん  
落ち着いて

ユウちゃん、  
静かにっ!!

※ドコモ・au・ソフトバンク対応 (スマートフォン除く)

※画面のイメージは、実際と異なる場合がございます

※携帯電話の機種によっては、ご利用にならないコンテンツがございます

【お問い合わせ】☎03-5395-3578 (月~金 9:00~17:30 祝日・12月29日~1月4日を除く)

© ろびこ / 講談社

講談社



# Last Heaven

last-heaven-fansub.com

**¿QUIERES FORMAR PARTE?**

**Necesitamos:  
Traductores, editores,  
cleaner, correctores.**

Envien un mail a:

last\_heaven\_fansub@yahoo.com.ar

**¡¡URGENTE!!**







# *Last Heaven*

## **CREDITOS**

**Traducción:** *KurutaK*

**Corrección:** *Thiina*

**Edición:** *Fernanda00*

**Limpieza:** *Fernanda00*

<http://last-heaven-fansub.com/>

<http://lastheavenfansub.blogspot.com.ar>



KC Dessert

9

Tonari no  
Kaibutsukun  
Robico

ろびこ





KC Dessert

9  
ろびこ

Tonari no  
Kaibutsukun  
Robico



KC  
デザート

TONARI NO KAIBUTSU-KUN

9

Robico

KCD  
685  
講談社

雑誌46536-85

ISBN978-4-06-365685-5

C9979 ¥419E (0)

講談社◎定価:本体419円(税別)

KCデザート

¿Qué hacemos,  
quieres salir en una cita?

Los dos que han avanzado en su segundo año de secundaria, Mizutani Shizuku y Yoshida Haru, después de muchas circunstancias han empezado a salir juntos. Sin embargo, Shizuku no puede sentir cómo si fuese de verdad. Las vacaciones de verano comienzan sin cambios en la relación entre Haru y Shizuku. Muy pronto, cerca de esta pareja y de las personas cercanas a ella, algo grande está a punto de comenzar y...?





# Comentario

## ろびこ

Robico



Este es el volumen  
nueve. Los días y meses  
han pasado  
volando. Estoy siendo  
incapaz de decir si el  
tiempo actual es el real  
o es el del manga. Hoy  
me he convertido en  
una artista del manga con  
la que soñaba convertirme  
mientras dibujaba  
siendo una niña.



¡¡Manga Original!! ¡¡El extra bajo la portada del manga!! "La Historia de Moebius"



Robico





by Robico



# Tonari no Kaibutsukun

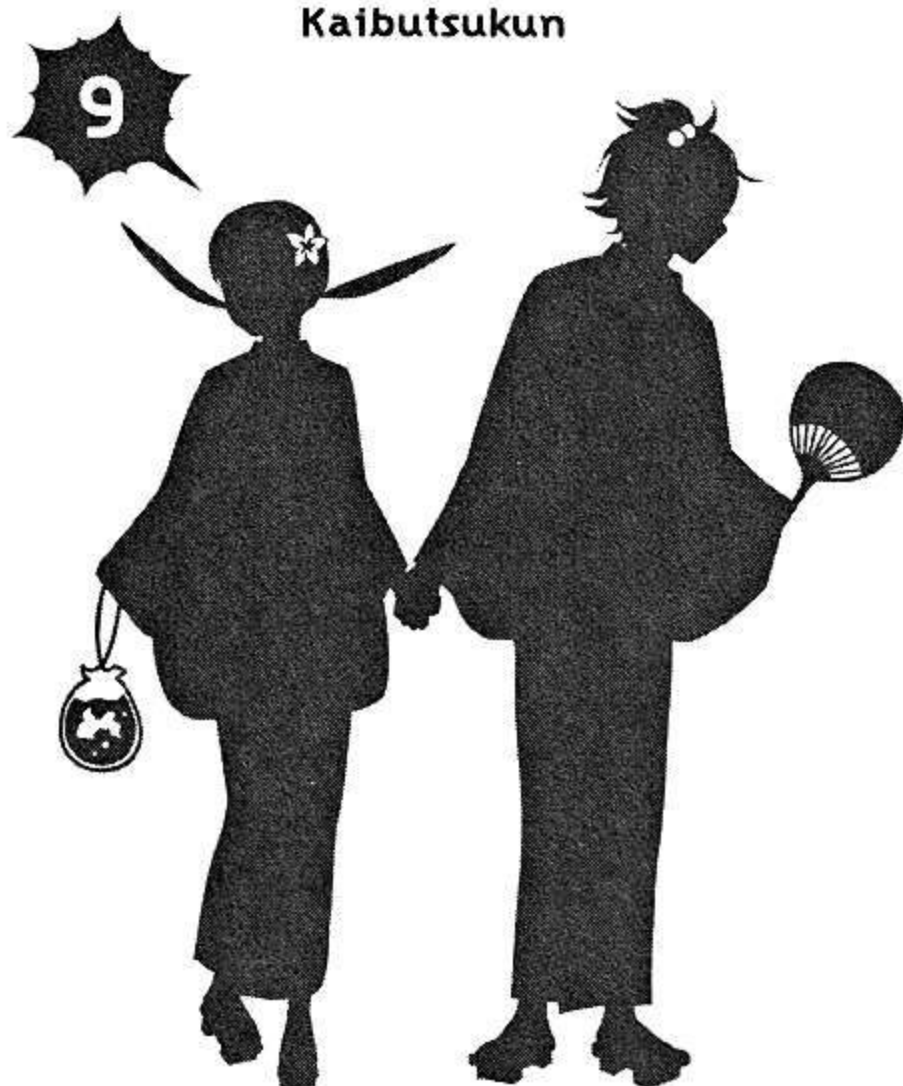
by Robico



KC Dessert

# となりの かいぶつ 怪獣くん

Tonari no  
Kaibutsukun



## ろびこ

Robico



## Historia

Un accidental gesto amable de Shizuku Mizutani causó que su problemático compañero de al lado, Haru Yoshida, se enamorara de ella. Encantada por la ingenuidad de Haru, Shizuku le confiesa sus sentimientos. Por alguna razón, la respuesta de Haru fue NO. Después de eso, esta pareja tuvo conflictos de ideales en forma repetitiva... Ellos pasaron a su segundo año de secundaria, mientras las repetidas confesiones de Shizuku fueron ignoradas. Iyo, hermana menor de Yamaken y quien había ingresado en esa secundaria, lo indujo a confesarse a Shizuku, sintiéndose secretamente abrumado por ello. Shizuku lo rechazó y Haru se le confesó y los dos finalmente comenzaron a salir. Sin embargo, durante las vacaciones de verano, ellos fueron a un campamento donde...?!

## Contenidos

- Nº 33.... Vacaciones de Verano: segundo round - parte 2.
- Nº 34.... Vacaciones de Verano: segundo round - parte 3 (El último verano).
- Nº 35.... Sasayan-kun y Natsume.
- Nº 36.... Caminos futuros.









**WHACK**  
oof!

ES COMO UNA  
HISTORIA CON UN  
LARGO, LARGO  
CAMINO PARA LA  
CONCLUSIÓN

Y NO HA HABIDO  
NINGÚN PROGRESO  
QUE VALGA LA PENA  
ENTRE HARU Y YO

NO HEMOS  
SALIDO DESDE  
HACE TIEMPO



ESTOY  
SORPREN-  
DIDA QUE

HARU  
PENSARA  
EN ESTO

...



Chirrido  
Chirrido Chirrido  
Chirrido  
Chirrido



Sfx: chirridos de cigarra











BUEN  
TRABAJO  
NATSUME,  
¡PERO PODRÍAS  
HABER SIDO  
MÁS MALA!

¡TE  
AYUDARÉ  
CUANDO  
HAYA QUE  
APLASTAR-  
LO!

¡ASAKO-  
SENPAI  
...!

SI TIENES  
ALGÚN  
PROBLEMA  
CON ESO

¡TENDRÁS  
QUE  
VÉTELAS  
CONMIGO  
PRIMERO!

¿HUH?  
.....



CONSEGUÍ UNA  
HOJA DE  
ESTAMPILLAS  
PARA TODA LA  
CALLE DESDE EL  
CENTRO DE  
INFORMACIÓN

ESCUCHÉ QUE  
SI CONSIGUES  
TODAS LAS  
ESTAMPILLAS  
CONSEGUIRÁS UNA  
MERMELADA  
ESPECIAL

CHARLA



Siéntate,  
siéntate,  
por favor  
siéntate  
acá

¡Excelente!  
¡Te estaba  
esperando,  
oh gran  
maestra!!

BURLA

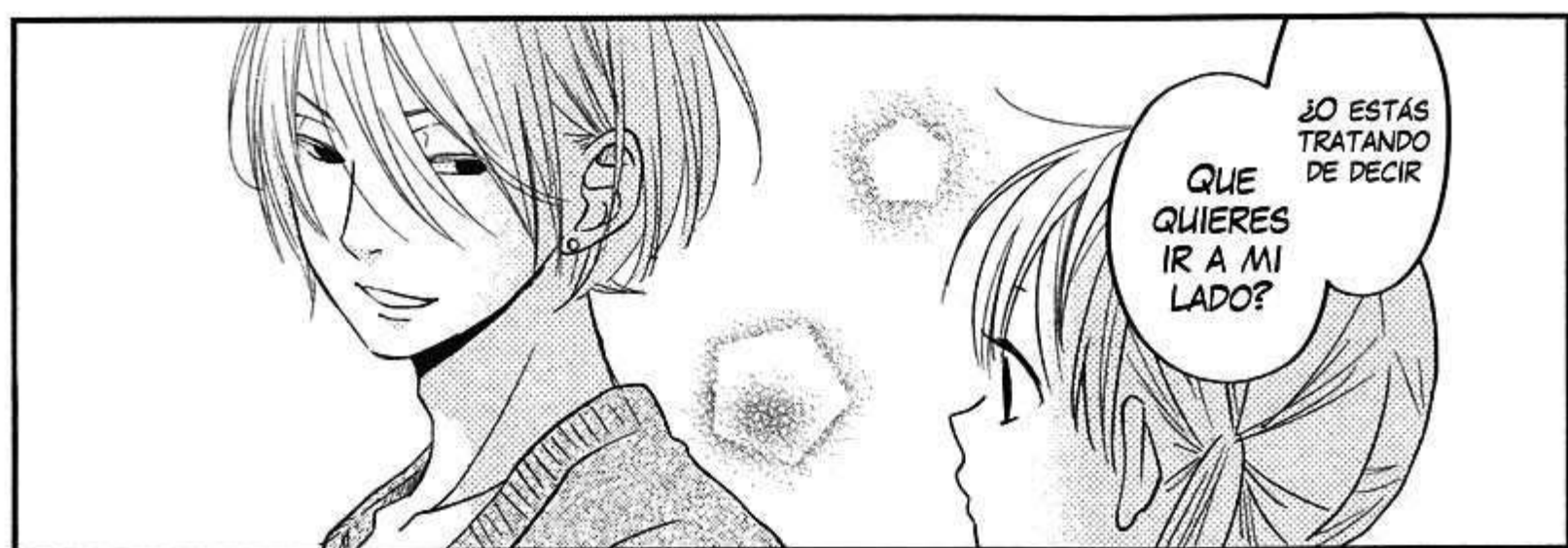
BURLA

?

LISTEDES  
SON ASÍ  
DESDE LA  
MAÑANA,  
HUH

SON UNOS  
TONTOS













PRIMERO QUE  
TODO, DEBO  
DECIR QUE  
JUSTEDES NO  
TIENEN UN AURA  
DE PAREJA A SU  
ALREDEDOR! NO  
PUEDO SENTIR  
QUE ESTÉN  
ENAMORADOS!

Y SIENDO  
ASÍ, ¡YO  
SOY MÁS  
LINDA!

PERO  
ESTAMOS  
SALIENDO!

OH, DE  
VERDAD?

¿SHIZUKU-  
SENPAI  
DEBERÍA  
TRATAR DE  
DEJAR SU PELO  
SUELTO?  
CREO QUE ES  
LO MÁS  
ADECUADO

SI, LA  
APARIENCIA  
EXTERNA  
TAMBIÉN ES  
IMPORTANTE

ESTO ES  
PROBLEMÁ-  
TICO, ¿QUÉ  
DEBERÍAMOS  
HACER?

NO,  
PERO LO  
SIENTO  
UN POCO  
...!

NO, POR  
FAVOR NO  
HAGAS ESO  
U OTRA COSA,  
SERÍA MUY  
DIFÍCIL PARA  
MI ENCON-  
TRARLA

HARU, ¿QUÉ  
ES LO QUE  
HACES EXACTA-  
MENTE PARA  
RECONO-  
CERME?

Chicos,  
¡disculpen por  
hacerlos esperar  
tanto!

¿¿TODOS  
SENTIRÁN  
LO MISMO  
...?!



¿Hm?

EMOCIÓN

OH, ¿PUEDO  
RECOLECTAR LAS  
ESTAMPILLAS  
DURANTE ESE  
RATO?

¡¡Toda la  
ropa está  
en oferta!!

EMOCIÓN

¡Hay una  
tienda enorme  
al frente!  
¿quieren  
ir!?







¡GROSSU!

HEY, HA PASADO TIEMPO NATSUME-CHAN, SASAYAN-KUN  
¡ESCUCHE LO DE HARU Y SHIZUKU-CHAN POR MITSUYOSHI!

!

¿HUH? ¿Y VINIERON POR ESO?

OH, HAHA, ¡DE NINGUNA MANERA!



DE NINGUNA MANERA, ES DEMASIADO PROBLE-MÁTICO

Vamos Andou, ¡ve tras ellos!

HA HA HA

¡ES YUUZAN-SAN!

Elos se fueron

¿QUÉ ESTÁN HACIENDO AQUÍ?

Softap



Adiós

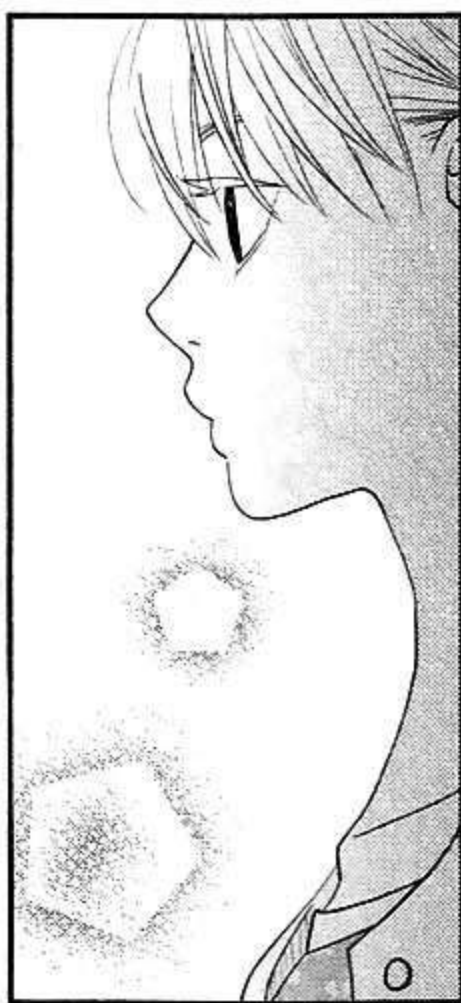
ES POR LAS VACACIONES DE VERANO



Sfx: charla













NOS  
VEMOS  
MAS  
COMO  
UNA  
PAREJA?

LO  
PARE-  
CE-  
MOS?

CUANDO ERA  
NIÑO,  
CONSEGUÍ UN  
PREMIO EN  
UN EJERCICIO  
DE ASISTENCIA  
EN LA RADIO

¿Podemos  
correr?

... PERO,  
AHORA  
ESTOY  
REALMENTE  
EXCITADO  
POR ESTAS  
ESTAM-  
PILLAS

...OH, ¿DE  
VERDAD?

¿DÓNDE  
ESTÁN  
SASAYAN-  
KUN Y LOS  
DEMÁS?

FUERON A  
LA CALLE DE  
TIENDAS Y  
DIJERON QUE  
VOLVERÍAN  
CUANDO  
TERMINARAN

chirp

chirp  
chirp  
chirp

AHORA





¡Ir de compras es la mejor manera de alegrar los días tristes!

SI, SI

¡ESTO ES GENIAL!

¡WHOA! ESTO ES TAN REFRESCANTE



¡Te dije que no me llamaras "Maestro"!

SIN EMBARGO, DEBO ACOMPAÑAR AL MAESTRO YULIZAN EN SUS COMPRAS!

¡NO PUEDO AYUDARLO, PERO ESTOY PENSANDO EN LO DIVERTIDO DEL TRABAJO!

SALTÉ INMEDIATAMENTE DENTRO DEL AUTO CUANDO ESCUCHÉ QUE HABRÍA LINDAS CHICAS EN BIKINIS

PERO ESTO REALMENTE ES UN ADORABLE GRUPO DE MONTAÑISTAS

¡VAMOS A LA PRÓXIMA TIENDA!



... ¿ESTÁ BIEN DEJAR AL MAESTRO HARU ASÍ?

POR LO QUE TENGO ESAS DOS EXCUSAS PARA VENIR AQUÍ, ¿CIERTO?

EN TODO CASO, VINE AQUÍ PARA VER QUÉ ES LO QUE HARU ESTÁ HACIENDO

TODOS ESTOS DÍAS HE SIDO FORZADO CONTINUAMENTE A ASISTIR A FIESTAS, CRUCEROS Y COSAS SIMILARES JUNTO A LA ESPOSA DE MI PADRE. ¡ESTOY HARTO DE ESO!

¿POR QUÉ LAS MUJERES LES GUSTAN TANTO LAS REUNIONES?







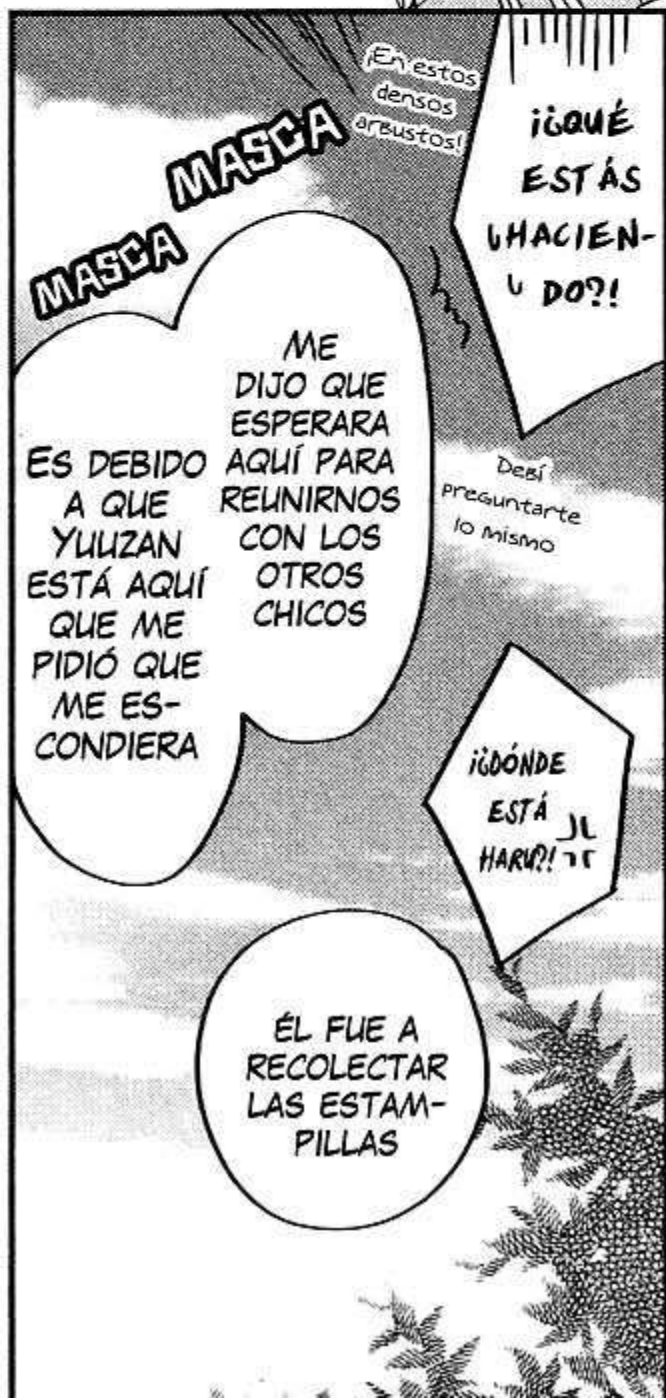


¿ALÓ?  
¿YAMAKEN?

HEY,  
¿ME ESTÁS  
ESCUCHANDO?,  
¡¡ BASTARDO!!

ESO ME  
HACE  
ENOJAR...

... TODOS  
ELLOS SALEN  
CORRIENDO  
DESPUÉS  
DE VERME...



MASCA  
MASCA

ES DEBIDO  
A QUE  
YULUZAN  
ESTÁ AQUÍ  
QUE ME  
PIDIÓ QUE  
ME ES-  
CONDIERA

ME  
DIJO QUE  
ESPERARA  
AQUÍ PARA  
REUNIRNOS  
CON LOS  
OTROS  
CHICOS

¡QUÉ  
ESTÁS  
¡HACIEN-  
DO?!

Debí  
preguntarte  
lo mismo

¡DÓNDE  
ESTÁ  
HARU?!

ÉL FUE A  
RECOLECTAR  
LAS ESTAM-  
PILLAS







ASÍ  
QUE ME  
SEGUISTE  
HASTA  
ACÁ...



Oh, ¿es  
Shizuku-  
chan!

¡YUUZAN-  
SAN!



Mirada  
lasciva



... HEY,  
¿ERES  
ESTÚPIDA?

ES OBVIO  
QUE ES UNA  
TRAMPA  
PARA QUE  
LO SIGAS

Agarrar



Eso se  
ve muy  
sabroso  
Shizuku-  
chan!

¿Puedes  
decirme  
dónde lo  
compras-  
te?

OH... ES  
REALMENTE  
CERCA DE  
AQUÍ





¡Shizuku!  
¡Solo  
queda una!  
¡Una!

¡No  
puedo creer  
que recolectar  
estampillas fuese  
tan divertido!



SI ES  
SÓLO PARA  
DIRIGIR EL  
CAMINO,  
LO HARÉ

ÉRES TÚ  
EL QUE  
DEBERÍA  
SOLTAR SU  
MANO



¡NO LO  
HAGAS SONAR  
COMO SI FUERA  
UNA MALA  
PERSONA,  
KENJI-KUN!

Vámonos  
Shizuku-  
chan

¡Y TÚ NO  
DEBERÍAS  
TOCAR TAN  
CASUALMENTE  
A LA NOVIA  
DE OTRA  
PERSONA!



OH, HARU,  
¿SABES CUANDO  
CIERRA EL  
LUGAR DE  
INTERCAMBIO?

CHOQUEADO

Tira



¿Q-QUÉ... QUÉ  
ES LO QUE ESTÁ  
PASANDO  
AQUÍ?!





¿OH?  
¿YA NOS  
CONOCÍAMOS?

EL BUEN  
HOMBRE  
DEL QUE  
HABLAS

¿ES EL  
CHICO QUE  
ESTABA  
CONTIGO?

HEY,

HEY,

HEY,

HEY!

¿Joven?

SE  
ANIMA

...  
OH

ESTE  
HOMBRE  
...

¿HUH?

¿OH?

HAY UN  
JOVEN  
AQUÍ

DISCULPEN  
POR  
MOLESTARLAS  
CHICAS

HEY VIEJO

¿A QUIÉN  
CREES QUE  
LE ESTÁS  
HABLANDO?!

¡NO LA  
TENDRÁS  
TAN FÁCIL  
ENGANÁN-  
DONOS  
CON ESAS  
ESTÚPIDAS  
PALABRAS!

¡Muévete!

¡OW!

¡¡VAMOS A  
OTRO SITIO,  
BASTARDO!!

¿HUH?

¡NO,  
ESPERA!

¿DICES UN  
BUEN HOMBRE?  
¡ESTÁS USANDO  
TRUCOS SUCIOS,  
NADIE PODRÍA  
NEGARLO!

¡ESTÁS 100  
AÑOS LEJOS  
PARA HACER  
CAER A  
NATSUME-  
CHAN!



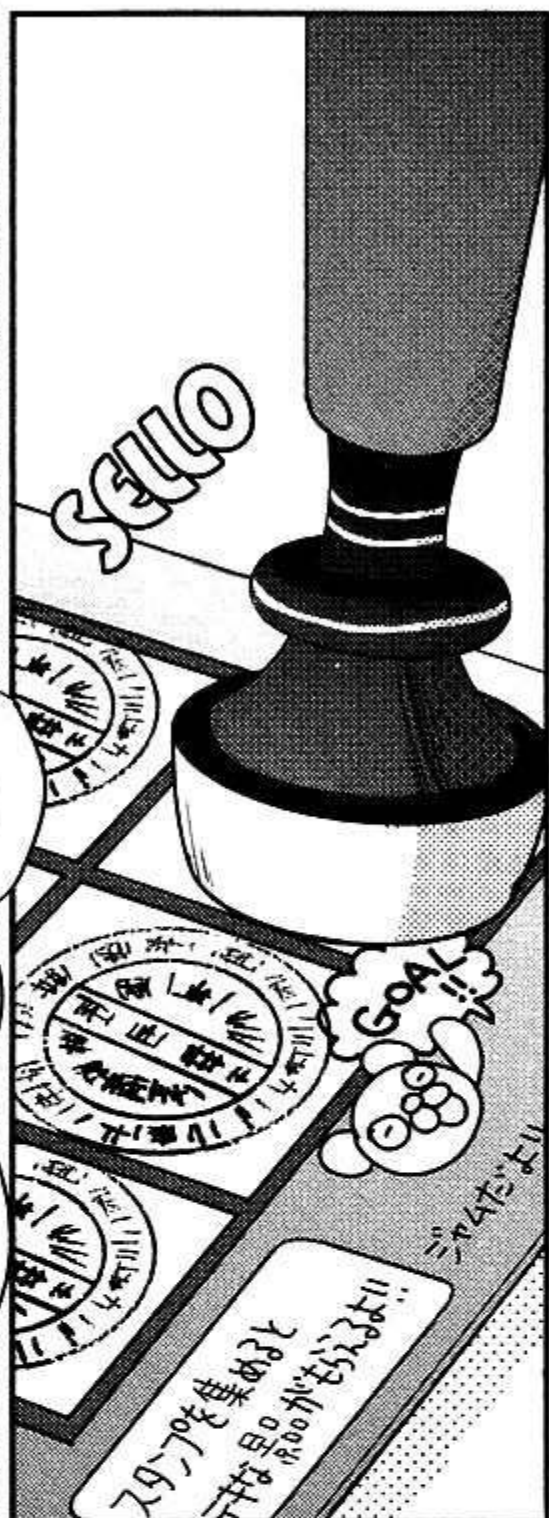












Y AHORA...  
¿QUÉ ES LO  
QUE DEBERÍA  
HACER?

SI SI

UH- HUH

TE  
ESPERARÉ  
AQUÍ  
ENTONCES



ESPERA, ¿O  
ES DEBIDO A  
QUE ELLOS NO  
SERÍAN CAPACES  
DE SALIR HASTA  
AHORA?

ASÍ QUE  
YUUZAN-  
SAN

YA QUE ME  
TRAJISTE  
AQUÍ, ¿QUÉ  
QUIERES  
HACER?



VOLVISTE  
SHIZUKU-  
CHAN

¿ESTUVO  
BIEN  
DEJAR A  
ESOS  
DOS?

Haha, Haru  
debe estarla  
pasando mal  
también

LA  
TIENDA DE  
INTERCAMBIO  
CIERRA A LAS  
CINCO, ASÍ  
QUE...

BUENO,  
PARECÍA COMO  
SI LES FUESE  
A TOMAR UN  
BUEN TIEMPO







PUEDO VER  
QUE USTEDES  
HACEN UNA  
LINDA PAREJA



PERO AUN ASÍ,  
NO ME SIENTO  
COMO SI  
ESTUVIÉSEMOS  
SALIENDO

Y LA GENTE  
A NUESTRO  
ALREDEDOR  
PIENSA LO  
MISMO

No, no,  
no

¡Está bien!  
¡Está bien!



PERO  
TOMAR UNA  
DECISIÓN  
SIGNIFICA

QUE DEBES  
RENUNCIAR A  
OTRA COSA



CONTINUA-  
MENTE  
DEBERÁS  
TOMAR  
DECISIONES  
A LO LARGO  
DE TU VIDA

PUEDES  
HACERLAS DE  
FORMA  
CONCIENTE O  
INCONCIENTE



BUENO,  
NOSOTROS  
SÓLO NOS  
DEJAMOS  
LLEVAR

ESO NO  
ESTÁ BIEN  
SHIZUKU-  
CHAN







¡SI TIENES  
ALGÚN PROBLEMA,  
RESUÉVELO  
DIRECTAMENTE  
CONMIGO DESDE  
AHORA!













...A TI  
REAL-  
MENTE  
TE  
GUSTA

SIENTO  
PENA  
POR TI



NO TE  
METAS CON  
ELLOS DOS

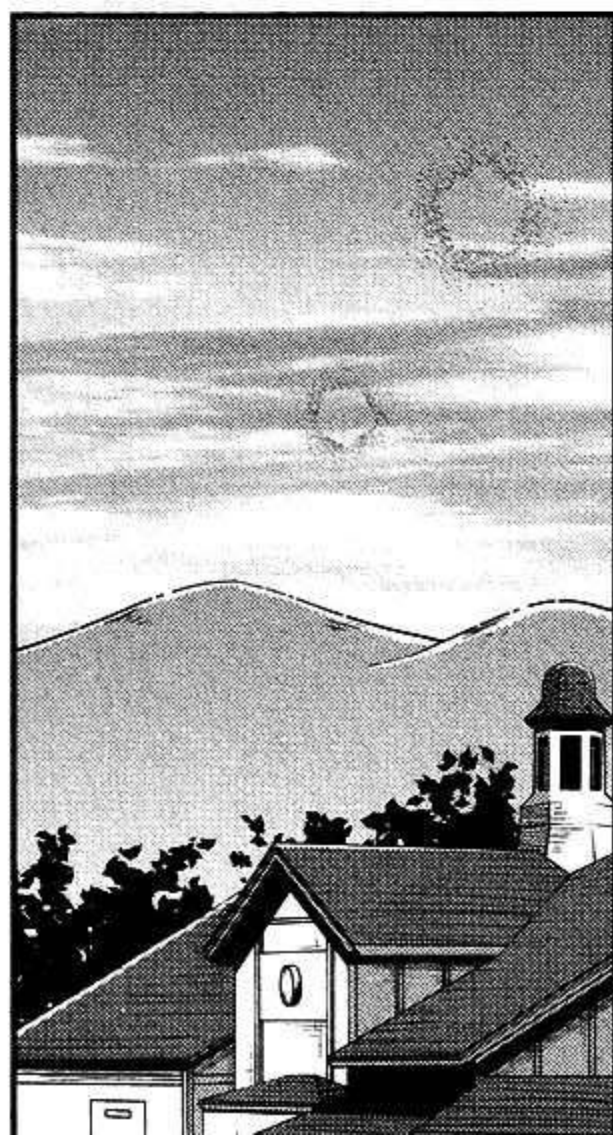
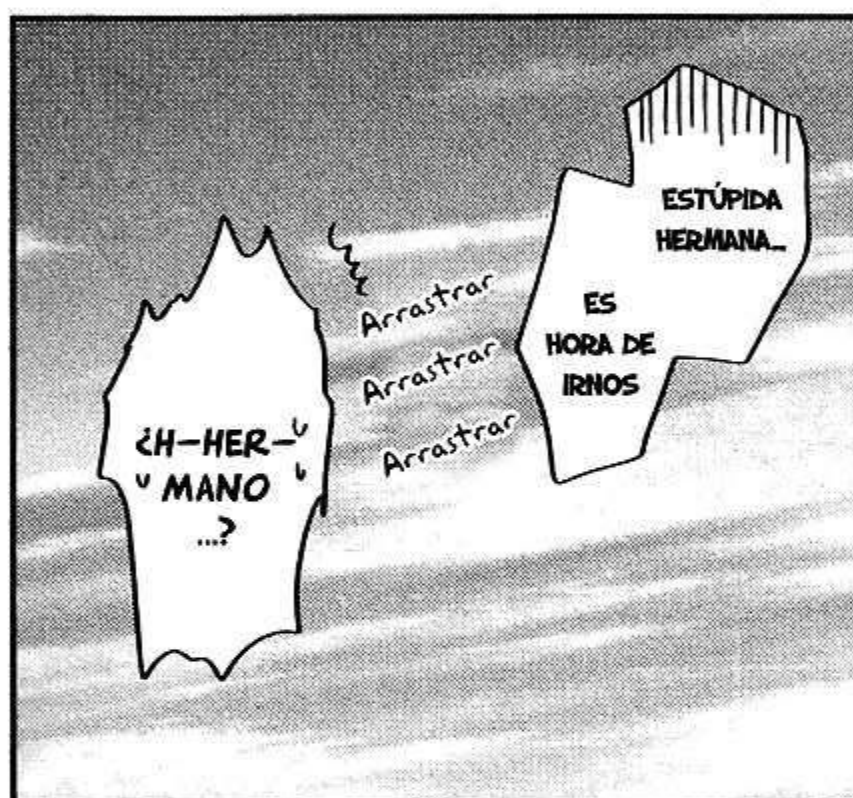
ES  
REAL-  
MENTE  
MOLES-  
TO



...YO YA FUI  
RECHAZADO











SASAYAN-  
KUN

RESPECTO  
A LO QUE  
HABLAMOS  
AYER...

Besos  
♡





CUANDO

VOLVÍAMOS.  
ESTABA  
PENSANDO  
EN IR A VER  
A MICCHAN

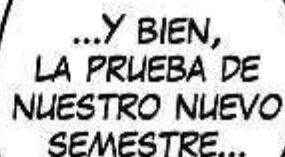


OK

ES UNA  
BUENA IDEA







2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039 1040 104



REALMENTE  
TENDRÉ QUE  
EMPEZAR A LEER  
ESOS LARGOS  
PASAJES DE LOS  
PERIÓDICOS DE  
EXÁMENES DE  
INGRESO

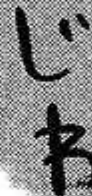


YAMAKE  
KUN

い  
い  
い

予備校

Sfx: chirrido



い  
あ  
い  
あ  
い  
あ

Sfx: chirrido









"SI NO TIENES  
NADA QUE  
LAMENTAR CON  
TU DECISION"



Chirrido

Chirrido



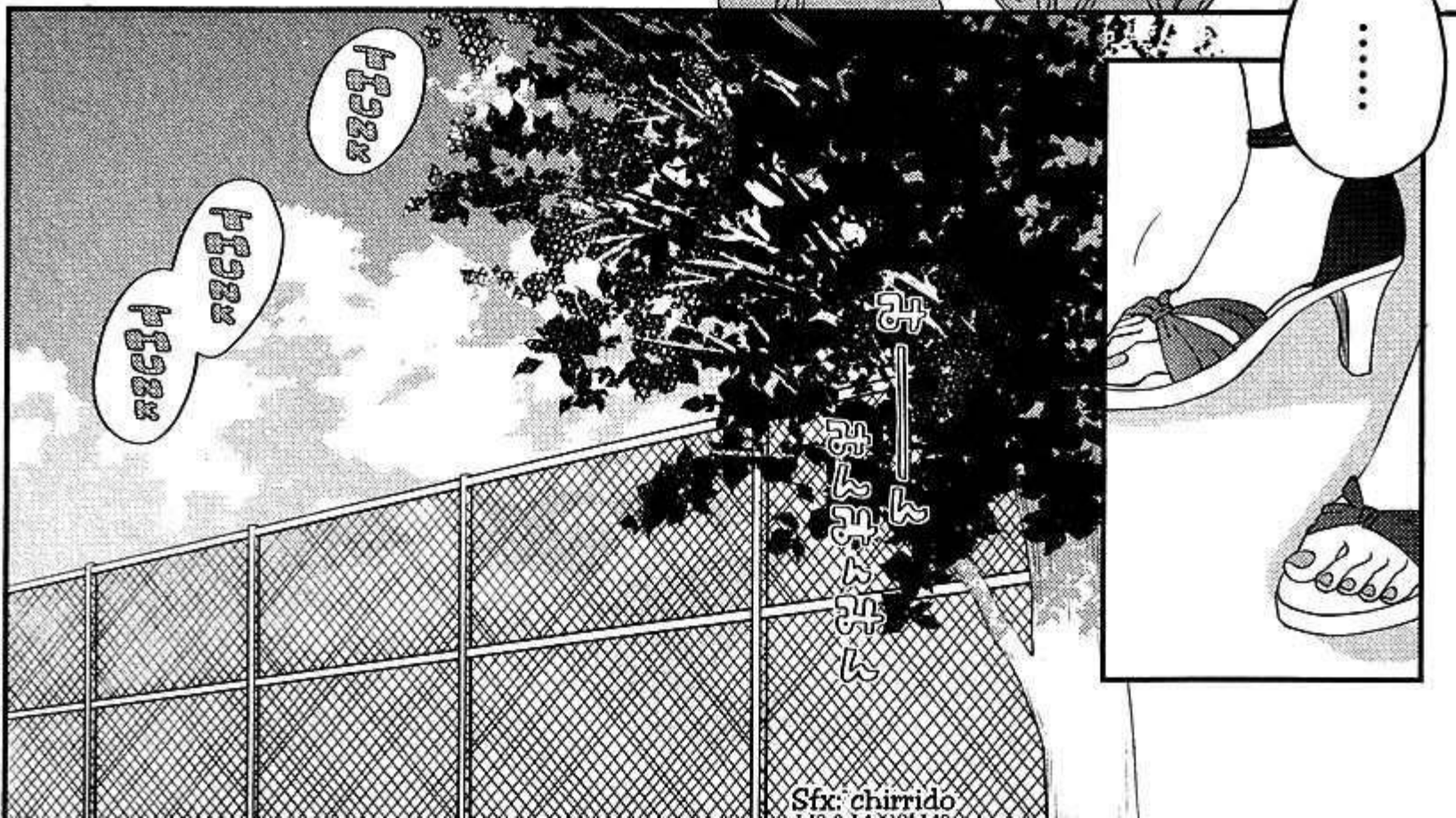
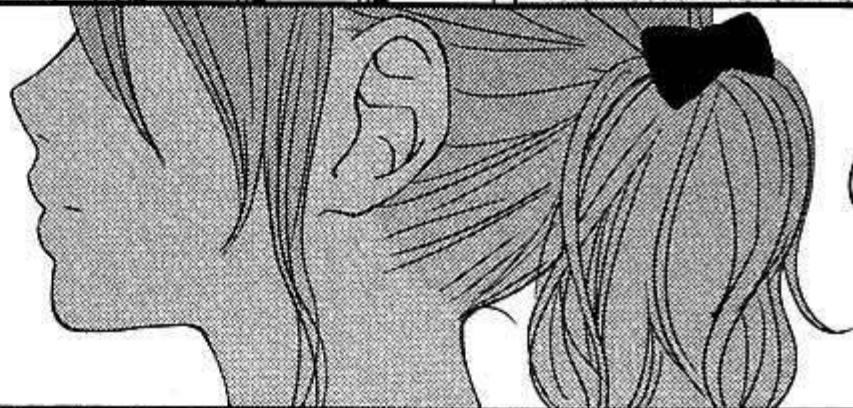


"SIGNIFICA QUE  
TOMASTE"

"LA DECISION  
CORRECTA"

Chirrido  
Chirrido  
Chirrido  
Chirrido

Chirrido  
Chirrido  
Chirrido



Sfx: chirrido



## LA CHICA QUE LLEVÓ UNA VIDA PROTEGIDA



## DENTRO DEL AUTO



N/T: Es un juego de palabras japonés, en donde los jugadores deben decir una palabra que comience con la sílaba final de la palabra anterior "Purin": Pudín, que termina con la letra "n". Sin embargo, no hay palabras japonesas que comiencen con "n", por lo tanto, él terminó el juego al primer round



# *Last Heaven*

## **CREDITOS**

**Traducción:** *Nangel19*

**Corrección:** *Nangel19*

**Edición:** *Mogoita*  
*Nadeshico*

**Limpieza:** *Pinkgirl*

<http://last-heaven-fansub.com/>

<http://lastheavenfansub.blogspot.com.ar>



KC Dessert

9  
ろびこ

Tonari no  
Kaibutsukun  
Robico

KC  
デザート

TONARI NO KAIBUTSU-KUN

9

Robico

KCD  
685  
講談社

雑誌46536-85

ISBN978-4-06-365685-5

C9979 ¥419E (0)

講談社○定価:本体419円(税別)

KCデザート

"Just what do we,  
want to do and date?"

The two who have advanced  
into second year of high school,  
Mizutani Shizuku and Yoshida  
Haru, after many missed turns  
have finally begun to start dating.  
However, Shizuku can't feel as  
though this is a reality. And so  
with nothing changing with  
Shizuku and Haru's relationship,  
the summer holidays begins. Very  
soon, around this couple and the  
people near them, something big  
is going to...?



DIVIRTIÉNDOSE  
JUGANDO AL  
UNO Y  
OLVIDÁNDOSE DE  
NATSUME-SAN.



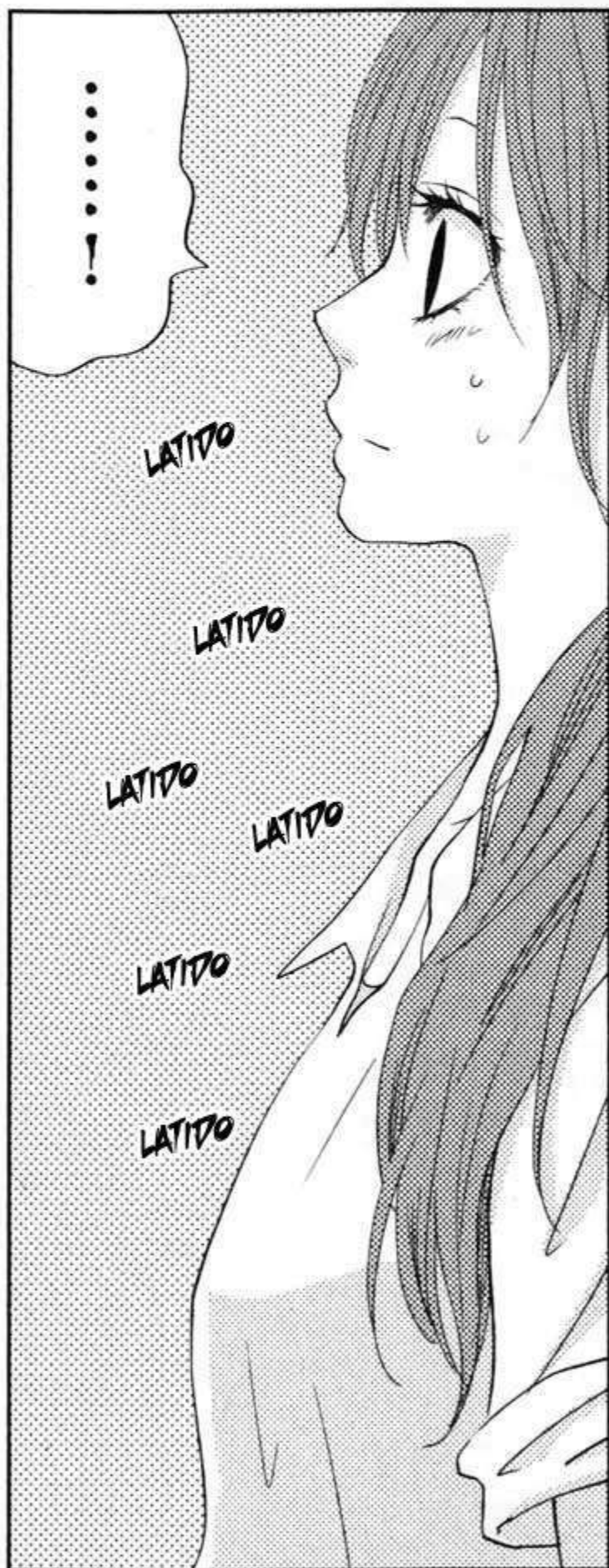
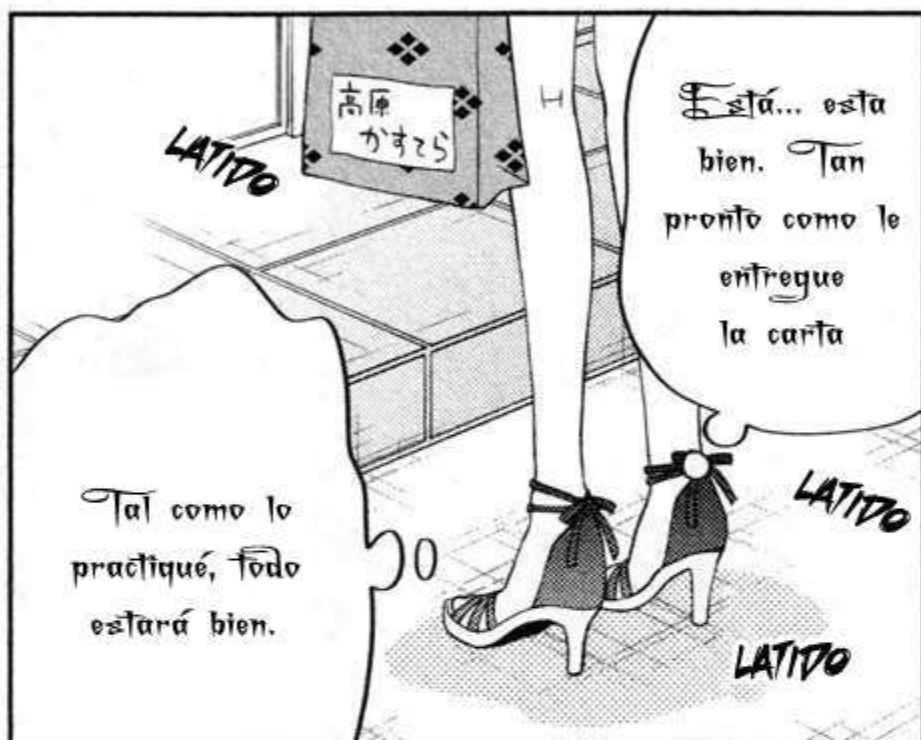
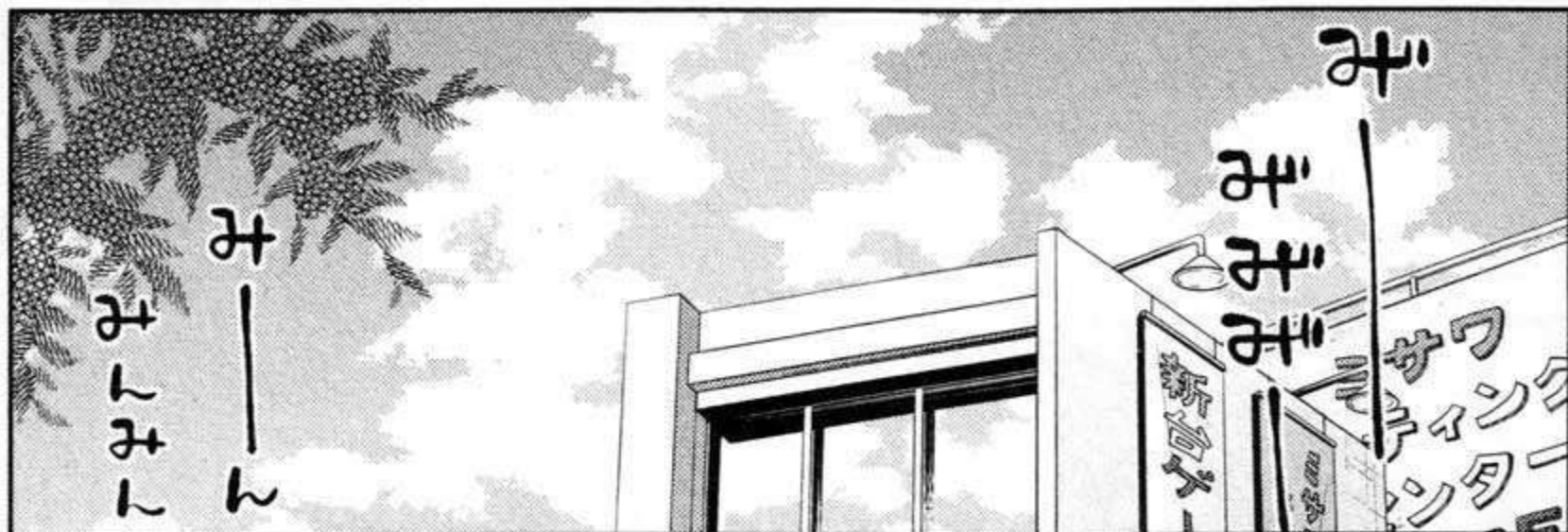


















Nota de trad: Obon= Una festividad que reúne a la familia, durante la cual las personas vuelven a los lugares de sus ancestros y visitan y limpian sus tumbas.







AL FINAL

PROFUNDAMENTE  
ENAMORADOS...  
¿DONDE HABRÁ  
APRENDIDO TAKAYA  
ESA FRASE?

NO FUI CAPAZ DE  
HABLAR CON HARU  
APROPIADAMENTE  
DESDE EL CAMPAMENTO



MI  
HERMANA  
ESTÁ  
AVERGONZA-  
DA...

OH... UM,  
TECNICAMENTE  
SUPONGO QUE  
ESTAMOS  
PROFUNDAMENTE  
ENAMORADOS EL  
UNO DEL OTRO.

Rocía

Rocía

Rocía

YA VEO...  
ES  
GENIAL.



HASTA AHORA,  
TODAVÍA NO SÉ  
COMO VERLO A  
LA CARA...

EN REALIDAD  
QUERÍA DARLE MI  
PRESENTE A  
MICCHAN,

PERO AL  
FINAL, NO FUI  
CAPAZ DE  
ENFRENTARLO,  
COMO SIEMPRE.



HASTA  
AHORA,  
TODAVÍA

NO HE  
ENTENDIDO  
LO QUE  
SIGNIFICA  
ESTAR  
EN UNA  
RELACIÓN

LO SIENTO  
HARU...



NO TE  
PREOCU-  
PES,  
NATSUME.

MICCHAN  
ES UN MUY  
BUEN  
HOMBRE.











SI,  
SUPONGO



ENTONCES

¿HAS CONOCIDO A LA PERSONA QUE DEBÍAS CONOCER?

¡AHH! CUANDO ALGUIEN DICE QUE NO LOS MOLESTE...

ME HACE QUERER MOLESTARLOS.

¿puedes parar de actuar así?

¿qué pasa? todos piensan que soy un hombre malvado!

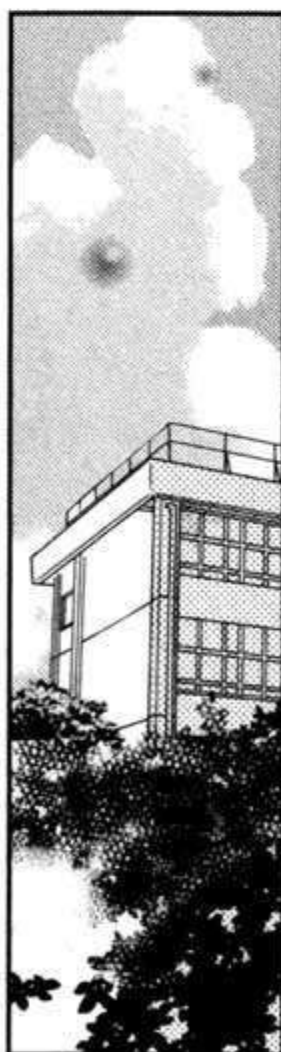
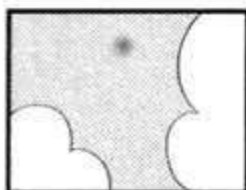


MALDICIÓN...  
¡SOY TAN CELOSO!

EL DIJO QUE HA ESTADO YENDO A LA CASA DE SHIZUKU TODOS LOS DÍAS.

Dijo que están plantando vegetales en el jardín.

HABLANDO DE ELLO, ¿CÓMO HA ESTADO HARU?





Llovizna











Escuché del  
encargado  
que Yoshida  
estaba aquí.

¡Me han llegado  
las fotos del  
campamento,  
así que vine a  
mostrárselas!

¡Sasayan  
kun!



¿QUÉ ESTÁN  
HACIENDO?



OH, ESTOY  
CELOSO.

YANA Y LOS  
OTROS DIJERON  
QUE QUERÍAN  
ENCONTRAR A  
OTROS MIEM-  
BROS DE LA  
CLASE A, Y TO-  
MARSE UNA FO-  
TOGRAFÍA  
JUNTOS.

...



Hablando de  
eso, ¿irán al  
festival de  
mañana?

¿Festival?

...

Está pre-  
parado  
por el  
templo  
cerca del  
colegio.

Mucha  
gente del  
colegio  
dijeron  
que irán!



ALGODÓN DE  
AZÚCAR, MANZA-  
NAS ACARAME-  
LADAS... SON  
COSAS MUY  
BUENAS...

¿DEBERÍA-  
MOS IR  
JUNTOS?

...

ザワ



ザワ





Hey, hey,  
por aquí,  
¡aquí!

¡ES  
YANA!



Hola,  
Sasayan.

BUENAS  
NOCHES,  
SASAYAN  
KUN.

Rodeado otra  
vez de todas  
estas perso-  
nas, ¡qué en-  
vidia!



¡Tomémos-  
nos una foto!

¡Clase A,  
clase A!

¿Nuh? ¡YOSHIDA  
ESTÁ USANDO UNA  
YUKATA!



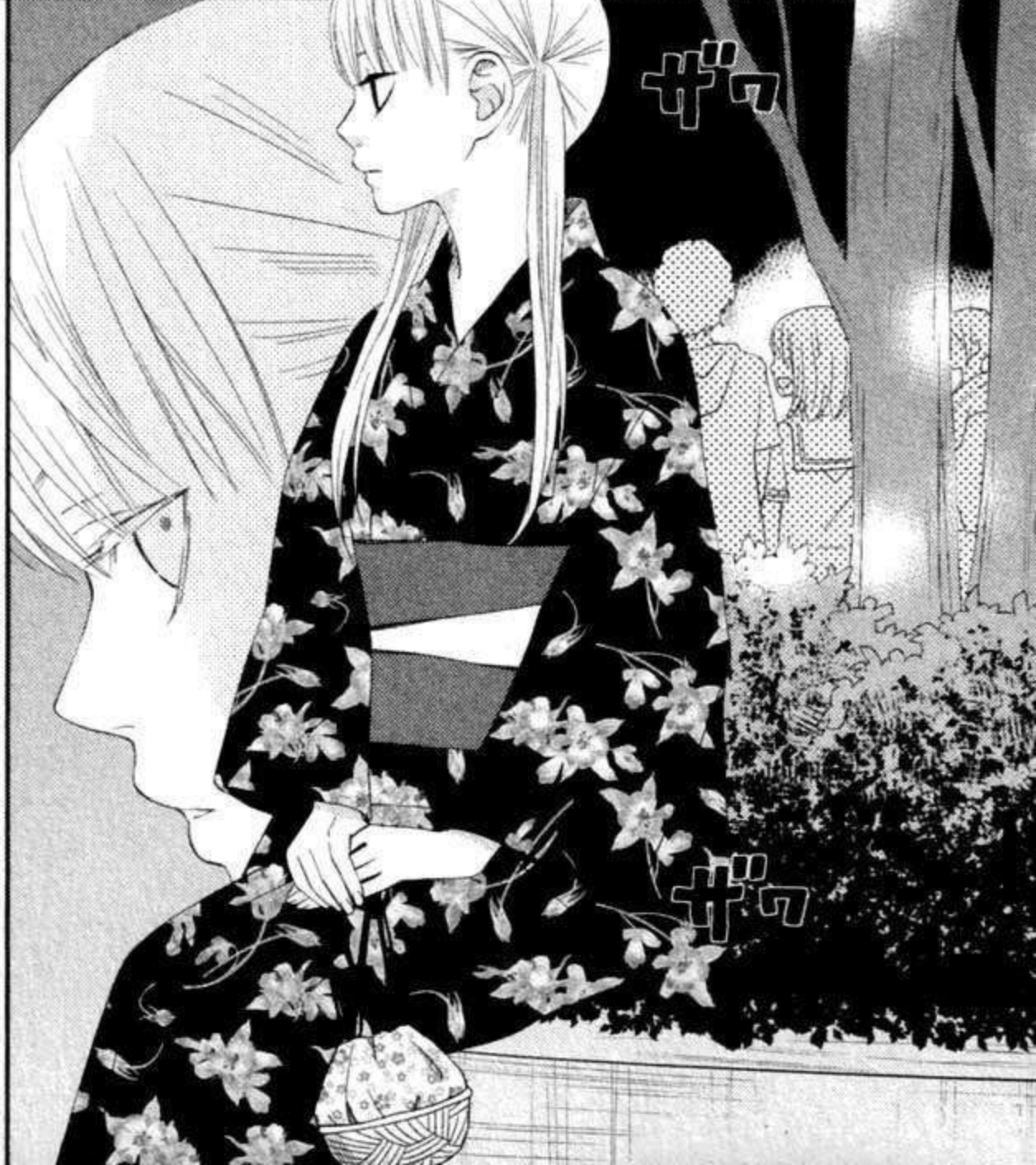
¡Ah!















HABLANDO DE TODO UN POCO, HARU, ¿DE VERDAD ES TU YUKATA?

La propietaria de la tienda de Tako-yaki quería que lo usara.

Me dijo que me veía como su esposo fallecido.

Le pedí que me enseñara una foto, pero no nos parecemos en nada.

AH, ES CIERTO. LO OLVIDABA.

Buscar  
Buscar



¡Es  
Lindo!



Yo  
también.

YA VEO... BUENO SER SOCIAL ES TAMBIÉN NECESARIO.

ENTONCES TE ACOMPAÑARÉ ALLÍ.

SE  
LEVANTA

NO NECESITAS VENIR HARU-SAN...  
DEBERÍAS ESPERAR AQUÍ A NATSUME-SAN...



AHORA MURAKAMI Y LOS OTROS SE ESTÁN REUNIENDO PARA VER LOS FUEGOS ARTIFICIALES.

¿PUEDO IR...?

ONEE-CHAN...

TAKAYA.



¡LA FLOR QUE TOMÉ DEL ALTAR BUDISTA TE QUEDA MUY BIEN!

¡G-  
Gracias!







¡Los tres  
vinieron!

¡son  
shizuku  
y los  
demás!

ガッ



¿HUH?



¡Lamento no  
haber podido ir  
con ustedes de  
campamento!

pareciera  
como si hace  
mucho no nos  
vemos. ¡huh!

¡BUENAS  
NOCHES,  
OOSHIMA-  
SAN,  
YUU-CHAN!

¡Ooshima-  
-san,  
Yuu-chan!

ION!  
IOOSHIMA!





TOKIDA-KUN  
Y YO FUIMOS  
VARIAS  
VECES A LA  
PLAYA Y CO-  
MIMOS SOBA  
DE OKI-  
NAWA...

pero  
por  
esto.

FUE DIFÍCIL  
PARA MÍ  
CUANDO TE-  
NÍAMOS QUE  
IRNOS.

es  
mañana.  
huh...

el tiempo  
pasó tan  
rápido.

Ooshima y  
Yuu-chan  
fueron a Okinawa cuando  
Yuu-chan fue a  
ver a su novio,  
Tokida-kun,  
¿no?

¿Cómo  
estuvo  
Okinawa?

¡La pasa-  
mos muy  
bien!

es la pri-  
mera vez  
que veo a  
TOKI-  
DA-KUN en  
persona  
desde hace  
un año.

¡OOSHIMA!  
HASSAKI  
RECÍEN  
Y TOMÓ VINO  
UNA FOTO  
DE LA CLASE.

También  
vi a Shi-  
moyana-  
gi-kun.

jeje...

REALMENTE  
QUERIA  
SONREIR  
CUANDO  
NOS DESP-  
DIÉRAMOS...

¿QUÉ,  
HUH?

¿HUH?

Yuu-  
-chan...

PERDONA,  
¡ES SÓLO QUE  
CUANDO  
PIENSO QUE  
NO PODREMOS  
VERNOS HASTA  
EL PRÓXIMO  
VERANO, YO  
SÓLO...!

¡Es tan  
hermoso!

no  
puedo  
esperar  
a verte  
el año  
próxi-  
mo.

La pasé  
genial.

¿HUH...?





¡¡Tokida-kun...!

PODREMOS ESTAR JUNTOS POR SIEMPRE

¡UNA VEZ QUE NOS GRADUEMOS DE SECUNDARIA...!

¡¡Tokida-kun!!



DEFINITIVAMENTE APROBARÉ...

¡ASÍ QUE...!



DEFINITIVAMENTE ESTUDIARÉ DURO.

agarra

Y ENTRARÉ A LA MISMA UNIVERSIDAD QUE TÚ.



ES SU NOVIO.

¿EL HOMBRE LLAMADO TOKIDA ES EL TÍO DE YUU-CHAN?

¿PERO ESTA BIEN IR A LA UNIVERSIDAD POR UNA RAZÓN COMO ESA?

Qué... cómo debería llamar a esto... ¡Qué hermosa relación!

¡je je je!

... y eso es lo que en general pasó. Así que cada noche tenemos sesiones de estudio por video conferencia.

¡Tokida-kun es tontito así que va a ser duro!

¡lanto



risotada risotada

¿QUÉ PARTE DE LA CONVERSACIÓN TE HIZO PENSAR QUE ERA SU TÍO?

¡Ooshima, tonta, esto es imposible!

¡OH!

hablando de esto. en este templo se puede orar para estudiar bien. Así que hemos rezado para que pase el examen.

Bueno. bueno. shizuku-chan. no te preocupes y alégrate por nosotros.





ESTOY SEGURA  
QUE NO PODRÍA-  
MOS ESTAR  
COMO ESTAMOS  
AHORA.

¡Nos vemos  
chicos!

Te voy a  
presentar  
chicos.  
como co-  
nozco  
muchos.

Jajaja.  
chizuru.  
deberías  
apurarte y  
conseguir  
novio.

Shhh, ide  
verdad que  
tienes una  
personalidad  
horrible!

Es solo que  
pienso que  
chizuru  
está dando  
lo mejor de  
sí.

Nada.

Corre  
Corre  
Corre

ざわ

...

¿Qué  
pasa,

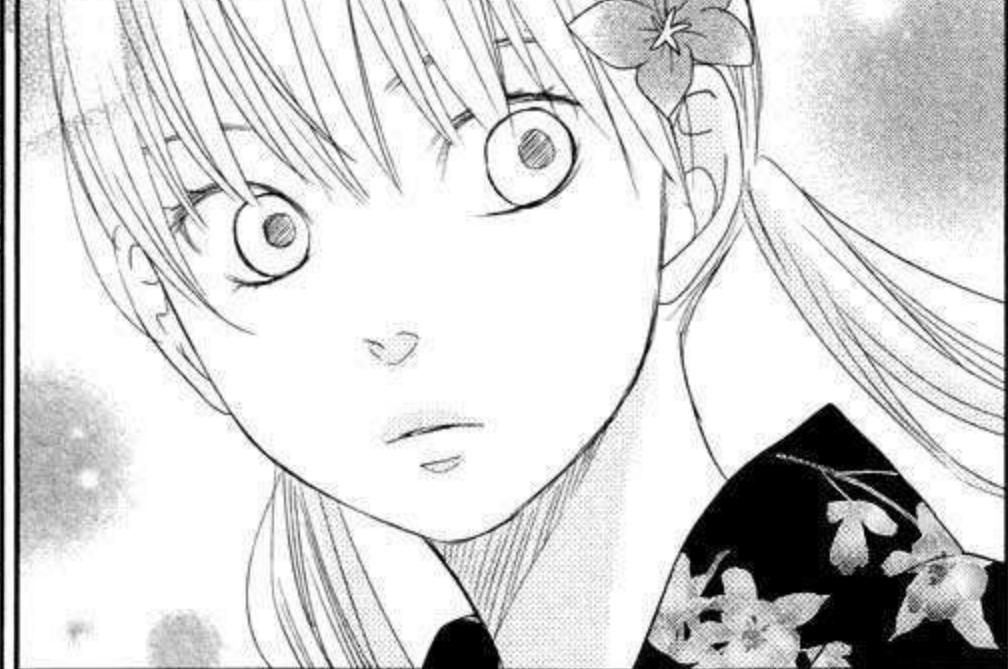
Yuu-chan?

ざわ

¡WAH!













CUALQUIER  
LUGAR ES  
BUENO.

SI PUEDO  
VERTE  
TODOS LOS  
DÍAS,

SI ESTÁ  
SHIZUKU  
ALLÍ.



¡UNA  
ISLA DE-  
SIERTA!

¡DEBE  
SER BAS-  
TANTE  
LINDO!

¡SUENA  
DIVERTIDO!



¿?

¿PUEDA SER  
QUE COMO TE  
GUSTO HARU,  
VIENES TODOS  
LOS DÍAS A  
CASA?

SI.









Si...

¡JEJE!

ME SIENTO  
DE VERDAD  
FELIZ.

Aunque nos  
tomamos de  
la mano  
antes...

¡ME  
SIENTO  
UN POCO  
AVERGON-  
ZADO!

PODEMOS  
ESTAR  
JUNTOS.

PORQUE "NOS  
GUSTAMOS  
MUTUAMENTE"

ESTAR EN  
UNA  
RELACION.

SE SIENTE  
EN  
VERDAD  
GENIAL.

ES  
GENIAL  
...



QUIERO UN  
PEZ DORADO.

... HARU,

YO...

OYE,  
NATSUME  
-SAN,

¿TODAVÍA  
TE GUSTA  
EL ENCAR-  
GADO DE LA  
TIENDA?



ガッ



...

ME ESTABA  
PREGUNTANDO  
ESO...







Charla

¿QUÉ HACES  
NATSUME  
-SAN?



Charla

Es algo ab-  
solutamente  
necesario  
para un fes-  
tival.

PREVIENE  
QUE ME  
QUIERAN  
AGARRAR.

¿QUÉ  
CLASE DE  
MÁSCARA  
ES ESA?

Charla

MITTY NO  
ENTIENDE  
ESTAS  
COSAS EN  
ABSOLUTO.

ES TAN DI-  
FÍCIL PARA  
ELLOS, ASÍ  
QUE LOS  
DEJE UN  
MOMENTO  
SOLOS.

¿DÓNDE  
ESTÁN  
MIZUTANI  
-SAN Y  
YOSHIDA?



GUSTAR  
...

AUNQUE EN  
REALIDAD YO  
TAMPOCO LOS  
ENTIENDO...



ME DIJO  
QUE TE  
RECHAZÓ.

UM, YO LE  
HABLÉ AL  
ENCARGADO  
DE LA  
TIENDA DE  
TI.



NO PENSÉ  
QUE NATSU-  
ME ESTARÍA  
TAN TRISTE.

EN ESE  
MOMENTO,



¡LO SIENTO!

DIJE QUE TE  
APOYARÍA...



TAL  
VEZ

YO FUE  
LA QUE  
LO HIZO  
DECIR  
ESO ASÍ.

PORQUE  
SOY



TODAVÍA  
UNA NIÑA.



BUENO,  
¿SABES?

HE ESTADO  
PENSANDO.

POR  
QUÉ FUI

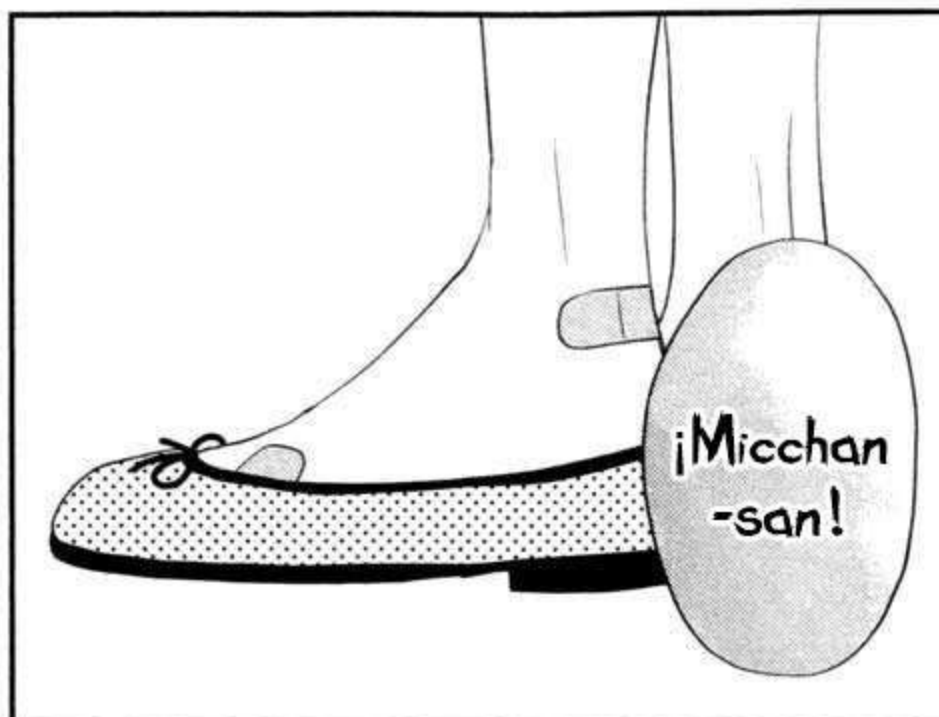
COMPLETAMEN-  
TE RECHAZADA  
POR MICCHAN  
-SAN.



NO TIENE  
NADA QUE  
VER CON  
SASA-  
YAN-KUN.

NO IMPOR-  
TA LO QUE  
HICISTE,  
IGUAL HU-  
BIERA RE-  
SULTADO  
LO MISMO.







¿HAS  
ESTADO  
BIEN?

AHH, YA  
VEO.  
GRACIAS.



SI.



Ha,  
ha,  
pasado  
tiempo.

¡NATSUME  
-CHAN!

Um, esto,

Es un poco  
tarde, pero  
éstos son  
recuerdos del  
campamento.



NATSUME  
-CHAN,

LA FECHA DE  
VENCIMIENTO  
ES MAÑANA,  
¡LO SIENTO!

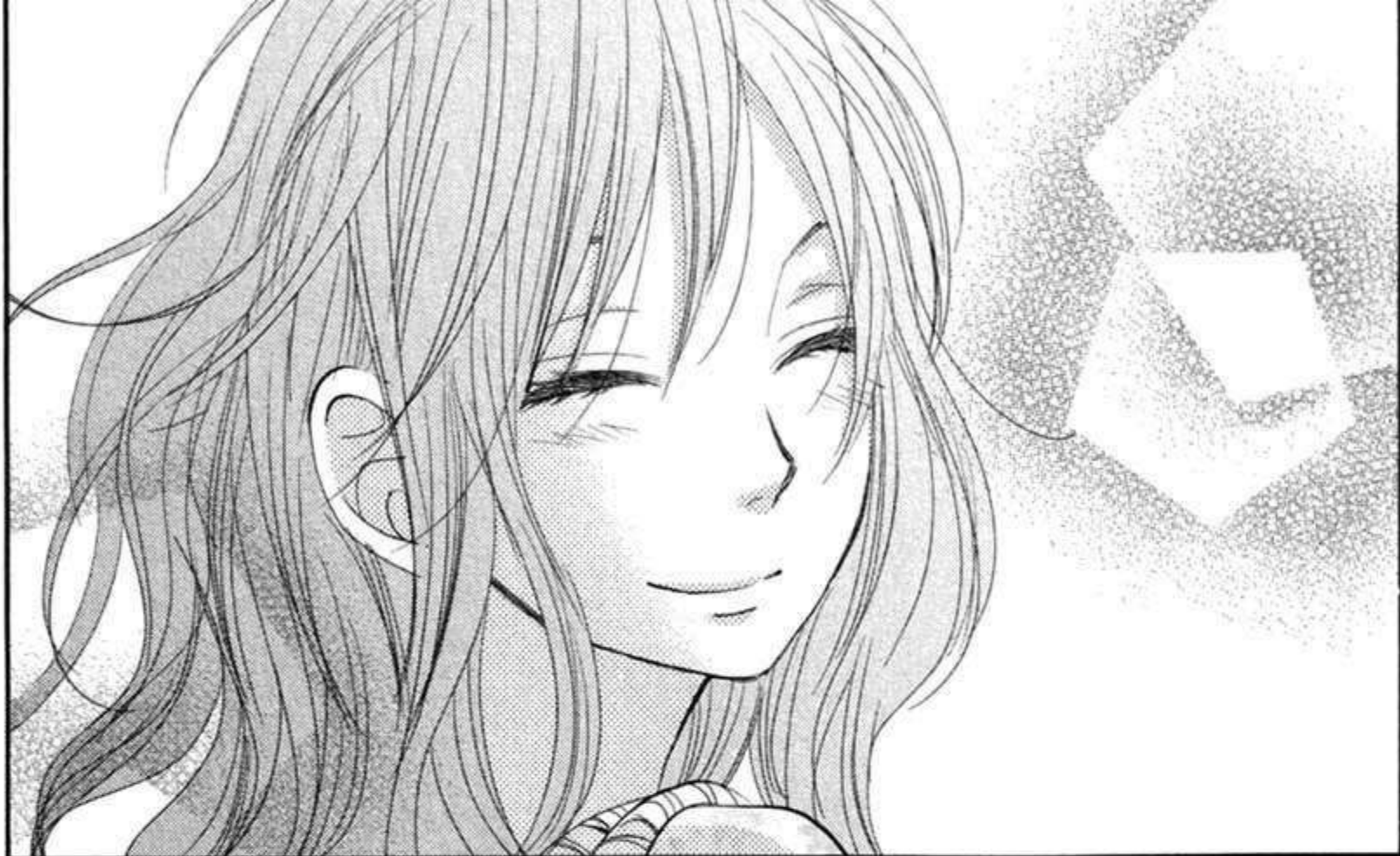
Oh, bueno, sólo  
vine en la mitad  
del festival.



ASEGÚRATE  
DE VENIR  
NUEVAMENTE.











¡hasta  
mañana me  
dijo que  
volviera a  
visitarlo!

shhhh,  
todo está  
bien ahora!

ya  
podré



natu-  
ral-  
men-  
te...



UH-UH,

UM, SI.

COMO  
ESTABA  
PREO-  
CUPA-  
DO.



SASAYAN-  
KUN.

QUÉ,

VINISTE  
ESPECIAL-  
MENTE  
AQUÍ.



...para  
mí

Pienso

que di lo  
mejor de  
mí, ¿no?





TODO VA  
A ESTAR  
BIEN.  
YOSHIDA,  
MIZUTANI-SAN  
Y YO ESTAMOS  
AQUÍ PARA TI.



VA A  
ESTAR  
TODO  
BIEN

SI TODOS  
VAMOS  
JUNTOS.



VOLVAMOS,  
NATSUME-SAN...





EL PEZ  
DORADO  
PARA MÍ.

HARU  
GANÓ

ONEE-CHAN,  
¿QUÉ PASA?

*Hoy  
cuando  
Haru  
venga*

¿DEBERÍAMOS  
IR A COMPRAR  
PLANTAS  
ACUÁTICAS  
JUNTOS?



VOY A  
EMPEZAR-  
LA AHORA.

TAKAYA.  
LA ESCUELA  
EMPIEZA LA  
PRÓXIMA  
SEMANA,  
¿CIERTO?

**CÓMO CRIAR  
PECES DORADOS**

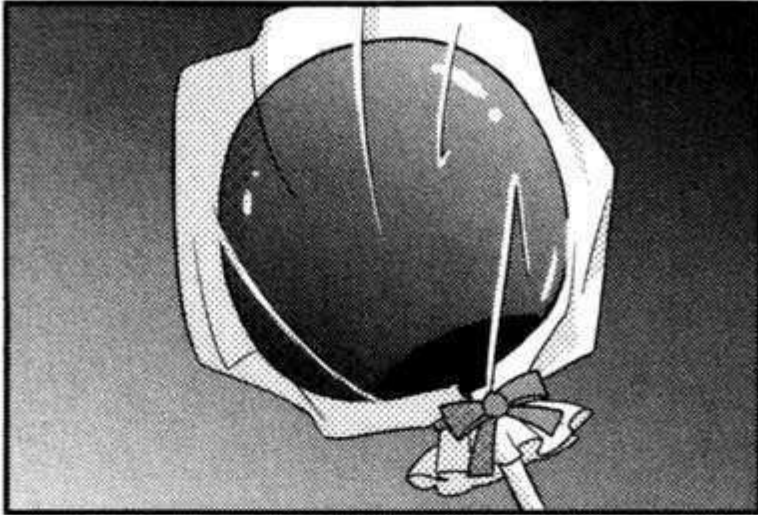
PARA  
IDIOTAS.

WOW...  
¿NO SERÍA  
LINDO?  
QUE DÍAS  
COMO ESTOS

PUDIERAN CONTINUAR  
POR SIEMPRE.



## MANZANA ACARAMELADA



## VISITANDO EL TEMPLO



**Titania**  
SCANLATIONS  
*Presents...*

## Volume 9

Translator: Mikuo\_Chiori  
Proofreader: Harumi  
Editor: Harumi  
QC-er: Cowsss

DONATE TO US TO KEEP THE RELEASES  
COMING, BUY THE BOOKS TO KEEP  
THE MANGA-KA WRITING. :D

TONARI NO KAI BUTSU-KUN



VISIT US AT...  
[WWW.TITANIASCANS.COM/FORUM](http://WWW.TITANIASCANS.COM/FORUM)



# Last Heaven

last-heaven-fansub.com

**¿QUIERES FORMAR PARTE?**

**Necesitamos:  
Traductores, editores,  
cleaner, correctores.**

Envien un mail a:

last\_heaven\_fansub@yahoo.com.ar

**¡¡URGENTE!!**



# Last Heaven

last-heaven-fansub.com

**¿QUIERES FORMAR PARTE?**

**Necesitamos:  
Traductores, editores,  
cleaner, correctores.**

Envien un mail a:

last\_heaven\_fansub@yahoo.com.ar

**¡¡URGENTE!!**







# *Last Heaven*

## **Creditos**

**Traducción: KurutaK**

**Corrección: Nangel19**

**Edición: Hyadii**

**Limpieza: J.Kat**

<http://last-heaven-fansub.com/>

<http://lastheavenfansub.blogspot.com.ar>















DING

¿QUÉ ESTOY  
HACIENDO?...

PENSAR QUE  
OLVIDÉ TRAER  
MIS NOTAS DE  
ESTUDIO...

DONG



¡QUE  
INESPERADO  
ENCUENTRO  
DURANTE LAS  
HORAS DE  
CLASES!

SUSURRO

Agitar  
Agitar



¡SHIZUKU!,  
¡SHIZUKU!



カラ



¡SHIZUKU!,  
¡SHIZUKU!





YOSHIDA-KUN,  
YOSHIDA-KUN

ES UNA LARGA  
HISTORIA, PERO  
CAMBIAMOS ASIENTOS  
Y QUEDÉ AL LADO DE  
SHIMOYANAGI-KUN Y  
LOS OTROS CHICOS

ES PORQUE  
ESTABA  
LEYENDO UN  
LIBRO DURANTE  
LA CLASE

¿UN LIBRO?  
¿DE QUÉ  
TIPO?



¿QUÉ  
ESTÁS  
HACIENDO  
HARU?

¡SHH!  
¡SHH! ¡NO  
HABLES  
TAN  
FUERTE!

¡ESTOY  
RECIBIENDO  
UN CASTIGO  
EN ESTE  
MOMENTO!



¿QUÉ CHICA  
TE GUSTA?



ALGUIEN DEL  
EQUIPO DE  
BASEBALL LO  
TRAJO.  
¿YOSHIDA KUN  
QUIERES UNO  
TAMBIÉN?

¡QUE VIDA  
ESCOLAR  
MÁS  
DURA!

LISTEDES  
ESTÁN LEYENDO  
MIENTRAS  
OTRAS COSAS  
PASAN EN LA  
CLASE

¡¿HUN?! ¡¿ESO  
ESTA BIEN?!

Quando  
completan los  
folletos, vengan  
y devuélvanlos



ME GUSTA...  
¡ESTA CHICA!

¡WOW!  
¡TIENES BUEN  
GUSTO!

SI  
KURIGURA  
FUERA  
HUMANA SE  
VERÍA ASÍ

¡Como se espera  
de Yoshida-kun!

¡A mi también!  
¡a mi también!

NO ESTÁ MAL,  
PERO ME  
PREGUNTO QUE  
HAY DENTRO DE  
SU CABEZA  
ALGUNAS  
VECES...



LA  
SEGUNDA  
DE LA  
IZQUIER-  
DA...



YOSHIDA-KUN...  
SHIMOYANAGI-  
KUN...









DEBO DECIR  
QUE LA  
RESPUESTA ES  
NO



En verdad, es lo  
único que se me  
viene a la mente

REALMENTE  
ES POR  
ESO...

ESE DÍA  
PERDÍ MI  
JUICIO...

Y DESPUÉS DE  
TODO LO QUE  
PASÓ, COMETÍ  
EL INESPERADO  
ACTO DE  
TOMARTE LA  
MANO

¿Y?



¿Y AHORA  
ESTO?

Y YA QUE ESTAMOS  
HABLANDO DEL TEMA,  
DURANTE LAS  
VACACIONES DE VERANO  
IGNORASTE MIS  
LLAMADAS Y MENSAJES  
DE TEXTO

DESDE LA  
MAÑANA ME  
HAS ESTADO  
IGNORANDO

ES DEBIDO A  
ESA NOCHE  
DEL  
FESTIVAL...

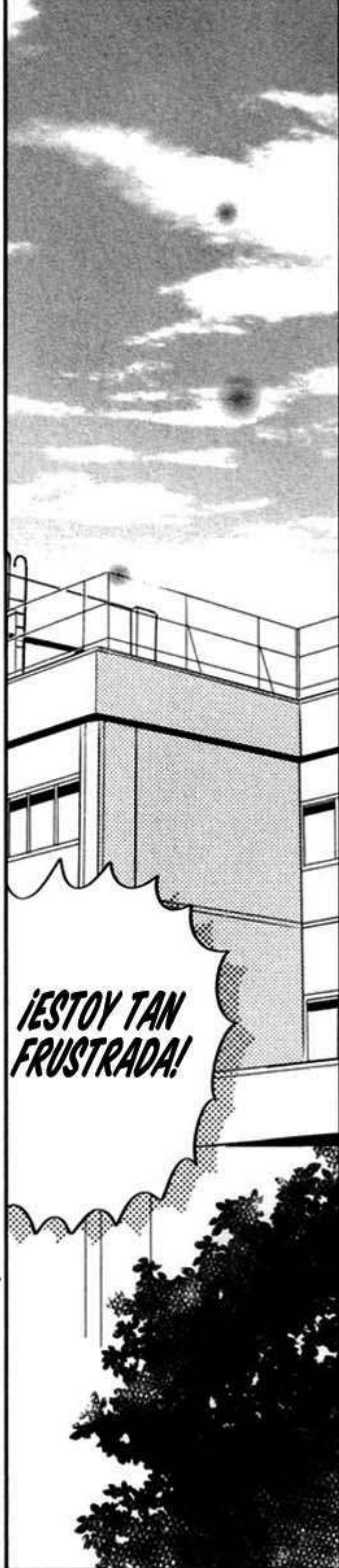
Me llamas  
afuera



















YO MISMO  
ESTOY  
ASOMBRADO...  
RECIENTEMENTE  
LO DESCUBRÍ

YA NO ACTÚO  
DE MANERA  
DURA CERCA  
DE NADIE



VAYA... ¡ESTÁS  
TENIENDO UNA  
CONVERSA-  
CIÓN TAN  
NORMAL  
CON HARU-KUN!  
¡QUÉ PASA  
CON  
TUS  
COMPAÑEROS  
DE CLASE!

¿HUH?  
¡¿NORMAL?!  
¡¿ESO FUE  
NORMAL?!  
¿DÓNDE  
ESTÁ ESA  
MIRADA CON  
LA QUE  
PARECÍA QUE  
MATARÍAS A  
ALGUIEN?

¿DÓNDE  
ESTÁ ESA  
MIRADA CON  
LA QUE  
PARECÍA QUE  
MATARÍAS A  
ALGUIEN?



DISCULPA, ES  
QUE  
MITSUYOSHI  
ES UN  
ANGLÓFILO  
TACAÑO

NO  
NECESITAN  
PREGUNTAR-  
ME TODAS  
LAS VECES

¡NO  
NECESITAMOS  
DESCUENTOS!

¿Huh? ¡¿Ese  
chico duro?!  
¡BIEN! ¡¡HAZ  
ESA CARA DE  
PERSONA  
MADURA!!



JEJE,  
IDIOTA

¿CENTRO  
DE BATEO?





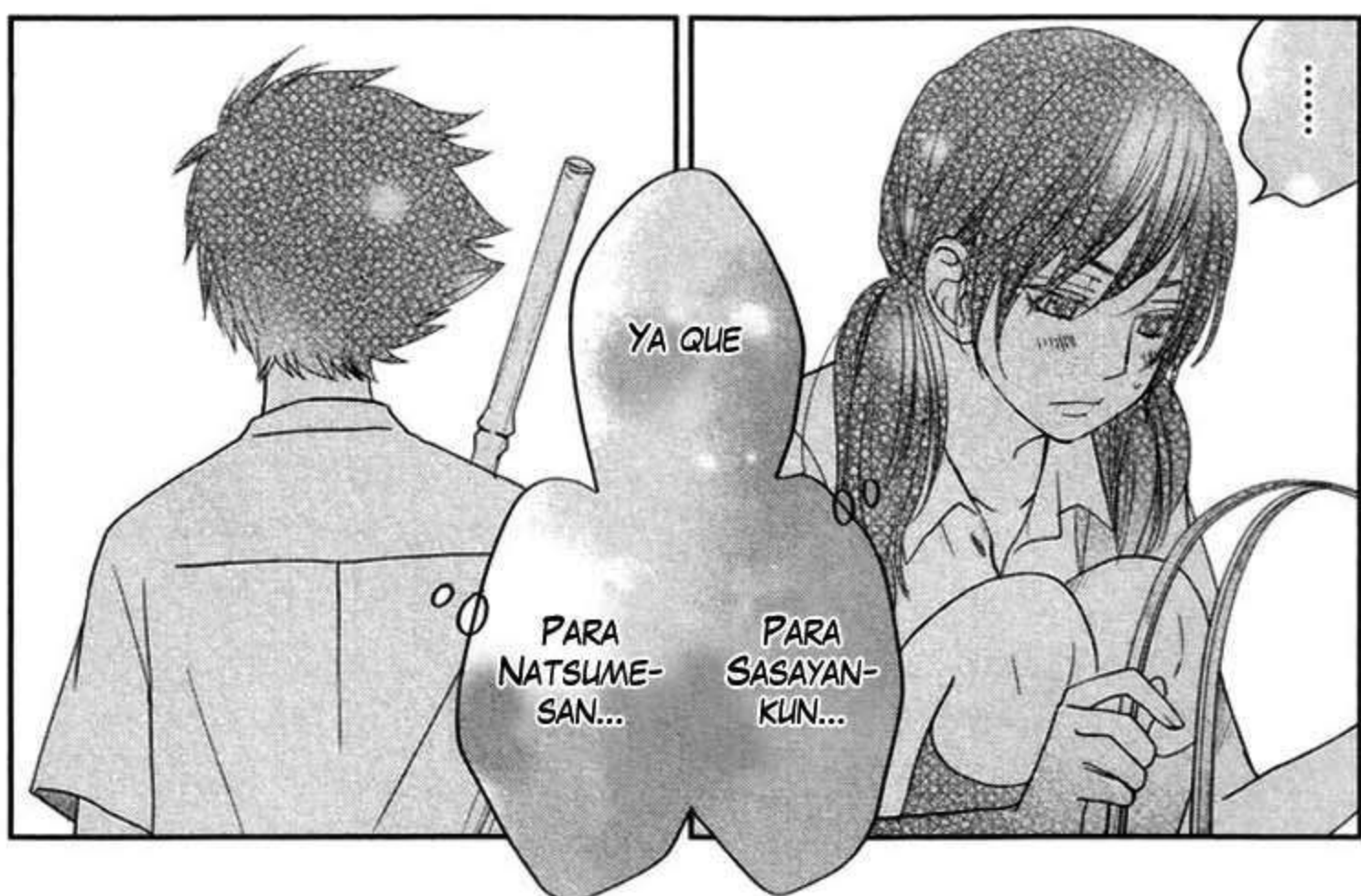


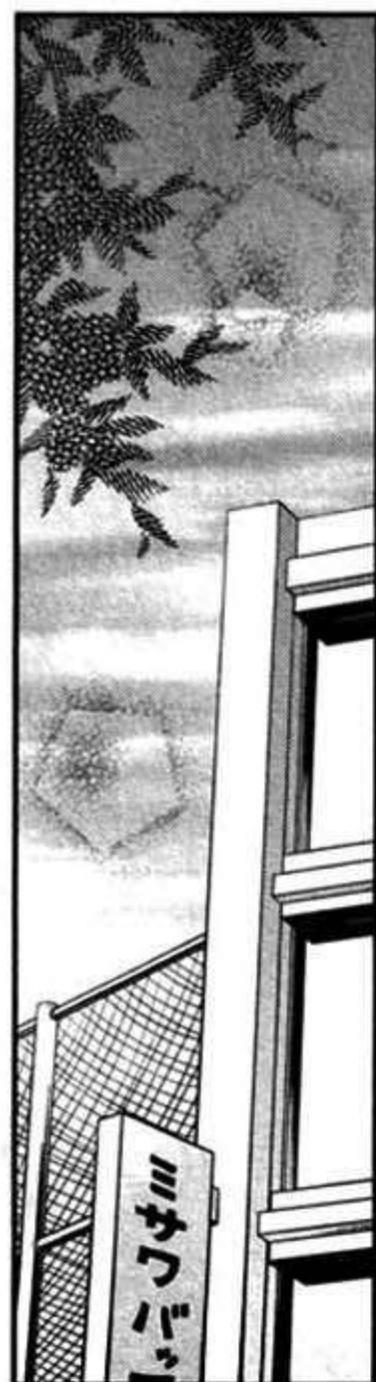
















\*mohawk: cresta de punk





A  
PROPÓSITO...  
¿NO ESTABA  
ASAKO-SENPAI  
CONTIGO?

OH,  
NATSUME  
-SAN

LE FUE MAL  
EN EL MINI  
EXAMEN DE  
COMIENZO  
DEL AÑO...



HEY,

MIEMBROS  
DEL CLUB DE  
BASEBALL

¡CHICOS  
DE  
CLASES  
SUPERIO-  
RES!

¡OH!, es Iyo  
Yamaguchi-san!

¡OH!  
QUE  
ONDA

MIZUTANI-  
SAN

松橋



BUENO, ALLÁ  
VAMOS!

ABRIR

¡!



¡NO!

INCLUSO SI  
VOY POR MI  
MISMA, SOLO  
ME SENTIRÉ  
EXTRAÑA  
CUANDO  
ENTRE

Latido  
Latido

ESTARÁ  
BIEN SI VOY  
REALMENTE  
CONTENTA

Y ME  
DIVIERTO  
DESPUÉS DE  
TODO...



MITTY ME  
ABANDONÓ  
TAN  
FÁCILMENTE...

Lágrima

Estoy muy  
atrasada...





IVS 1, ¿LIH?

...ES...



ASI QUE NO ENCON-  
TRASTE...  
SIGUE BUSCAN-  
DO...



Latido

NO,  
NECESITO  
SALUDARLO

¡¡ACTÚA  
NORMAL!!

Latido

Latido

Latido

¿Q-QUÉ  
DEBERÍA  
HACER? EL  
ESTÁ  
HABLANDO  
POR CELULAR

Y POR OTRO  
LADO, SI PASO  
DE LARGO SIN  
DETENERME...

Nivel máximo de  
dificultad

Latido

Latido



¡HEY, JEFE!

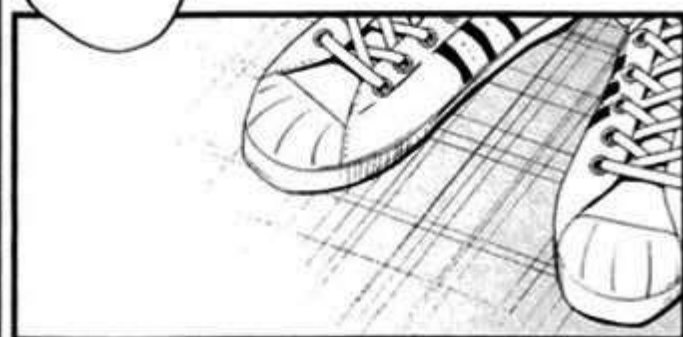


LIH,  
¡RÁPIDO!

PORQUE ÉL  
PIENSA  
QUE ERES  
EXTRAÑA.

ANTES  
QUE TE  
VEA...

SALUDA  
...









SHIZUKU-  
CHAN

¿HUH?

POR  
FAVOR,  
CUIDA DE  
HARU

¡BUEEEENAS  
TARDES!



¡MUCHAS  
GRACIAS!

PARA  
ESTABILIZAR  
LA CALIDAD  
DEL AGUA

Y ESTA  
BACTERIA ES  
USADA

El de arriba es frío  
y el botón es  
caliente

Mira Iyo-chan,  
esto es una  
toalla de mano

Asako-sensei,  
¿qué hace  
esto?

Inspección



OH, EL  
REGRESÓ



ESE  
VIEJO  
BASTARDO  
QUE  
TENGO...  
UNA COSA  
TRAS  
OTRA...

ARGH, ¿ME  
ESCUCHASTE?  
MITSUYOSHI  
POR FAVOR,  
PERDÓNAME









ENTONCES,  
¿TIENES... A  
ALGUIEN QUE TE  
GUSTE?

N-NO...  
UM...

NO ESTÉS  
TAN CERCA  
POR FAVOR!



¿.....?

YO... YO  
NO...



¿?!

¡BIEN HECHO IYO!

Buajajaja



¡MITSUYOSHI!

¡AH!, OH, ¡GRAN  
MO- HERMANO  
MAYOR DE  
HARU-SENPAI!

¡VOLVERÉ MÁS  
TARDE!













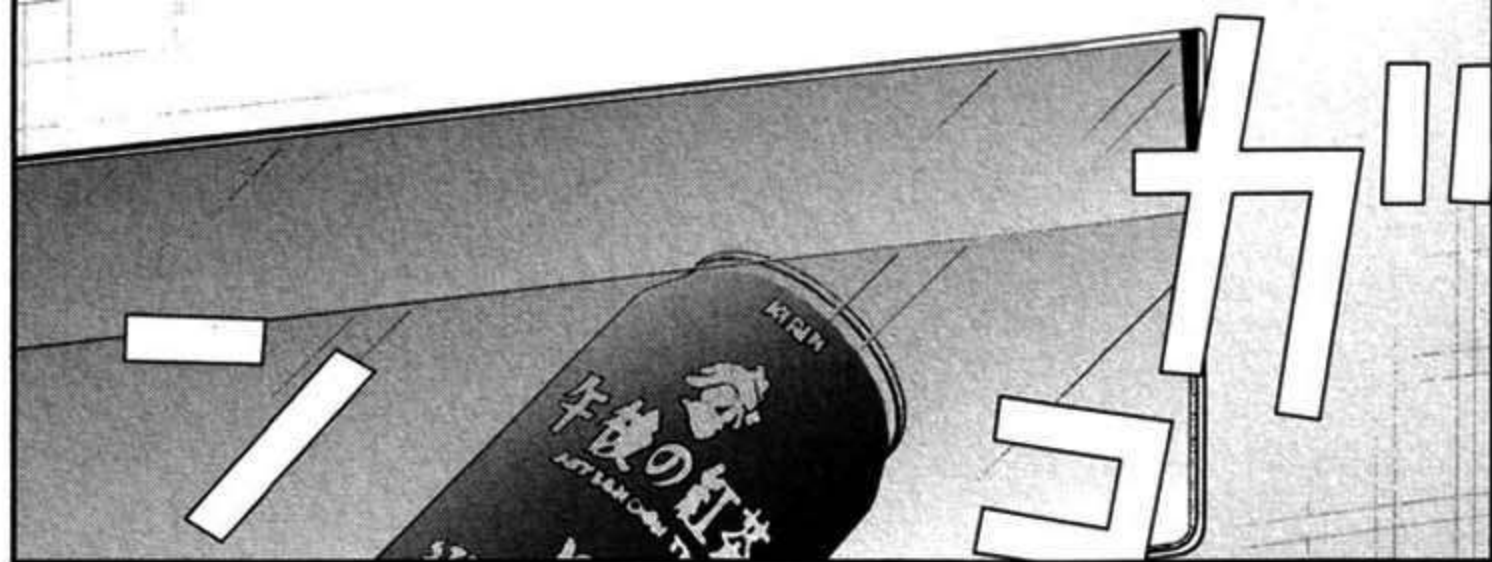
















TU HERMANO  
SUCEDERÁ A TU  
FAMILIA,  
¿CIERTO?

LO ESCUCHÉ DE  
MI HERMANO  
MAYOR CUANDO  
IBA  
CONVERSANDO  
CON SUS  
AMIGOS

HARU-SENPAI,  
PERTENECES A  
LA FAMILIA  
YOSHIDA,  
¿VERDAD?



NO HABLES  
ESTAS  
COSAS EN  
FRENTE DE  
SHIZUKU

TÚ...

LO VI EN LA  
TV. PARECÍA  
SERIO

POR  
CIERTO, ¿TU  
FAMILIA  
ESTÁ BIEN?



¿SHIZUKU-  
SENPAI?  
¿POR  
QUÉ?

NO QUIERO  
QUE SHIZUKU  
LO SEPA.

"HARU NO  
ME CUENTA  
NADA"



YA VEO...

NO LO  
HARÉ, PERO  
CREO QUE  
DEBERÍAS  
HABLAR CON  
ELLA AL  
RESPECTO.

¿POR QUÉ  
CIERRAS TUS  
OJOS?!

INO  
MIZUTANI-SAN!  
¡MANTEN TUS  
OJOS EN LA  
BOLA!

SÍ, POR ESO  
ES QUE ESTÁ  
BIEN POR  
AHORA

EN ESE  
MOMENTO  
SASAYAN-  
KUN Y  
NATSUME-  
SAN

¡SI LAS COSAS  
SON ASÍ,  
ENTONCES ES  
UNA HISTORIA  
DIFERENTE!

EL  
COMIENZO  
DEL  
SEGUNDO  
SEMESTRE

PODEMOS  
SER  
AMIGOS  
POR AHORA

Estoy cansado  
de esto





## GUERRA FRIA



## LOS CHICOS DE LA CLASE A



\*N/T: Es el personaje principal de Doraemon, es un inútil y cobarde chico.





LUEGO

... NO  
TENGO  
SU  
NÚMERO

¡ES  
increíble!

NO LE  
DIRE...

...ESTA  
MANO...

PENSÉ  
QUE LA  
RETIRARÍA

...



# Last Heaven

last-heaven-fansub.com

**¿QUIERES FORMAR PARTE?**

**Necesitamos:  
Traductores, editores,  
cleaner, correctores.**

Envien un mail a:

last\_heaven\_fansub@yahoo.com.ar

**¡¡URGENTE!!**



¡¡PERDÓN  
POR  
MOLESTAR!!



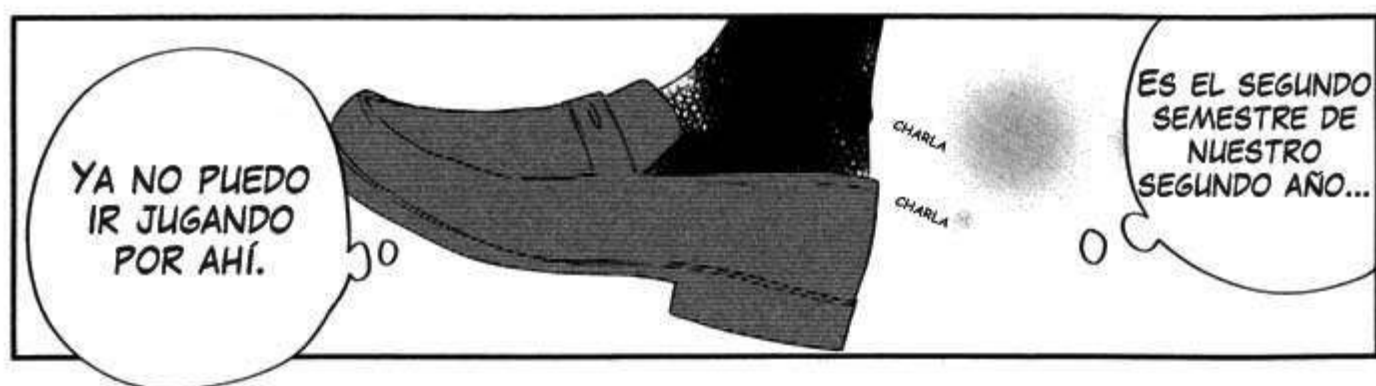




















SOLO UN  
PERVERTIDO  
QUE AMA  
A LAS  
COLEGIALAS.

¿HUH?  
¿QUIÉN  
ES ESE?

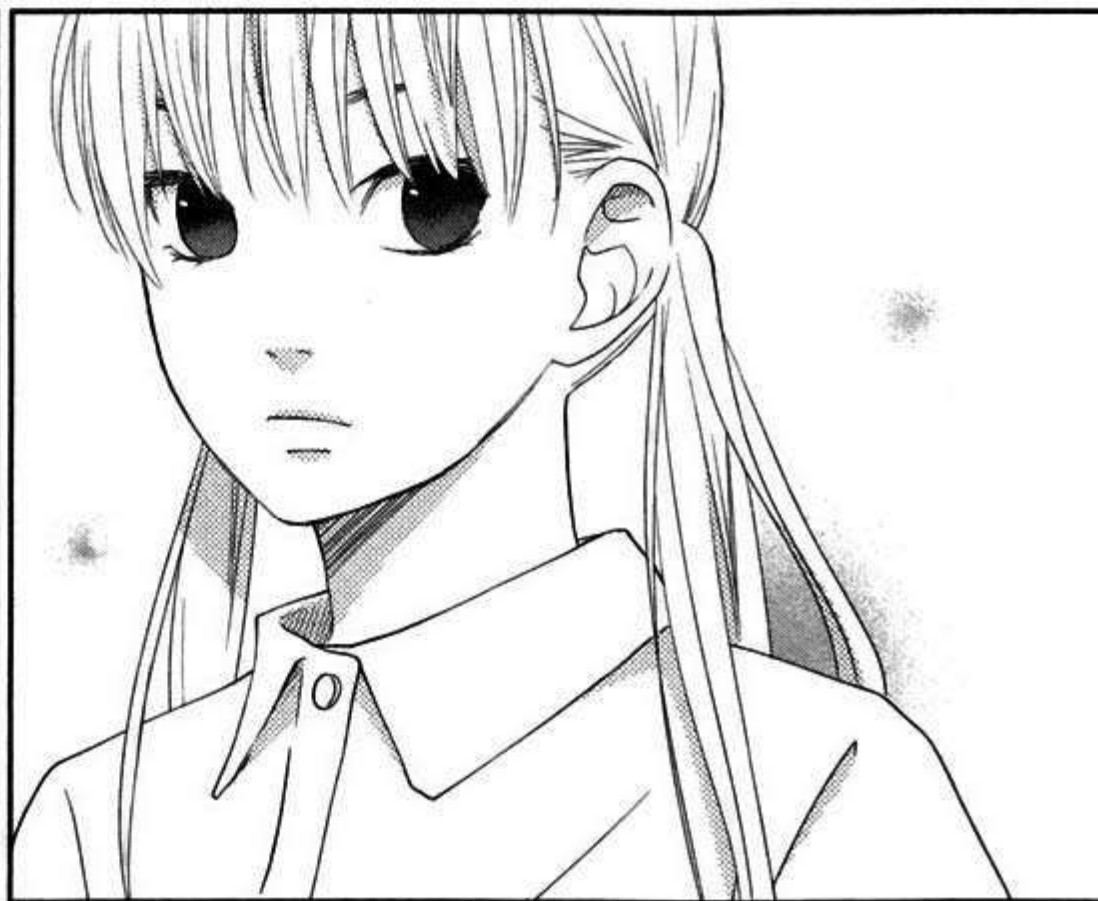
YOSHIDA  
....

NO IMPORTA  
CUANTO  
PIENSE  
SOBRE ESO,  
NO TENGO  
IDEA.

YOSHIDA-KUN,  
¿TIENES IDEA  
SOBRE LAS  
COSAS DEL  
FESTIVAL  
ESCOLAR?

SILBIDO























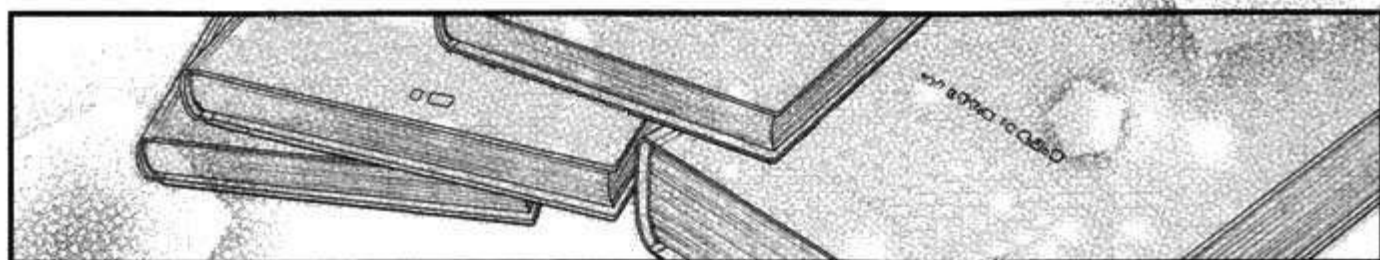
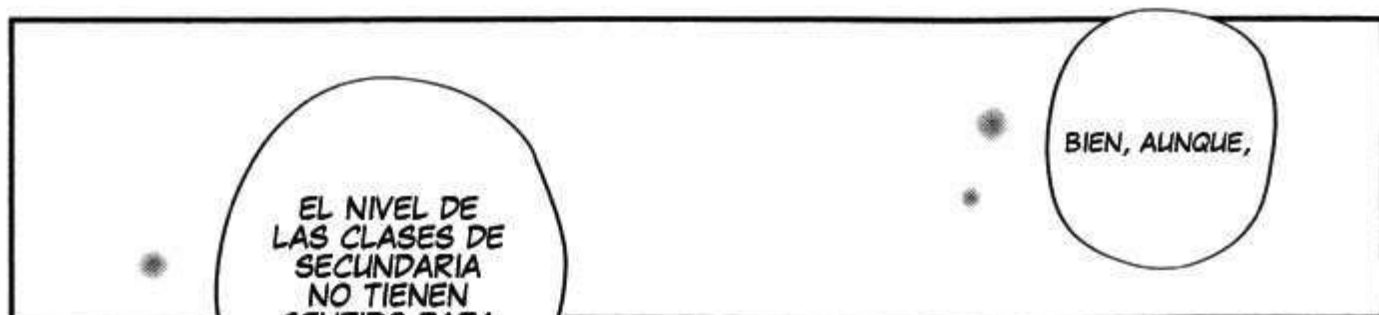
















OKA-SENSEI ME  
LOS RECOMIENDA  
MUCHO.

ESE LUGAR LUCE  
COMO EL  
LABORATORIO  
DE INVESTIGACIÓN  
DE MI TÍA.

¿VINISTE  
A PEDIR  
PRESTADOS  
ESOS LIBROS?



IBA AHÍ  
A MENUDO,  
  
Y AYUDABA CON  
LA INVESTIGACIÓN.

LA MAMÁ DE  
MICCHAN  
ENSEÑABA EN  
LA UNIVERSIDAD.

¿LABORATORIO  
DE  
INVESTIGACIÓN?

YA VEO..







NOTA DE TRAD.: OKONOMIYAKI ES UN PANQUEQUE JAPONÉS SALADO QUE TIENE VARIADOS INGREDIENTES.











Y PARECE  
SER QUE  
IYO-SAN  
SABE QUÉ  
SUCEDE.

SI EL QUERÍA  
ESCONDERLO  
HASTA ESTE  
LÍMITE...

CONTRAPRODU-  
CENTEMENTE,  
ME PROVOCA  
MÁS CURIOSIDAD.



ANDOLI-SAN,

SI ESTAS  
ESPERANDO  
POR HARU,  
ÉL Y LOS  
OTROS AÚN  
DISCUTEN  
EL MENÚ.

LOS ESTUDIANTES  
SEGURO TIENEN  
MUCHO TIEMPO  
QUE PERDER!

¡JA  
JA!



VOY A PENSAR  
SOBRE LOS  
DISFRACES Y LA  
COREOGRAFÍA

¡ASÍ QUE MITTY  
TENDRÁS  
ENTRENAMIENTO  
ESPECIAL DESDE  
MAÑANA!

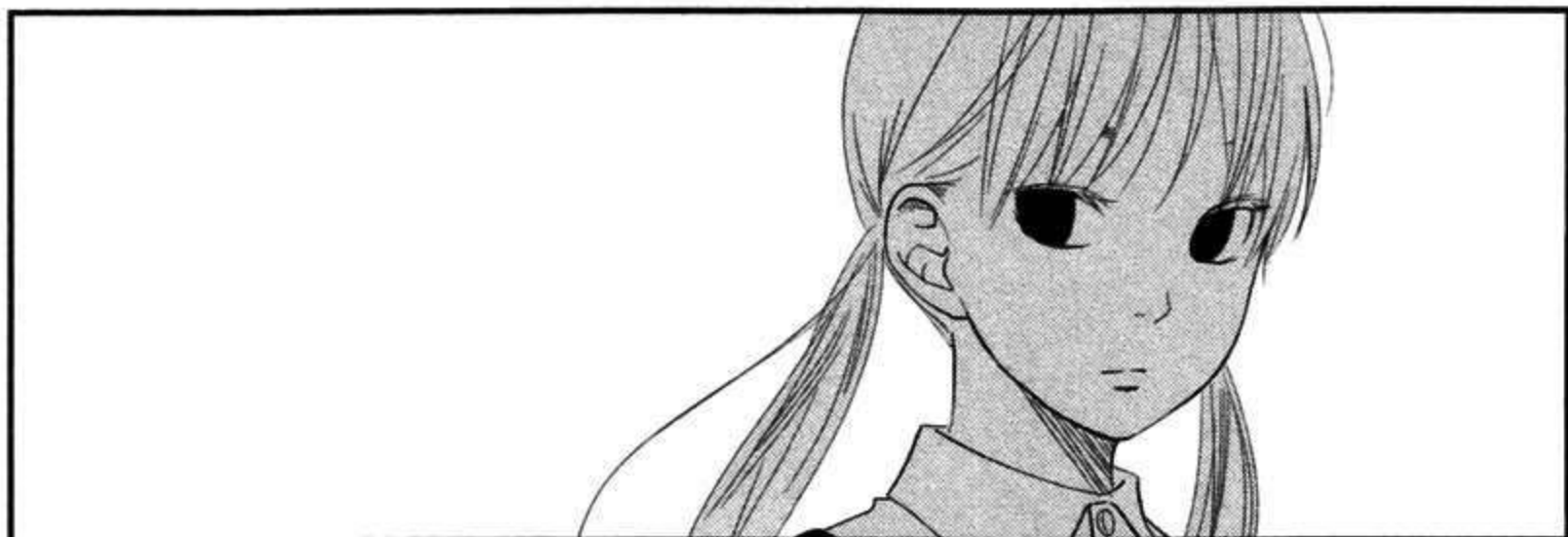
¡COMO LO  
PROMETÍ,  
TRATARÉ DE  
HACER LO  
MEJOR!



¿REGRESAS  
A CASA?

OH,





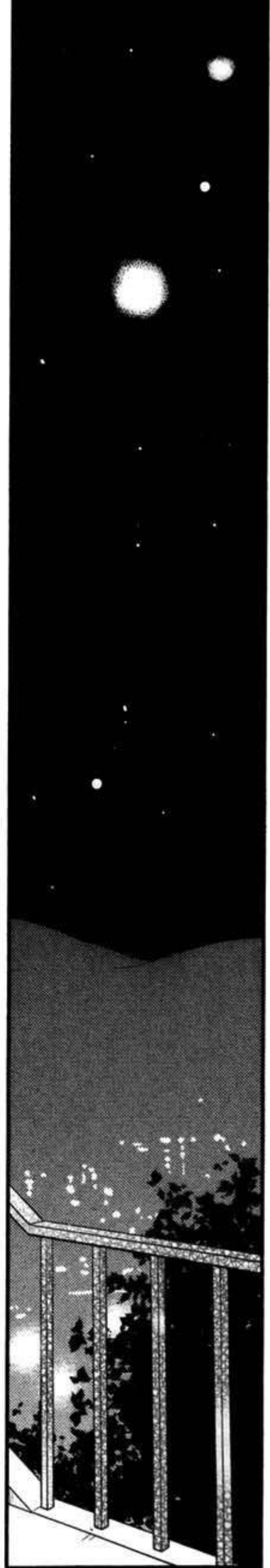


















Y YO  
FUE  
YULUZAN

EL ÚNICO  
VÍNCULO  
ENTRE ESA  
CASA

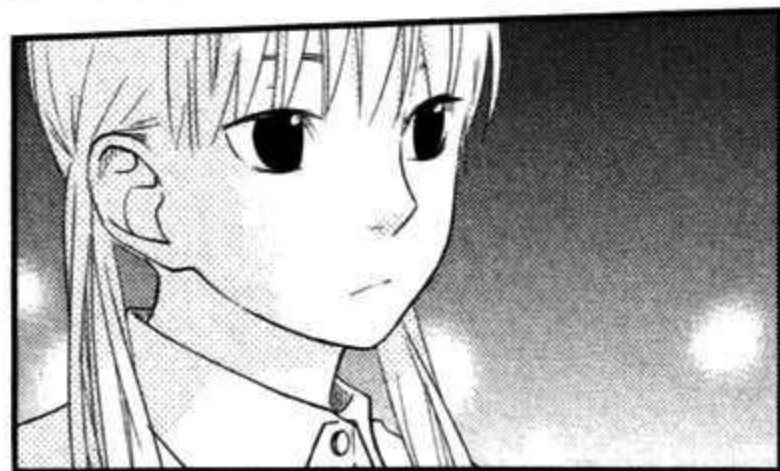


FUE MI TÍA

DESDE EL  
COMIENZO,  
LA ÚNICA  
PERSONA QUE  
RESPONDÍO  
MIS PREGUNTAS



ESO ES  
TODO.



ESA ES  
LA RAZÓN

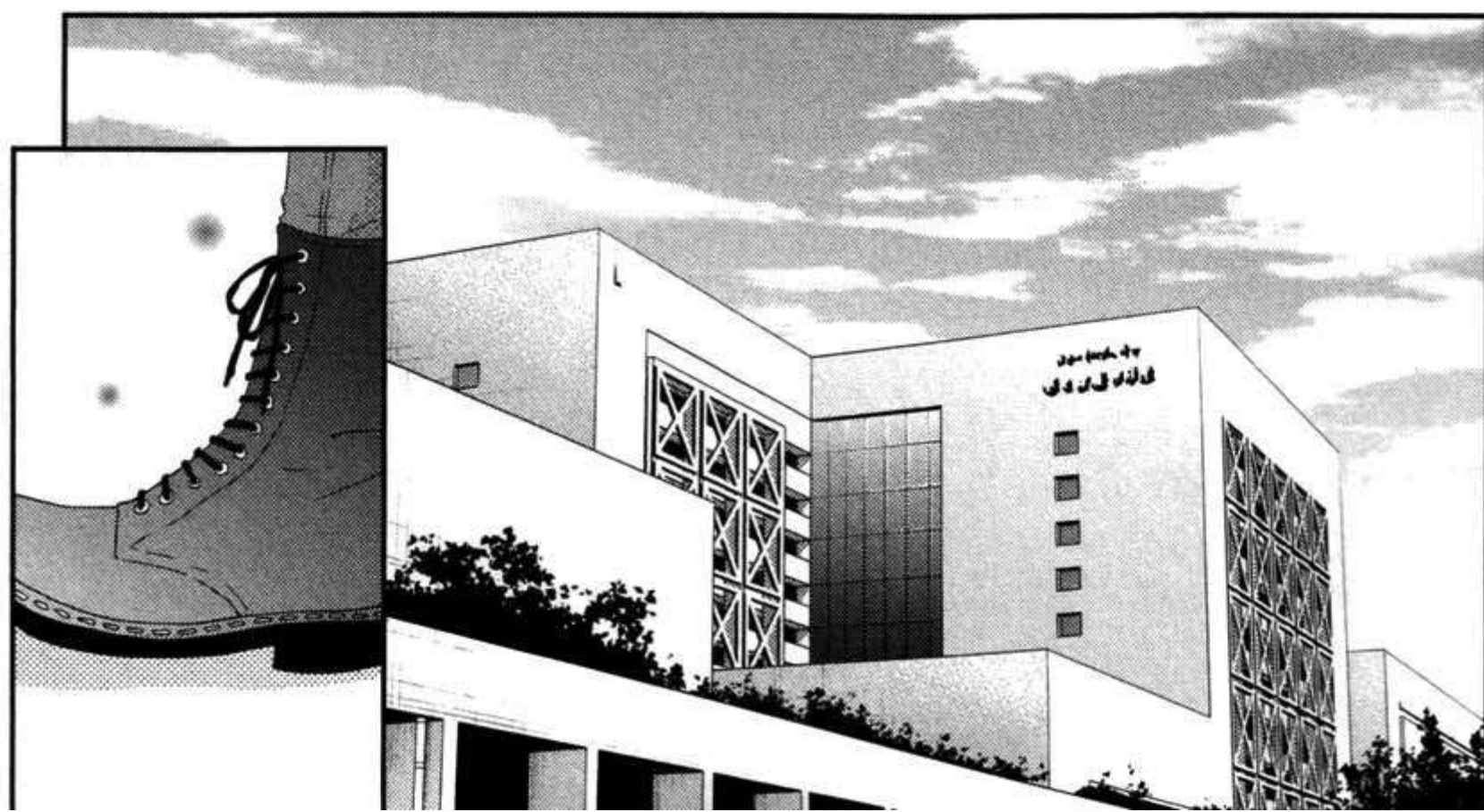
POR LA QUE NO  
TENGO NINGÚN  
MOTIVO PARA  
REGRESAR ALLÍ.



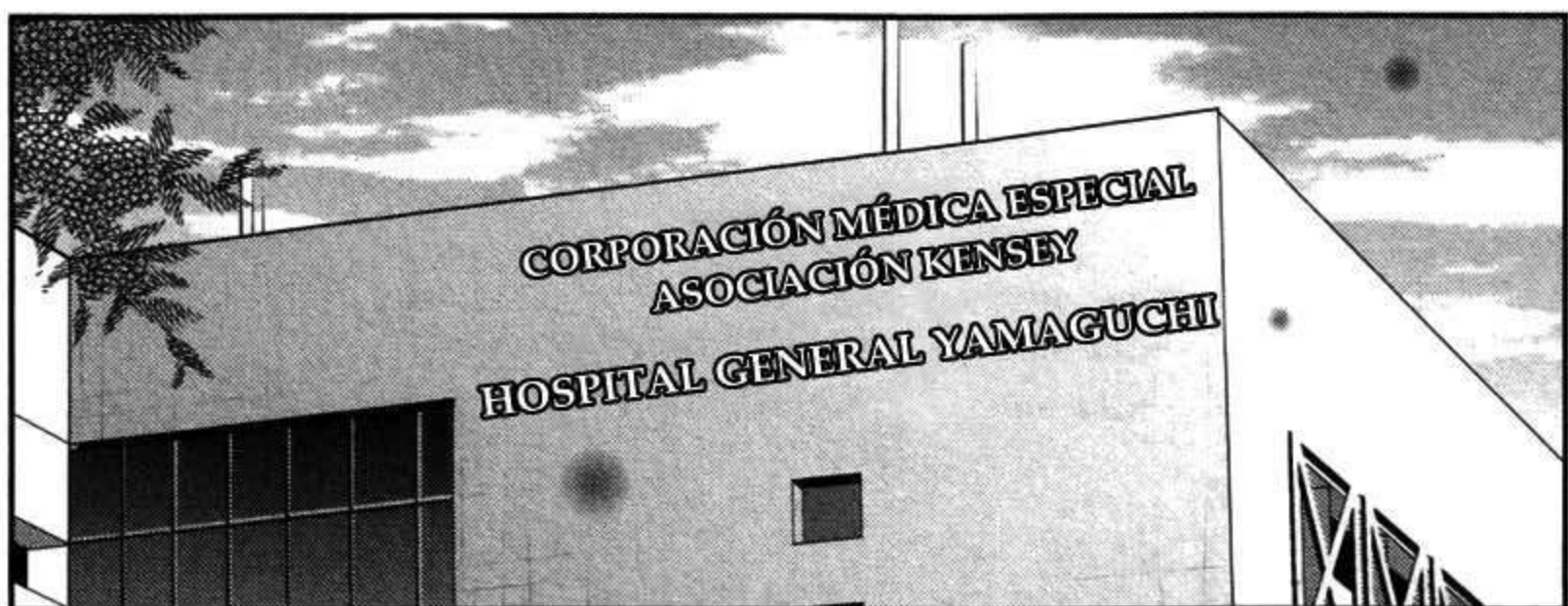












<<!!CONTINUA EN EL VOLUMEN 10!!>>

A PARTIR DE ENTONCES



COLECCIÓN CHICA MONSTRUO





**CONTINÚA EN EL VOLUMEN 10**





# *Last Heaven*

## **Creditos**

**Traducción: Usagi-chan**

**Corrección: Nangel19**

**Edición: Miharuru**

**Limpieza: usagi-chan**

<http://last-heaven-fansub.com/>

<http://lastheavenfansub.blogspot.com.ar>



# Last Heaven

last-heaven-fansub.com

**¿QUIERES FORMAR PARTE?**

**Necesitamos:  
Traductores, editores,  
cleaner, correctores.**

Envien un mail a:

last\_heaven\_fansub@yahoo.com.ar

**¡¡URGENTE!!**





# *Last Heaven*

## **Creditos**

**Traducción: Dasha**

**Corrección: Nangel19**

**Edición: Michiyuki-Tsuki**

**Limpieza: usagi-chan**

<http://last-heaven-fansub.com/>

<http://lastheavenfansub.blogspot.com.ar>



KC Dessert

の

ろびっく

Robico

10

Tonari no  
Kaibutsukun







KC Dessert



となりの怪物くん

10

ろびこ

KCD  
701  
講談社

ろびこ Robico

10

Tonari no  
Kaibutsukun

雑誌46537-01

ISBN978-4-06-365701-2

C9979 ¥419E (0)

講談社 定価:本体419円(税別)



「ただ高2の夏休みにやっとヘルと一緒にいるよさが実感できて順調な日々。でも、吉田家に何かあったらしく、今まで聞きたくても聞いてこなかったことが気になり始め…!?



長いすれちがいの末に付き合ひ始めることになった水谷隼と吉田春。なかなか付き合った実感を覚えることができなかった隼…

「彼はいったいなんなんですか。なぜこんな所にいるんですか。」



【……ろびこの作品……】

彼女がいなくなった

ボーイ×ミーツ×ガール

ひみこい (第1～2巻)

となりの怪物くん (第1～10巻)

C O M M E N T

ろびこ

Robico



Este es el 10º volumen. Cuando me quise dar cuenta ya había llegado aquí. ¡Seguiré trabajando duro! Así que, por favor, cuiden de mí también durante el 10º volumen.

ラブストーリーコミック誌

恋が  
したくなる! **デザート** 月刊  
Dessert

毎月24日発売!!

**デザート** オール新作・  
読み切り  
スタイル!  
毎偶数月  
10日発売!  
D E S S E R T

KCデザート  
KCD701



POR CIERTO, YA QUE SOY EL ÚNICO QUE UTILIZA EL ORDENADOR, MI HERMANA MAYOR NUNCA DESCUBRIRÁ ESTE ARCHIVO SECRETO.



BUENAS TARDES. SOY TAKAYA. SOY UN GÉMINIS DE 12 AÑOS CON SANGRE TIPO A. ME GUSTA JUGAR AL FÚTBOL. MI HOBBY ES COLECCIONAR IMÁGENES DE INTERNET.



SÍ... OK.

¡TAKAYA! IBA A SACUDIR LOS FUTONES PERO ME HE QUEDADO ATASCADA. ¿PODRÍAS AYUDARME?

MI HERMANA MAYOR ES APREHENSIVA Y UN POCO TORPE, PERO ES UNA HERMANA BRILLANTE Y AMABLE.



¡KYAAAAH!



QUE ES BUENA COCINANDO,

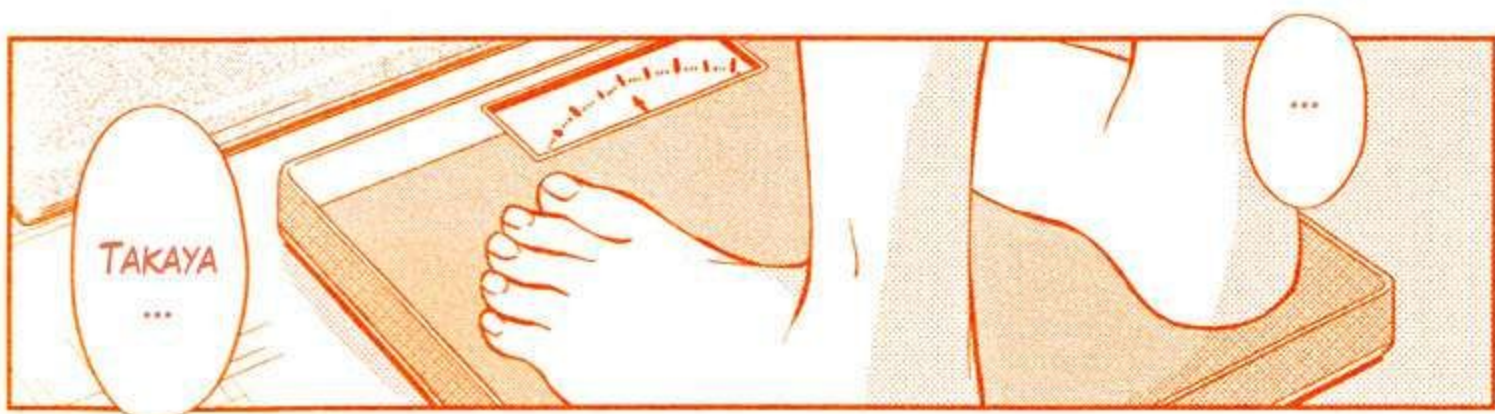
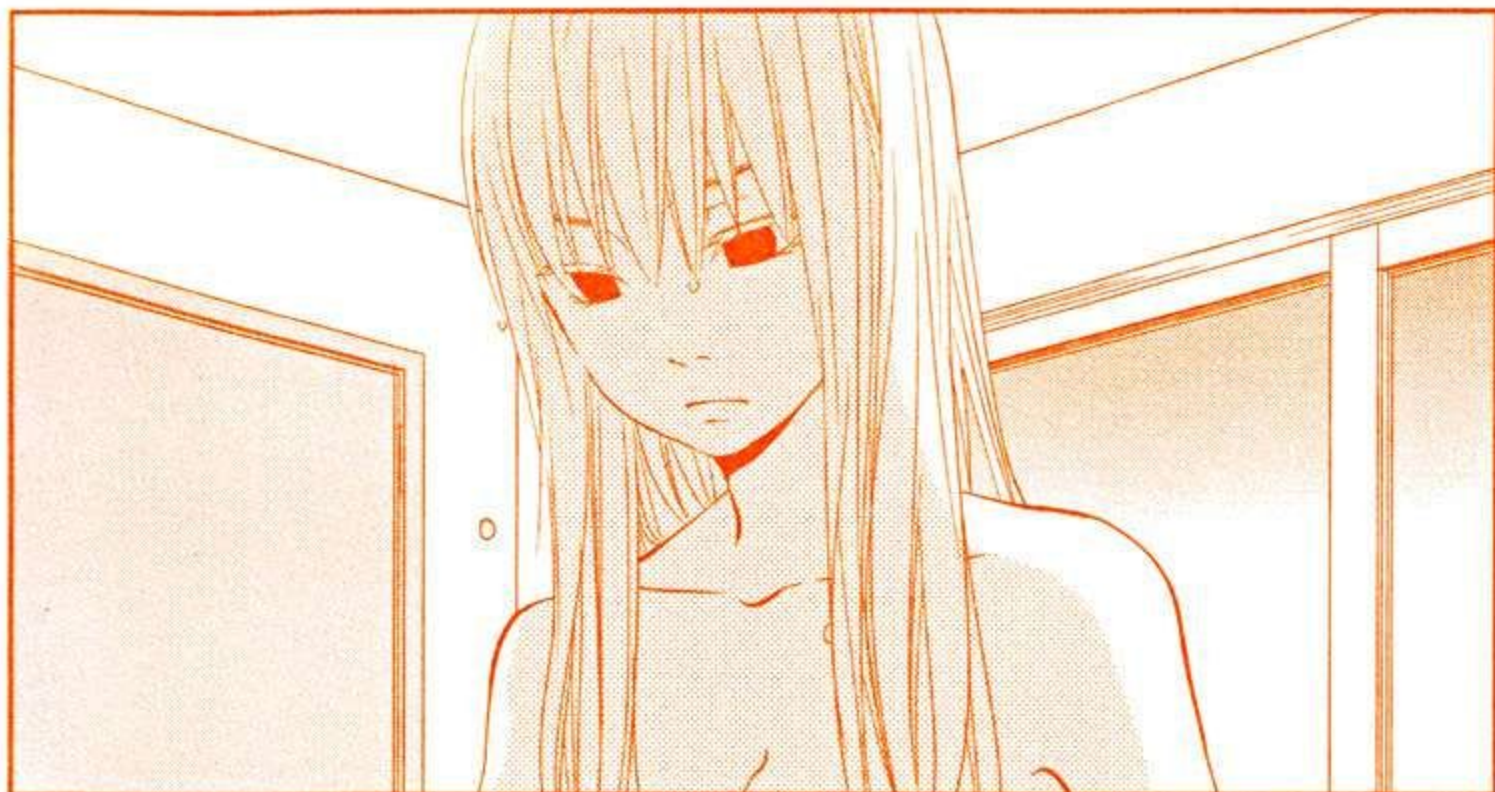
ESTÁ BUENO ...

CUANDO DIGO...



SE PONE MUY CONTENTA.





ELLA ES ESA  
CLASE DE  
HERMANA.  
QUIERO A MI  
HERMANA.



NO HAS  
ENGORDADO,  
PERO...

NO SÉ QUÉ  
PENSAR DE  
UNA  
ESTUDIANTE  
DE INSTITUTO  
QUE LLEVA  
ROPA  
INTERIOR DE  
LANA.



¿CREES QUE  
HE  
ENGORDADO?

KC Dessert

# となりの かいぶつ 怪獣くん

Tonari no  
Kaibutsukun



## ろびこ

Robico



## CONTENIDOS

## HISTORIA

Accidentalmente, Mizutani Shizuku mostró un atisbo de amabilidad, lo que provocó que el chico problemático que se sienta junto a ella, Yoshida Haru, se enamorase de ella. Contrariamente, hechizada por la ingenuidad de Haru, ella se declara. Por alguna razón la respuesta de Haru es NO. Después de eso, los dos, han tenido sus diferencias repetidamente cuando comenzaron el segundo año de instituto. Cuando, por fin, Haru se declaró, empezaron a salir. Al principio, Shizuku no se sentía como si estuvieran saliendo, pero el estar juntos durante todas las vacaciones de verano le demostró a Shizuku las ventajas de estar junto a la persona que te gusta. Pero, en cuanto a Yoshida, parece que algo ha ocurrido en su familia. Por este motivo, hay una distancia violenta entre ambos.

N<sup>o</sup>. 37 La historia de Yuuzan.

N<sup>o</sup>. 38 El día del festival escolar.

N<sup>o</sup>. 39 Shizuku.

N<sup>o</sup>. 40 Yendo a ver el Mundo.





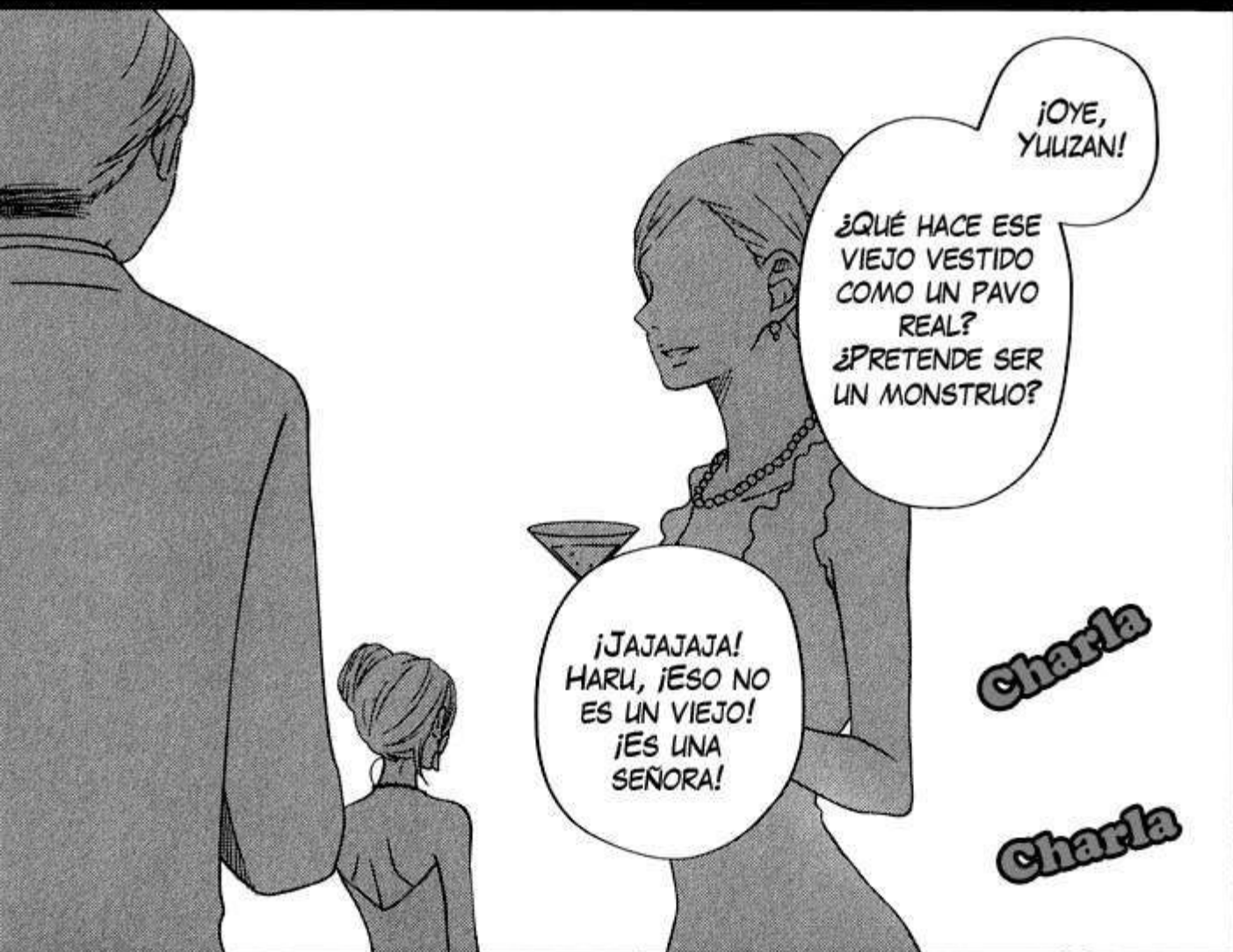


PARA  
CONOCERNOS  
MEJOR,  
HARÉ UNA  
IMITACIÓN  
DE

LA RISA  
EXPLOSIVA  
DE MI  
HERMANA.

AQUÍ  
TAKAYA...  
GRACIAS POR  
CUIDAR  
SIEMPRE DE  
MI HERMANA.





¡OYE,  
YULIZAN!

¿QUÉ HACE ESE  
VIEJO VESTIDO  
COMO UN PAVO  
REAL?  
¿PRETENDE SER  
UN MONSTRUO?

¡JAJAJAJA!  
HARU, ¡ESO NO  
ES UN VIEJO!  
¡ES UNA  
SEÑORA!

**Charla**

**Charla**



...

QUIERO  
REGRESAR A  
CASA DE  
TONE.





DEFINITIVAMENTE,  
CREARÉ UN  
LUGAR DONDE  
TE SIENTAS  
COMO EN  
CASA.

TODO IRÁ  
BIEN, HARU...

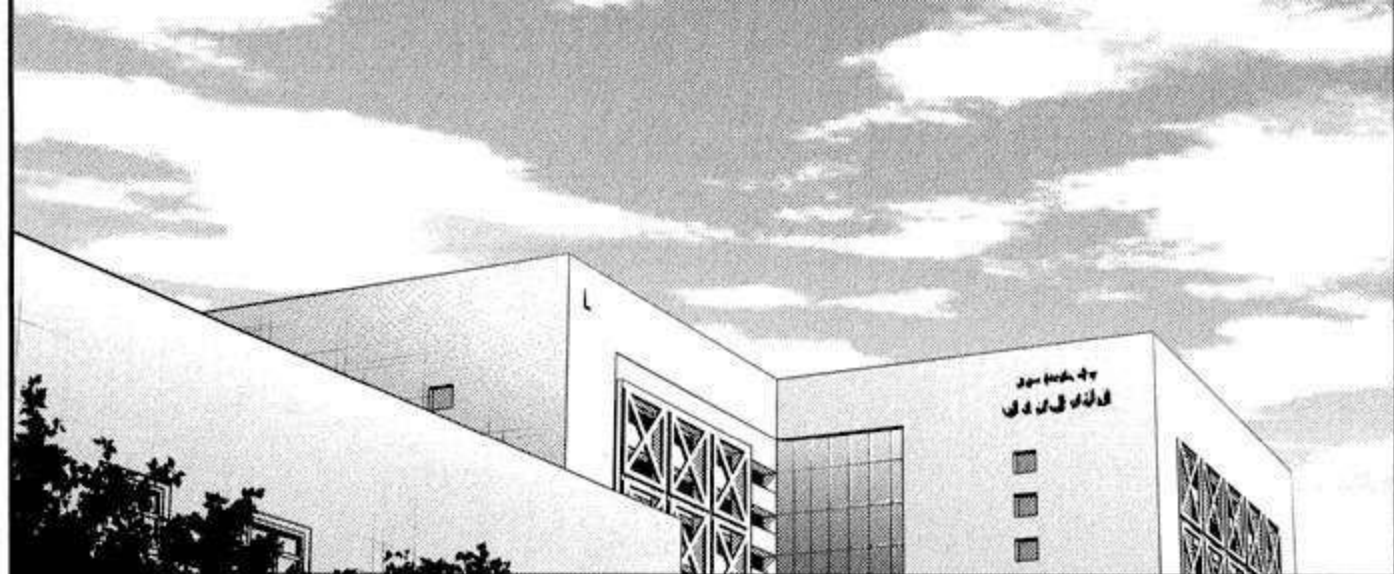
YO



ESAS  
PALABRAS NO  
ERAN  
MENTIRAS.

UN DESEO  
EN MI  
CORAZÓN  
CUANDO ERA  
JOVEN.

SOLO  
FUE







BIEN,  
ENTONCES,  
¡SI ME  
DISCULPAN!



OH, POR  
FAVOR,  
¡PARA!

¡OH! ¡ÉL  
ES TAN  
GENIAL!

¡Guau!

¡HASTA EL  
HIJO DE  
YOSHIDA-  
SAN ES  
BRILLANTE!



¡SEGURA-  
MENTE NO  
TIENEN NI  
IDEA DE LA  
IMPORTAN-  
CIA QUE LE  
DAN LOS  
HOMBRES A  
ESAS  
PALABRAS!

Latido

Latido

Latido

DAN  
TANTO  
MIEDO.

LAS  
MUJERES  
SON  
COMO  
LAS  
SERPIEN-  
TES.

ESTOY  
SEGURO  
DE QUE  
TIENE  
NOVIO.



ESO HA  
SIDO  
PELIGRO-  
SO...

EN ESTE  
LUGAR  
PODRÍA  
ENAMO-  
RARME  
FÁCIL-  
MENTE.

O-oh. ¡le  
estaba  
adulando!

¿CÓMO  
PUEDEN  
DECIR LAS  
MUJERES  
ESAS  
COSAS CON  
TANTA  
FACILIDAD?

Prohi-  
bidas  
las  
visitas.







NO PUEDO  
RELAJARME.

¿UNA FIESTA  
DE  
CUMPLEAÑOS?



SOLO HAY  
DOS TIPOS  
DE GENTE:  
"ENEMIGOS" Y  
"AQUELLOS  
QUE AÚN NO  
SON  
ENEMIGOS"

¿CÓMO  
ESTÁ  
HARU?

¿PIENSA  
VOLVER  
AHORA?



IMAGINO  
QUE ES  
UNA  
REUNIÓN  
SOCIAL  
POR SU  
REGRESO,  
¿EH?

ENTIEN-  
DO.







¡OYE!,  
¡AIZOU!  
¿CÓMO TE  
ENCUENTRAS?

¡Devuelve  
a las  
chicas!

¡EL  
ESCANDA-  
LOSO  
ERES TÚ!

¡OYE, YAMAGUCHI! LLEGAS  
¿POR QUÉ SON TARDE.  
AQUÍ LAS  
ENFERMERAS TAN  
VOLUPTUOSAS?  
¡ES  
ESCANDALOSO!

CUANDO  
TENÍA 10  
AÑOS,

HARU Y YO NOS  
MUDAMOS A LA  
RESIDENCIA  
YOSHIDA.



TENÍA VAGOS  
RECUERDOS DE  
PAPÁ.

PERO COMO EN  
LOS CUENTOS,  
CREÍA QUE LOS  
PADRES SIEMPRE  
PENSABAN EN SUS  
HIJOS.

SI ME  
ESFUERZO...

¡QUIZÁ ÉL ME  
RECONOZCA!

EN ESTA  
CASA...





ESO ERA TAN  
SOLO UNA  
ILUSIÓN INFANTIL.



¿DE VERDAD?  
¡YO TAMBIÉN  
QUIERO VER A  
PAPÁ!

HARU, ¡PAPÁ DA  
MUCHO MIEDO!

¡ES  
IMPOSI-  
BLE!

CUANDO  
FINALMENTE ME  
REUNÍ CON MI  
PADRE, MI  
FANTASÍA FUE  
DESTROZADA DE UN  
SOLO GOLPE.

UN MES  
DESPUÉS,

¡POBRE  
HARU!

¡PROBABLEMENTE,  
NI SIQUIERA  
RECUERDA LA  
CARA DE PAPÁ!

PARA MÍ,  
POR  
ENCIMA  
DE  
TODO...

SI ES ASÍ,  
UTILICEMOS EL  
PLAN B.

PERO LOS  
DULCES QUE  
RECIBÍAMOS EN  
LA RESIDENCIA  
ERAN MUY  
ATRATIVOS.

¡ESTOY  
SIENDO  
REALISTA!

ES UNA  
VISIÓN  
ROMÁNTI-  
CA.

¡Un golpe de  
estado!

UNAMOS NUESTRAS  
FUERZAS Y, CUANDO  
CREZCAMOS,  
¡TOMEMOS LA  
CASA POR LA  
FUERZA!

ASÍ QUE,  
¿TÚ ERES  
HARU...?

PORQUE  
TENÍA UN  
HERMANO  
PEQUEÑO...



EN MI CORAZÓN,  
ANTES DE PODER  
PREOCUPARME POR  
LAS PALABRAS QUE  
FUERON DIRIGIDAS A  
MI HERMANITO,

PENSÉ QUE  
ERA  
"INJUSTO".

EL DÍA QUE  
HARU SE  
ENCONTRÓ CON  
PAPÁ POR  
PRIMERA VEZ,

DEJA DE  
SER  
TAN  
EXCÉN-  
TRICO.  
¿ERES  
IDIOTA?

¡ESTUDIA!

PORQUE...

PAPÁ NO ME  
HABÍA DICHO  
NADA.

ODIO ESTE  
LUGAR...

AQUÍ TODO EL  
MUNDO ME DICE:  
"NO HAGAS ESTO",  
"NO HAGAS  
AQUELLO". ¡ES  
TAN MOLESTO!

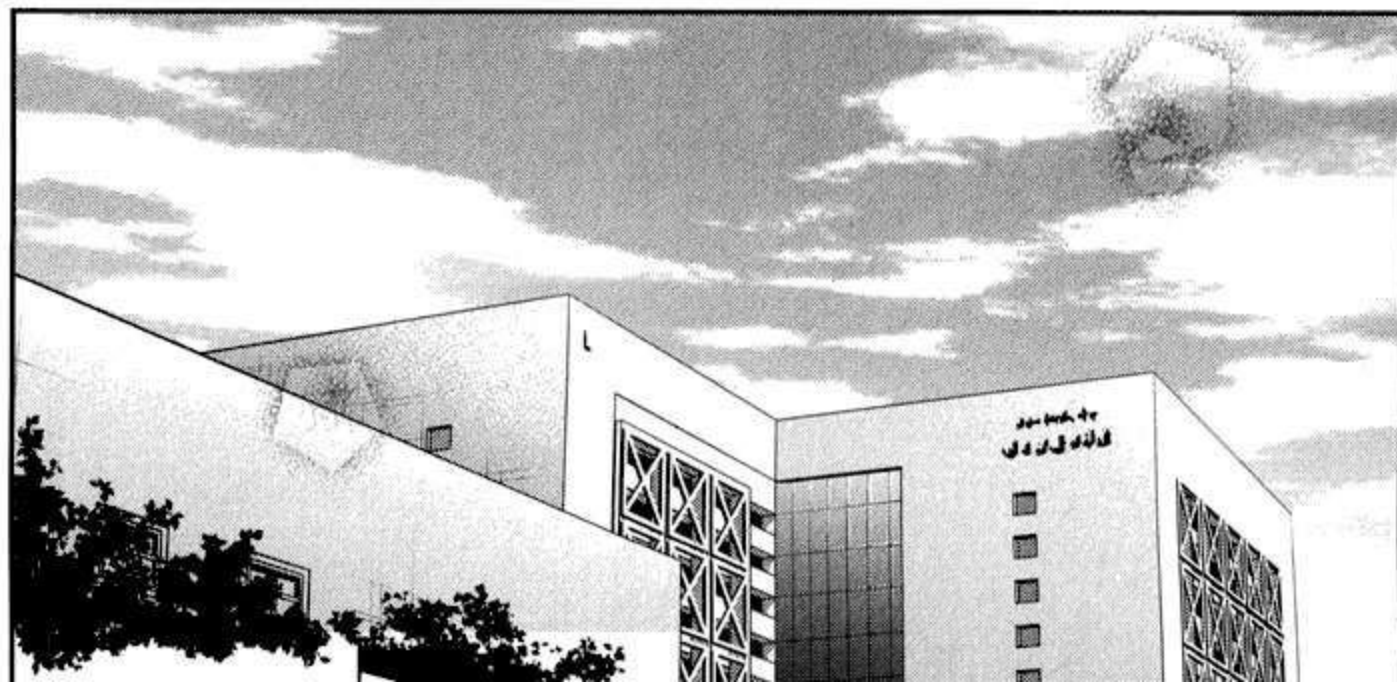
¡HASTA SON  
MÁS  
MOLESTOS  
QUE EN  
TONE!

NO SE  
PUEDE  
EVITAR.

PARA  
PODER  
VIVIR EN  
ESTA  
CASA,  
TENDRÁS  
QUE  
AGUAN-  
TARLO.













\*Estoy de mal humor.





¿CAMPAMENTO?  
OH, ESA VEZ,  
NO FUI PARA  
VER A HARU.



MMM... ¿NO  
ERAN MUY  
CERCANOS  
CUANDO ERAN  
PEQUEÑOS?

¿HARU? ES  
IMPOSIBLE QUE  
HAYA VENIDO,  
¿NO ES ASÍ?  
¿POR QUÉ?

INCLUSO LE  
SEGUISTE  
HASTA EL  
CAMPAMENTO.



.....  
QUIÉN  
SABE.

NO LA HE  
VISTO  
DESDE LAS  
VACACIONES  
DE VERANO.



POR CIERTO,  
¿CÓMO ESTÁ  
SHIZUKU-CHAN?

!!  
.....



¡PFT!

¡TE HA  
RECHA-  
ZADO!



¿TIENES MIEDO  
A QUE TE  
HAGAN DAÑO?



¡QUÉ  
INESPE-  
RADO!

SE TE VEÍA  
TAN CONFIADO,  
PENSABA QUE  
IBAS A  
INTENTARLO  
MÁS.



ÁNIMO, ¡TODO  
EL MUNDO ES  
RECHAZADO POR  
LO MENOS UNA,  
DOS O TRES  
VECES!

BIEN, DESDE  
MI PUNTO DE  
VISTA, ESTÁS  
EN LA ZONA  
DE AMIGOS,  
¿VERDAD?

ARGJ,  
¡HERMANO!

¡YO TE DIJO QUE  
NO TE MOVIERAS  
HASTA QUE  
LLAMASE AL  
COCHE, ¡HASTA  
TE LO HE  
SUPLICADO!









"¿TIENES MIEDO A QUE

TE HAGAN MÁS DAÑO?"





¡AH! ¿HOLA?  
¿ANDOU-SAN?  
SOY YUUZAN.  
¡YA ESTOY  
VOLVIENDO!



¿EH?  
¿ESTÁS  
LLEVANDO A  
NATSUME-  
CHAN Y A  
HARU?  
¿PARA  
LAS  
PREPARA-  
CIONES DEL  
FESTIVAL  
ESCOLAR?

¿HAS  
OLVIDADO  
CUÁL ES TU  
TRABAJO?

OH, YA  
VEO.



DEAMBULARÉ  
POR AQUÍ Y  
REGRESARÉ A  
TIEMPO.

QUIERO  
PENSAR EN  
ALGUNAS  
COSAS.

NO, NO  
TIENES  
QUE  
RECOGER-  
ME.



ES  
MICHIRU-  
SAN.

LIGH,



Vibra  
Vibra  
Vibra

POR AHORA, IRÉ  
A SALUDAR AL  
PRESIDENTE...  
Y  
DESPUÉS...



SE HA DECIDIDO  
QUE VOY A CELEBRAR  
UNA FIESTA DE  
CUMPLEAÑOS.  
¿PODRÍAS AYUDARME  
CON LOS DETALLES?

ESE  
HOTEL...  
SÍ... YA  
VEO.

Oh, lo de lo  
en tus  
magros!



NO, NO,  
ES  
VERDAD.

SÍ.

POR LO  
VISTO, SI  
MICHIRU-  
SAN NO  
ESTÁ ALLÍ,  
PERDERÁ LAS  
GANAS DE  
VIVIR.

¿PAPÁ?  
ESTÁ  
RECAPACI-  
TANDO  
SOBRE SUS  
ACCIONES  
HASTA EL  
PUNTO DE  
LA MUERTE.

HOLA,  
AQUÍ  
YULIZAN.

¿EH  
...?



suspiro

beep



DISCÚLPAME...  
DESGRACIADA-  
MENTE, HAY  
ALGO QUE DEBO  
HACER HOY.

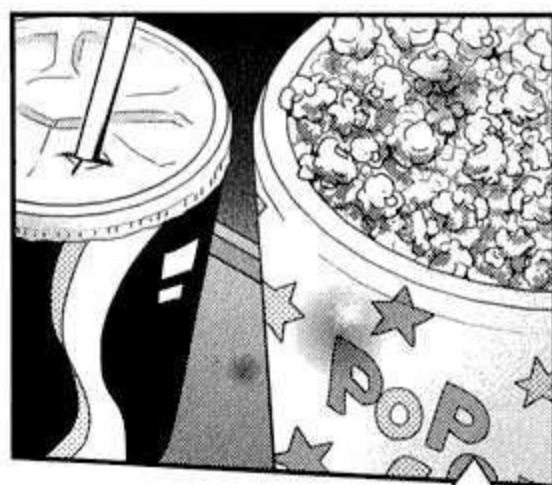
INCLUSO ME HE  
TOMADO UN DÍA  
LIBRE EN  
CLASE.

SÍ.

NOS  
VEMOS.









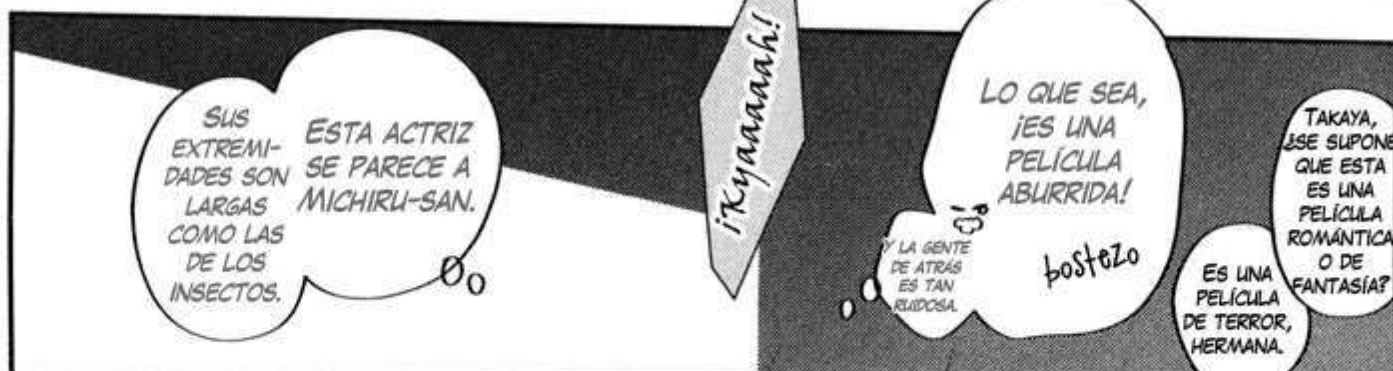
PUEDO HACER LA LISTA MÁS TARDE, ¿NO?

ANTES DE ESO, TENGO QUE ENCONTRAR AL PROFESOR INVITADO...

PRIMERO TENGO QUE IR A DECIR HOLA AL PRESIDENTE.

HERMANA... QUIERO COMER PATATAS HERVIDAS...

PERO ACABAS DE COMERTE UN PERRITO CALIENTE.



SUS EXTREMIDADES SON LARGAS COMO LAS DE LOS INSECTOS.

ESTA ACTRIZ SE PARECE A MICHIRU-SAN.

¡Kyaaaaah!

LO QUE SEA, ¡ES UNA PELÍCULA ABURRIDA!

Y LA GENTE DE ATRÁS ES TAN RUIDOSA.

bostezo

TAKAYA, ¿SE SUPONE QUE ESTA ES UNA PELÍCULA ROMÁNTICA O DE FANTASÍA?

ES UNA PELÍCULA DE TERROR, HERMANA.



¿CUÁL ERA EL FINAL DE ESE CUENTO?

cabeza

MMM,

VOY A DORMIR UN RATO...

OH, SÍ, HABÍA UN CUENTO SOBRE UNA HORMIGA Y UNA CIGARRA.

¿O COLAPSABA Y MORÍA SOLA? =

SALVADA POR LA HORMIGA TRABAJADORA?

AL FINAL, ¿ERA LA CIGARRA JUGUETONA...

...  
SAN!

¡YULIZAN-SAN!







YUUZAN-SAN.



¿SIEMPRE  
DUERMES EN  
ESA CLASE DE  
LUGARES?



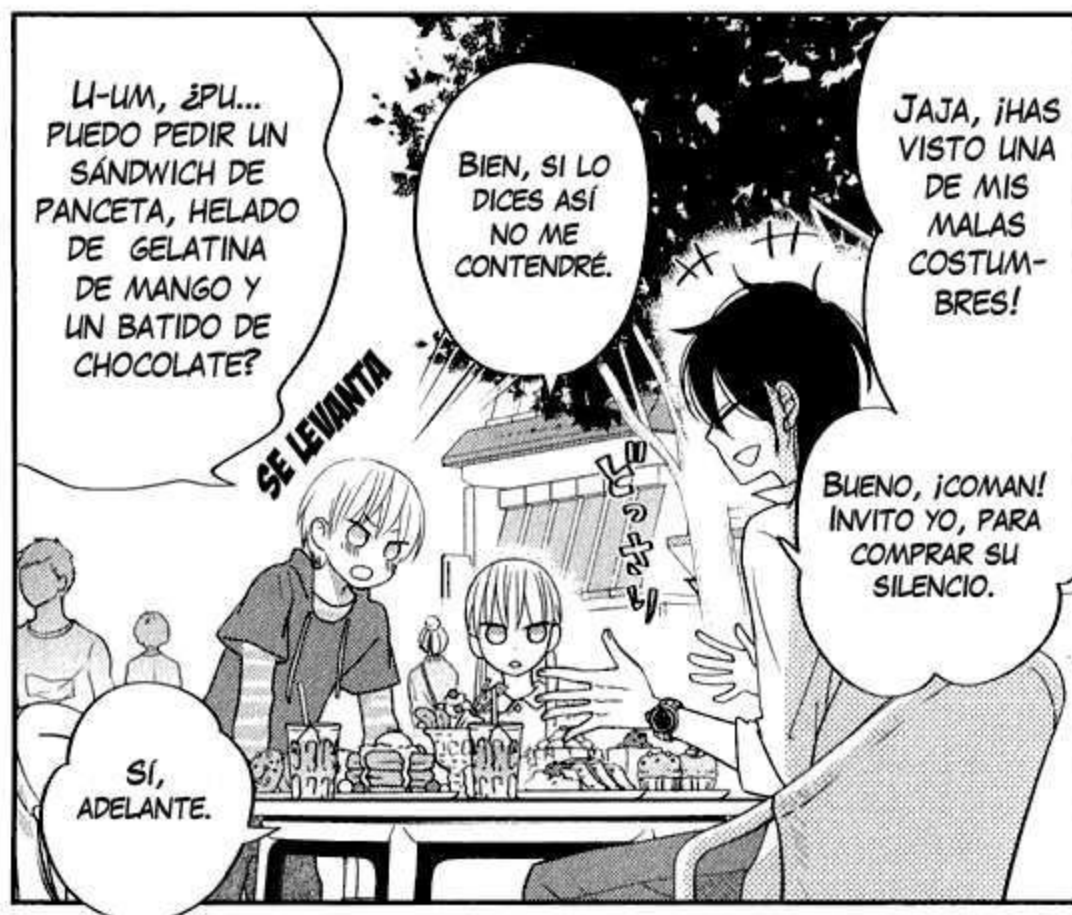
Corre

Corre

Corre

¡Este  
hombre  
es genial!

¿VAS AL  
CINE A  
MENUDO?



LI-UM, ¿PU...  
PUEDO PEDIR UN  
SÁNDWICH DE  
PANCETA, HELADO  
DE GELATINA  
DE MANGO Y  
UN BATIDO DE  
CHOCOLATE?

BIEN, SI LO  
DICES ASÍ  
NO ME  
CONTENDRÉ.

JAJA, ¡HAS  
VISTO UNA  
DE MIS  
MALAS  
COSTUM-  
BRES!

BUENO, ¡COMAN!  
INVITO YO, PARA  
COMPRAR SU  
SILENCIO.

SÍ,  
ADELANTE.

SE LEVANTA







ANDOU-SAN  
ME HA  
CONTADO...

TODA LA  
HISTORIA DE  
COMO TÚ Y HARU  
SE MUDARON A  
LA CASA  
PRINCIPAL.



¿ERES TÚ  
EL MOTIVO

POR EL  
QUE HARU  
NO QUIERE  
REGRESAR?

PERO HARU  
DIJO QUE EL  
ÚNICO VÍNCULO  
ENTRE ESA  
CASA Y ÉL  
ERES TÚ.



NO IMPORTA  
CUANTAS  
UNIVERSIDADES  
HAYA AHÍ FUERA,  
HARU NO ELEGIRÁ  
NINGUNA DE  
ELLAS

OPINO  
QUE ES UN  
DESPERDICIO.



¡ANDOU-SAN  
TIENE LA BOCA  
MUY GRANDE!

HARU NO  
TIENE  
INTENCIÓN DE  
IR A LA  
UNIVERSIDAD.



CUANDO  
ESE CHICO  
DEJÓ LA  
CASA,

A DECIR  
VERDAD, ME  
SENTÍ  
ALIVIADO.

SIN IMPORTAR LO  
QUE ME HAYA  
ESFORZADO, ÉL  
SIEMPRE ME  
SOBREPASÓ.

ESE ES EL  
MOTIVO POR  
EL QUE LO  
ECHÉ.

HARU SIEMPRE  
HA SIDO UN CHICO  
INCREÍBLEMENTE  
BRILLANTE...



ME HA  
DICHLO QUE  
SOY  
LINDO...

ELLA ME HA  
DICHLO QUE  
SOY LINDO.

HERMANA... HE  
CONSEGUIDO  
CREMA GRATIS.

TAKAYA,

ES DECISIÓN  
DE HARU EL IR  
O NO A LA  
UNIVERSIDAD.

NO ES ALGO  
SOBRE LO QUE  
LOS DEMÁS  
DEBERÍAN  
QUEJARSE.







キーン



SENTÍ  
CELOS DE  
HARU.

EN ESE  
MOME-  
NTO,

NO SÉ  
PORQUÉ  
PERO,

CRUJIDO

CUANDO  
HARU DIJO  
QUE NO  
IBA A IR  
A LA  
UNIVERSI-  
DAD,

DENTRO  
DE  
MI  
CORAZÓN

PENSÉ,  
"NO  
PUEDO  
PERMI-  
TIRLO".



ザ

ア  
ア  
ア

ア  
ア

ア  
ア

ア  
ア

ア  
ア  
ア

HARU  
...

DEBE  
SER  
AGRA-  
DABLE,



NO TE  
IMAGINAS LO  
QUE SIENTO

CUANDO TE  
MIRO.

NO  
COMPREN-  
DES

MIS  
SENTI-  
MIENTOS.





LLUEVE

¿ES  
CIERTO?

¿HARU ESTÁ  
CAUSANDO  
PROBLEMAS?

ES  
SUFI-  
CIENTE,  
LLEVA A  
HARU A CASA  
DE KYOUKO

¿PADRE  
TAMPOCO...

VA A MIRARLE  
A LA CARA?

LE HA  
ECHADO

TAN  
FÁCILMEN-  
TE...

POBRE  
HARU.

ESTE  
LUGAR NO  
ES ADECUADO  
PARA ÉL.

VIVIRÉ  
AQUI...

EN ESTA  
CASA.

DE  
AHORA EN  
ADELANTE,

MI  
CUERPO

SE SIENTE  
MÁS LIGERO.

SOLO  
NECESITO  
PENSAR EN  
MÍ MISMO.

CREARÉ UN  
LUGAR AL QUE  
YO PUEDA  
PERTENECER.

LO  
PROMETO,

CREARÉ UN  
LUGAR.





¿POR EL  
BIEN DE  
QUIÉN

HICE ESA  
PROMESA?

¡SHIZUKU-  
CHAN...!



NO  
IMPORTA  
LO QUE  
DECIDAS,

SIEMPRE TE  
IMAGINARÁS QUE  
HUBIESE PASADO DE  
HABER ELEGIDO LA  
OTRA OPCIÓN.

¿RECUERDAS  
LO QUE TE  
DIJE EN EL  
CAMPAMENTO?

ENTONCES TE  
DIJE QUE "SI NO  
TE ARREPIENTES DE  
TU ELECCIÓN ESO  
SIGNIFICA QUE  
DEBES HABER  
HECHO LO  
CORRECTO".

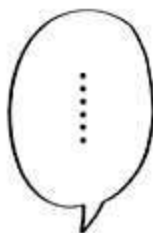
HAY UNA  
SEGUNDA  
PARTE.



PROBABLE-  
MENTE.

ME ESTÉ  
AHOGANDO EN  
SILENCIO.

DE  
ACUERDO.



NOS  
VEMOS,  
SHIZUKU-  
CHAN.

POR  
FAVOR,

CUIDA DE  
HARU.



ASÍ ES

COMO  
SOMOS LAS  
PERSONAS.

COMO  
ALGUIEN QUE  
SE AHOGA,

¿ES CULPA MÍA SI  
APARTO LA MANO  
QUE SE ME  
OFRECE?

QUE SON  
COMO YO.

ASÍ ES COMO  
SON LAS  
PERSONAS

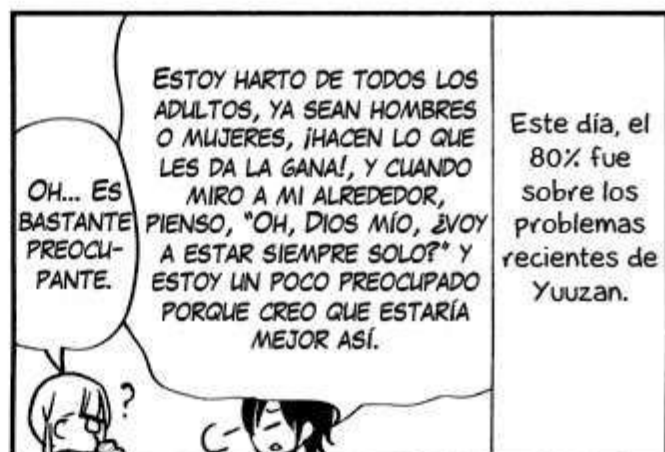




## EL TRAUMA DE LAS PERSONAS COMO ② YO



## EL TRAUMA DE LAS PERSONAS COMO ① YO



Este día, el 80% fue sobre los problemas recientes de Yuuzan.















¿POR QUÉ...

TENGO QUE SER ARRASTRADA

EN COSAS QUE NO ME IMPORTAN?

¿FIESTA DE  
CUMPLEAÑOS?







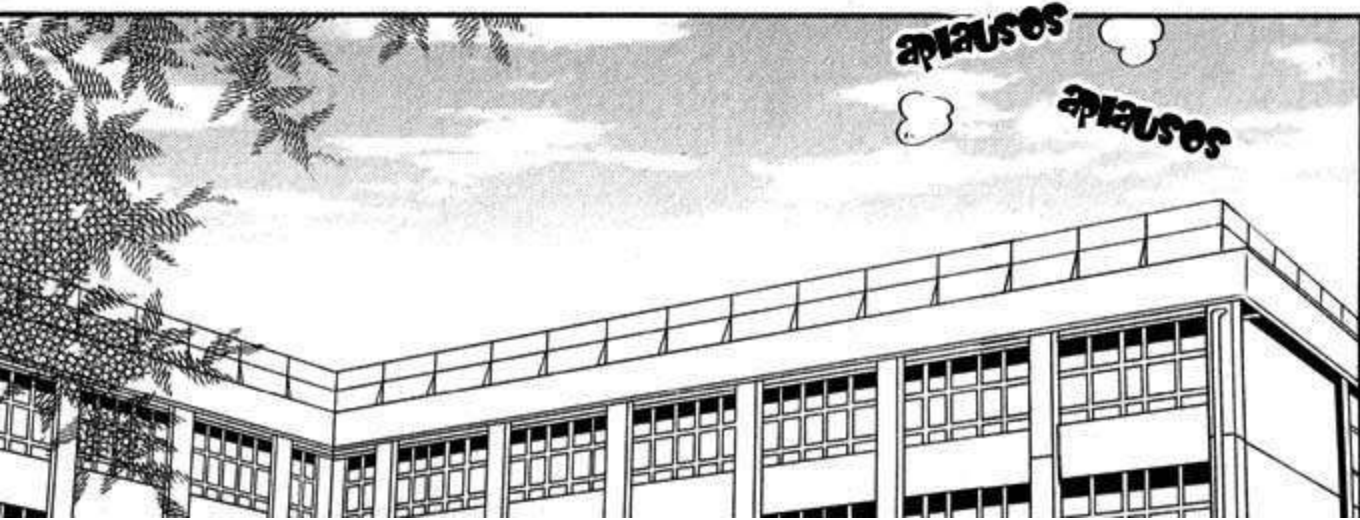


¡OH, NO  
DIGAS ESO,  
SHIZUKU!

¡SÓLO  
SIGUE  
ESFORZÁN-  
DOTE Y  
TE IRÁ  
BIEN!



aplausos  
aplausos













dar  
comienzo  
al 12.  
festival  
de  
Shouyou!

¡Va-  
mos  
a

FESTIVAL

SHOU

YOU

実行

Todos  
los estu-  
diantes,  
por favor  
reúnanse  
en el gim-  
nasio.

実行

¡Abriremos  
el festival  
Shouyou!

Ooshima-  
san!

CHARLA

charla

charla

charla

SILBIDO

¡La clase 2B esta haciendo okonomiyaki!

¡Deliciosos!  
¡Crujientes!  
¡Variados!

OKONOMIYAKI!

PR

2B  
delicioso  
okonomi-  
yaki

¡TODO LO  
QUE HICISTE!  
¡FUE PERFECTO!

NO, FUE  
PORQUE LA  
CABEZA ERA  
PESADA,  
ENTONCES A  
FUERZA CEN-  
TRÍPETA...

¡INCREDIBLE MITTY!  
¡ERES INCREDIBLE! ¡MITTY,  
SI LO INTENTAS PUEDES  
REALMENTE HACERLO!

LA CLASE C  
TENDRÁ UN DUO  
DE CANTANTES  
DE FOLCLORE!

ESTÁ BIEN.  
ESA ERA LA  
CLASE 2B...

SIGUE LA  
CLASE 2C

aplausos

aplausos

aplausos

OH,  
¡TENGO QUE  
ENCONTRAR  
MI HERMANO!

¡MICCHAN Y LOS  
DEMÁS VINIERON!  
¡DESPUÉS, VAMOS A  
LLEVARLOS A  
COMER ALGUNOS  
OKONOMIYAKIS DE  
NUESTRA CLASE!

charla  
charla

BUENO, PER-  
SONALMENTE,  
CREO QUE LA  
SEGUNDA  
VUELTA FUE  
UN POCO DE  
CORAZÓN...

¡OH!  
¡MITTY, MITTY!  
¡MIRA ALLÍ!

HAY  
UNA GRAN  
CONMOCIÓN  
ALLÍ...

¿HAY?



¡HEY, LOS DE PRIMER AÑO!

vistazo

WOW, ¿QUÉ ES ESO?

¡EL SANTUARIO PORTÁTIL!

vistazo

EN LA SALA DE AUDIOVISUALES, A PARTIR DE LAS 11 AM, LA CLASE 1C PRESENTARÁ LA OBRA "LA CUEVA DEL DIOS DEL SOL"!

charla

charla

charla

RUI

DO

¡NO ANUNCIEN EN FRENTE DE NUESTRA TIENDA! ¡ESTAS ARRUINANDO NUESTRO NEGOCIO!

kyah

kyah

kyah

kyah

1-C  
iHEAVE-HO!  
Tradit9

iHEAVE-HO!  
iHEAVE-HO!  
iHEAVE-HO!

¡POR FAVOR, VENGA Y MIREN!



¡SOY EL DIOS  
DE SOL!

¡SILENCIO!

¿QUÉ ES  
ESTO?!

LLAMARADA



¡OH,  
ES IYO!

¿QUÉ  
PASA, QUÉ  
PASA?

¡SI ESTO  
ES ASÍ!

¡UF, NO  
TE CREAS  
MUCHO!

¡JAJA!  
¡LO HICISTE,  
LO HICISTE,  
NO-CHAN!

¡IYO ES  
MÁS LINDA  
QUE TÚ!

kyah

kyah



pan-  
cake

pan-  
cake

SENSEI,  
¡ES EL TURNO  
DE YOSHIDA-  
SENSEI!

¡EL ARMA  
DEFINITIVA!  
¡LLAMEN AL  
ARMA DE-  
FINITIVA!

¡Es  
nuestro  
contraa-  
taque!





















...NO  
TE COMPOR-  
TAS COMO LO  
HACES NOR-  
MALMENTE?

Y no te preocupes  
por el hecho de que  
sea mayor.

AUNQUE  
NO QUERÍA  
ADMITIR QUE  
ES UNO DE  
LOS CONOCI-  
DOS DE HARU.

EN-  
TON-  
CES  
¿POR  
QUÉ...

NO  
PUEDO...  
SOPOR-  
TAR A  
ESA  
PER-  
SONA.

¡ESE TRAJE  
ES TAN LINDO!  
¿ES LA NIÑA DE  
LOS FÓSFOROS?  
ENCAJAS EN  
ESE PAPEL  
TRÁGICO.

¡UM, SÍ!

¿HUH?  
¿ESTÁ BIEN  
ESO?

ESTE  
CHICO LO  
ENTEND-  
ERÁ  
FÁCIL-  
MENTE

¡LO  
SIENTO,  
NATSUME-  
CHAN! SI NO  
TE GUSTA,  
DÍLO CLARA-  
MENTE

ME DA  
ASCO  
CUANDO ME  
LLAMAS  
ASA-CHAN.  
ASÍ QUE  
DETENTE.

¡OUCH!

¡GOM!

¡MEJOR  
SERÁ QUE  
NO ESTÉS  
PENSANDO  
EN ARRE-  
PENTIRTE!

¿HUM?  
¿ARRE-  
PENTIRME  
DE QUÉ?

...

POR  
FAVOR  
NO ME  
GUINES  
EL OJO  
DESDE EL  
ESPEJO  
RETROVI-  
SOR.

CUANDO  
ESTÉ DE  
ESPALDA,  
POR FA-  
VOR NO  
HABLES  
DE MÍ

POR  
FAVOR  
DEJA DE  
TOCarme  
"ACCIDEN-  
TAL-  
MENTE"

OH,  
¡TODO ESTÁ  
SALIENDO COMO  
SI FUERA UNA  
PRESA ROTA!



¡SOUHEI!

OH,  
¿ES SOBRE  
LA FIESTA  
DE CUM-  
PLEAÑOS?

¿EH?  
¿CÓMO  
SABES AL  
RESPECTO,  
SHIZUKU-  
CHAN?

!

¿YUUZAN  
VIENE?

OH SÍ.  
¿NO HAS  
IDO A LA CLASE  
DE HARU  
TODAVÍA?

AÚN NO.  
ESTAMOS  
ESPERANDO  
A YUUZAN.

Para de acosarme  
sexualmente con  
tu cara

Jaja, ¿qué  
es esto?

SÍ, PERO  
ANTES QUIERO  
PEDIRLE UN  
FAVOR A HARU.



OH, ES  
VERDAD.  
¡VAMOS A IR  
A COMER  
CREPES!

¡HAY UN TIPO  
QUE QUIERO  
PRESENTARLES  
A USTEDES, QUE  
SIN DUDA LES  
GUSTARÁ!

OH.

ES CIERTO,  
SOUHEI,  
¿HAS CONO-  
CIDO A ESA  
PERSONA?



excitación

¡LO  
MISMO OCURRE  
CONTIGO KIDA!  
¿TIENES EL PE-  
LO CON RU-  
LOS?

¿HAS  
CONSE-  
GUIDO UNA  
NOVIA?

¡UAAJAJAJA!

¡COMO SI  
ESO PU-  
DIERA  
SUCCEDER!

¡CUANTO  
TIEMPO  
SIN  
VERTE!

¿POR QUÉ  
TE DEJASTE  
CRECER EL PELO,  
SOUHEI?  
¿POR TU DEBUT  
EN LA ESCUELA  
SECUNDARIA?!



¡OYE!

¿EH?  
¿QUE ESTÁN  
HACIENDO  
TODOS  
JUNTOS?



¿QUIÉNES  
SON,  
SASAYAN-  
KUN?

¡EL CLUB  
DE BÉISBOL  
DE MI ES-  
CUELA SE-  
CUNDARIA!

CARRERA





¡SHINJOU  
ESTA AQUÍ  
AHORA MISMO!



¿EH?  
¿QUIÉN?

¡SHINJOU!  
¡ESTOY  
HABLANDO DE  
SHINJOU!



POR  
AHORA,



PIENSO...

"QUE NO  
PUEDO  
PERMITIR  
ESTO"

¿POR  
QUÉ  
...

DIJE TAL  
COSA?



Incidente de rehenes  
HABRÁ PROBLE-  
MAS SI SE  
REPITE  
COMO EL  
AÑO  
PASADO.

DEBO  
DECIRLE A  
HARU QUE  
YULIZAN  
VIENE.

chatter

OH,  
ESPERA  
UN  
MINUTO

TENGO UN  
MENSAJE  
DE YULI-  
CHAN

OOSHIMA-  
SAN QUIERO  
IR A VER LA  
OFICINA DEL  
DIRECTOR.



DE ESTAR  
SÓLO.

A PESAR  
DE QUE  
DIJO QUE  
ESTABA

ASUS-  
TADO

AHORA  
QUE LO  
PIENSO,  
TAKAYA  
ESTÁ  
RETRA-  
SADO...

A pesar  
de que  
encendí mi  
teléfono...

charla













YULIZAN-SAN,  
POR FAVOR DEJA  
DE PROVOCAR A  
HARU.

HAS  
VENIDO  
PORQUE  
NECESI-  
TABA UN  
FAVOR,  
¿NO?

¡SHIZUKU-  
CHAN!



¡NO TE  
LO HE  
PREGUN-  
TADO  
AUN!

¡DEFINI-  
TIVAMENTE  
NO IRE!

ESA NO ES LA  
ACTITUD QUE  
DEBES TENER  
CUANDO SE  
PIDE ALGO  
A LOS DEMÁS

ESTOS  
DOS... AHORA  
PUEDO EN-  
TENDER LO  
QUE DECÍA  
ANTES  
MICCHAN.

ESOS  
DOS, NO  
SE PUEDEN  
COMUNICAR  
SI NO HAY  
UN INTER-  
PRETE.

PORQUE  
ESTÁN A LA  
DEFENSIVA  
SIEMPRE.

ES UNA  
LUCHA DE  
NIÑOS



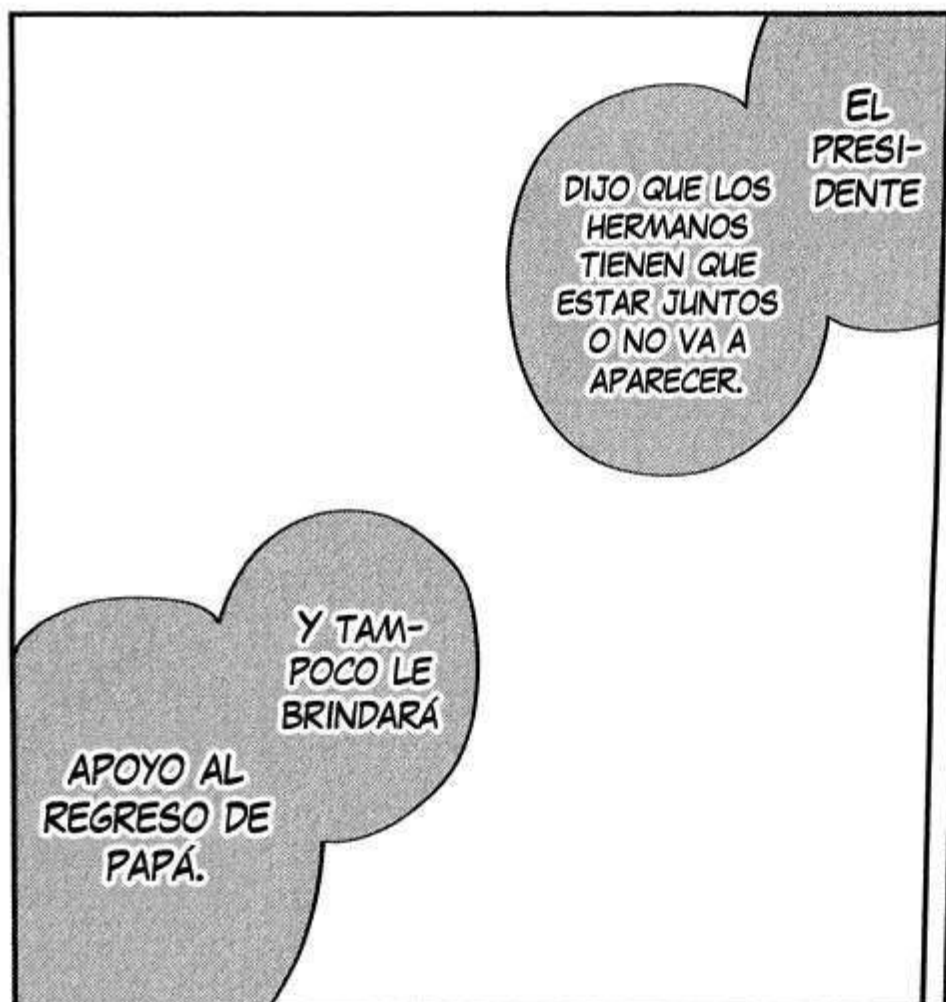
QUE  
NECESI-  
TAS UN  
FAVOR...

TRATA DE  
DECÍRMELO,  
PERO DEFINI-  
TIVAMENTE  
NO VOY A  
ESCUCHARTE.

ESTA  
SEMANA...  
EL DOMINGO...

VOY A SER  
ANFITRION DE  
UNA FIESTA DE  
CUMPLEAÑOS  
Y TIENES QUE  
ASISTIR.

2-A







NO  
TENGO  
NINGUNA

OBLI-  
GACIÓN  
DE AYUDAR-  
LOS A  
USTEDES.



...DE  
NINGUNA  
MANERA

CUANDO  
LA MADRE  
DE MICCHAN  
COLAPSÓ,

INCLUSO  
CUANDO YO  
HICE ESO, TÚ  
NO HICISTE  
NADA.



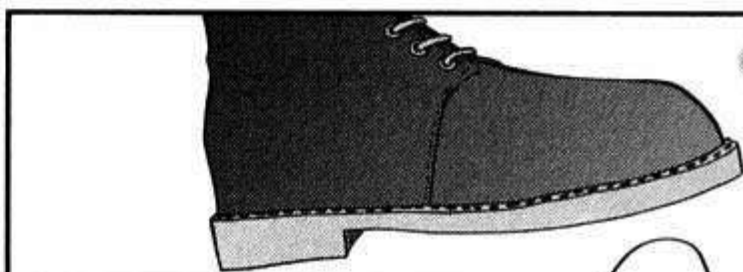
AÚN CUANDO  
NO ESTE ALLÍ,  
SE LAS AR-  
REGLARÁN DE  
TODOS MODOS.

ESTÁ  
BIEN

¿ESO  
ESTÁ  
BIEN,  
HARU?

2-A









POR  
ESO,

NO DEBES  
ENTRAR EN  
MI MUNDO  
NUNCA MÁS.



.....  
YO  
ASIS-  
TIRÉ.



ESTARÉ  
RODEADO  
DE GENTE

QUE  
ALGÚN  
DÍA

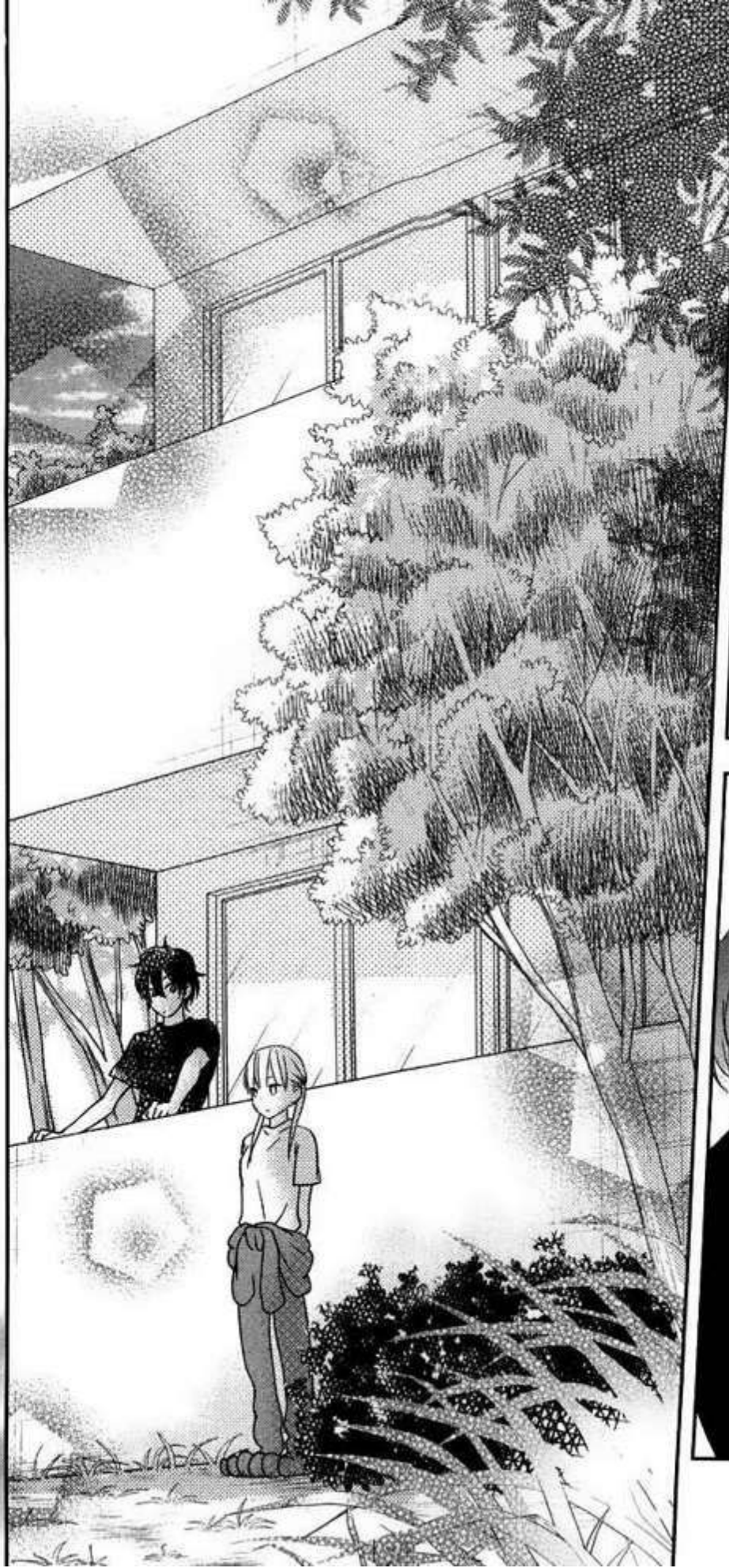
SHIZUKU  
ME DIJO  
UNA VEZ

HABRÁ

LIN MON-  
TON DE PER-  
SONAS A TU  
LADO

¿SABES  
CUÁNTO

ME SALVA-  
RON ESAS  
PALABRAS?



TE  
DEBO  
UNA.



Charla

.....



Charla

Jajaja

Charla



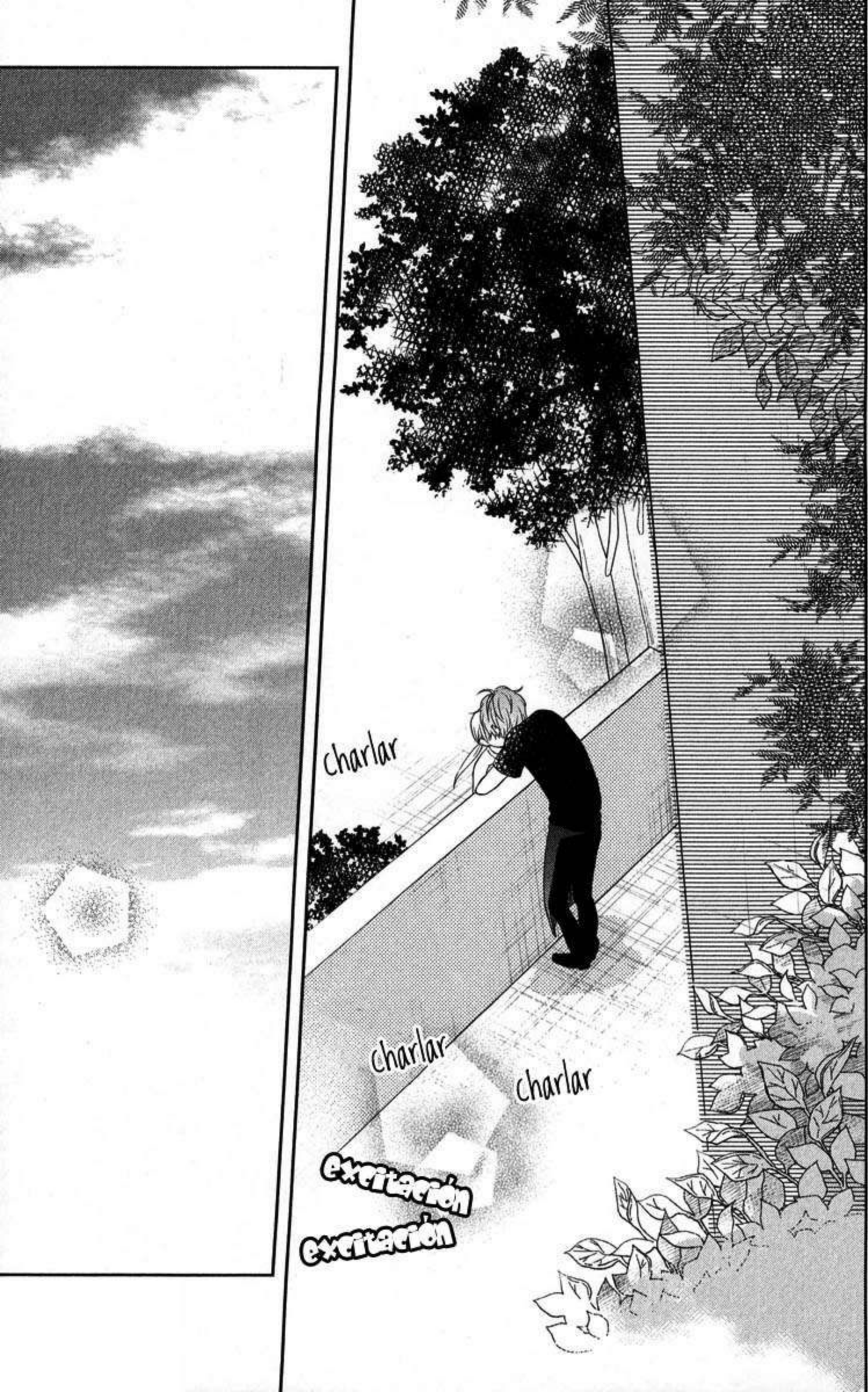
¿SABES

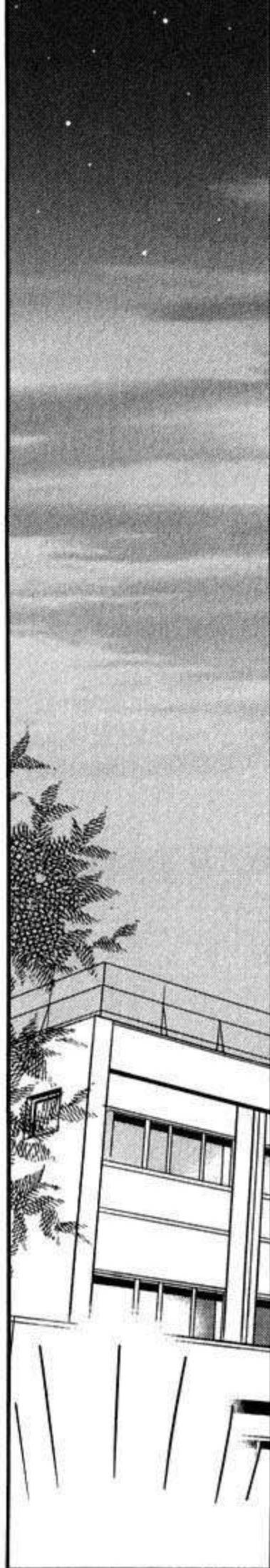
CUÁNTA  
ESPERANZA  
ME DISTE?















¿POR QUÉ  
SHIZUKU...

POR  
FAVOR  
CUIDE DE  
NOSOTROS



SOY ANDOU,  
Y HE VENIDO A  
RECOGERLOS.

¡POR  
FAVOR  
PASEN!

SUBAN Y  
DISFRUTEN  
DE LA FIESTA



NO,  
ESTOY  
BIEN  
CON EL  
COCHE.

¡AHORA,  
POR FAVOR,  
ENTRE EN EL  
COCHE, EN EL  
COCHE!

¡YUUZAN-SAN  
ME DIJO QUE  
SHIZUKU-SAN  
TIENE QUE  
VENIR,  
TAMBIÉN!

MALDICIÓN,  
ENVIAR  
UN COCHE  
COMO ÉSTE...  
NO PUEDO  
CONFIARME.

¡OYE,  
CORRAMOS  
HACIA ALLÍ,  
SHIZUKU!



SÓLO  
POR HOY,  
TENGO QUE  
FINGIR QUE  
ESAS PERSO-  
NAS SON MI  
FAMILIA,  
¿VERDAD?



¡BUENO,  
ENTONCES,  
CONTAMOS CON  
USTED HOY,  
JOVEN-  
AMO!

SÓLO POR  
ESTE CORTO  
TIEMPO,  
POR FAVOR  
COMPÓRTESE,  
¿SÍ?

CALLATE,  
YA LO  
SÉ.



ESTE ES  
UN CUM-  
PLEAÑOS,  
¿NO?

¿HM?  
USÉ ESTO  
PARA LA  
BODA DE  
MI PRIMO  
TAKA.

ES UNA  
FIESTA DE  
CUMPLEA-  
ÑOS

ES UNA  
FIESTA DE  
CUMPLEAÑOS



¡ASÍ ES,  
ENTEN-  
DISTE!

¡VOY A MA-  
TARTE!



¿PLANEAS  
IR CON  
ESE TRAJE,  
SHIZUKU-  
CHAN?

¿EH?



¿ESTÁ

REAL-  
MENTE  
BIEN  
QUE YO  
VAYA?

ES  
VERDAD  
...





¡YA QUE  
TENGO LA  
BILLETERA DE  
YUUZAN-SAN!

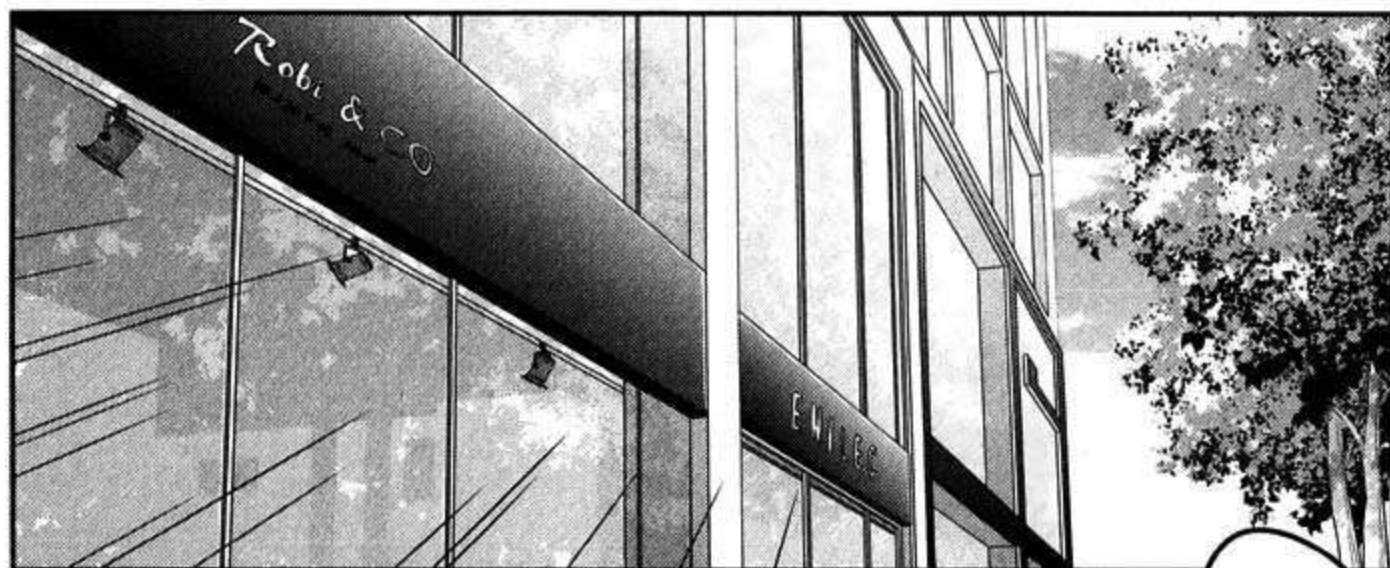


.....?  
UM,  
¿HAY ALGÚN  
TIPO DE VESTI-  
MENTA QUE HAY  
QUE LLEVAR?

JAJAJAJA

¡VA A  
ESTAR BIEN,  
VOY A ESTAR  
BIEN!

INQUIETA



QUIERO  
ENCONTRAR  
UN VESTIDO Y  
OTRAS COSAS  
QUE SE  
ADAPTEN A LA  
JOVEN.

¿QUÉ  
ESTOY  
BUSCANDO?

OH,  
¿HOLA? EN  
UN RATO LLE-  
VARÉ A UNA  
JOVENCITA.

SÍ, EL  
CABELLO Y  
MAQUILLAJE.





# ¡HOLA! ¡CLASE A DE HOMBRES DE ESCUELA PRIVADA!



Nota: la mayoría de los jugadores de béisbol tienen pelo





# *Last Heaven*

## **CREDITOS**

**Traducción:** *Anayr*

**Corrección:** *Nangel19*

**Edición:** *Queen in the North*

**Limpieza:** *Usagi-chan*

<http://last-heaven-fansub.com/>

<http://lastheavenfansub.blogspot.com.ar>



# *Last Heaven*

## *"Reclutamiento"*

¿Te gustaría formar  
parte?

**TE NECESITAMOS**

Buscamos traductores,  
editores y correctores

Visítanos en:

[last-heaven-fansub.com](http://last-heaven-fansub.com)



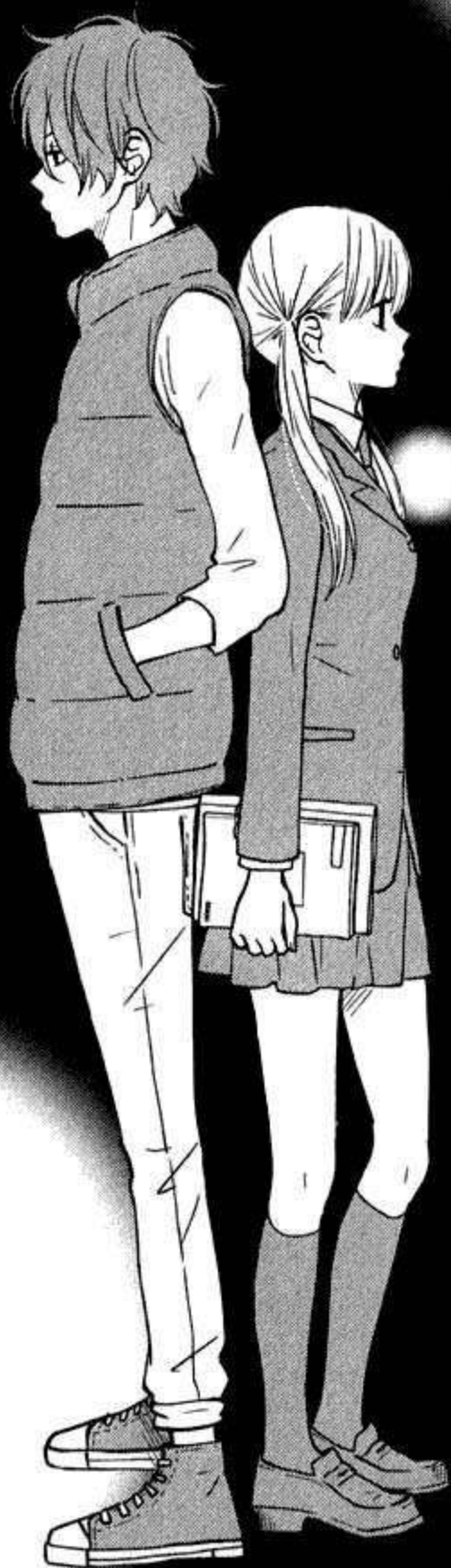




¿POR  
QUÉ ME  
SIENTO

...

TAN ATRAÍDA  
A ÉL?





DE  
VERDAD.

MI  
META  
...

ERA NATURAL  
PARA MÍ TENER  
EXCELENTE  
NOTAS PORQUE  
PONÍA TODO  
MI TIEMPO Y  
ESFUERZO EN  
ESTUDIAR.

CON TAN  
SÓLO ESO  
HUBIERA  
ESTADO  
SATISFECHA.

...  
ES UNA  
LÍNEA  
RECTA

¡HARU!

ESTABA  
FELIZ DE  
AVANZAR  
A ESE  
FUTURO.

PARA MÍ  
ESTUDIAR  
SIGNIFICABA  
ENTENDERME  
A MÍ MISMA,  
Y ERA LA  
ÚNICA FORMA  
DE  
SATISFACER  
MI  
CONCIENCIA.



¿QUÉ  
SUCEDE,  
HARU?

NADA.

VAMOS.

PERDÓN  
POR EL  
RETRASO.

LA ESTILISTA  
TRABAJÓ  
BASTANTE.

SÓLO  
CAMBIAR DE  
ROPA TOMÓ  
DOS HORAS...

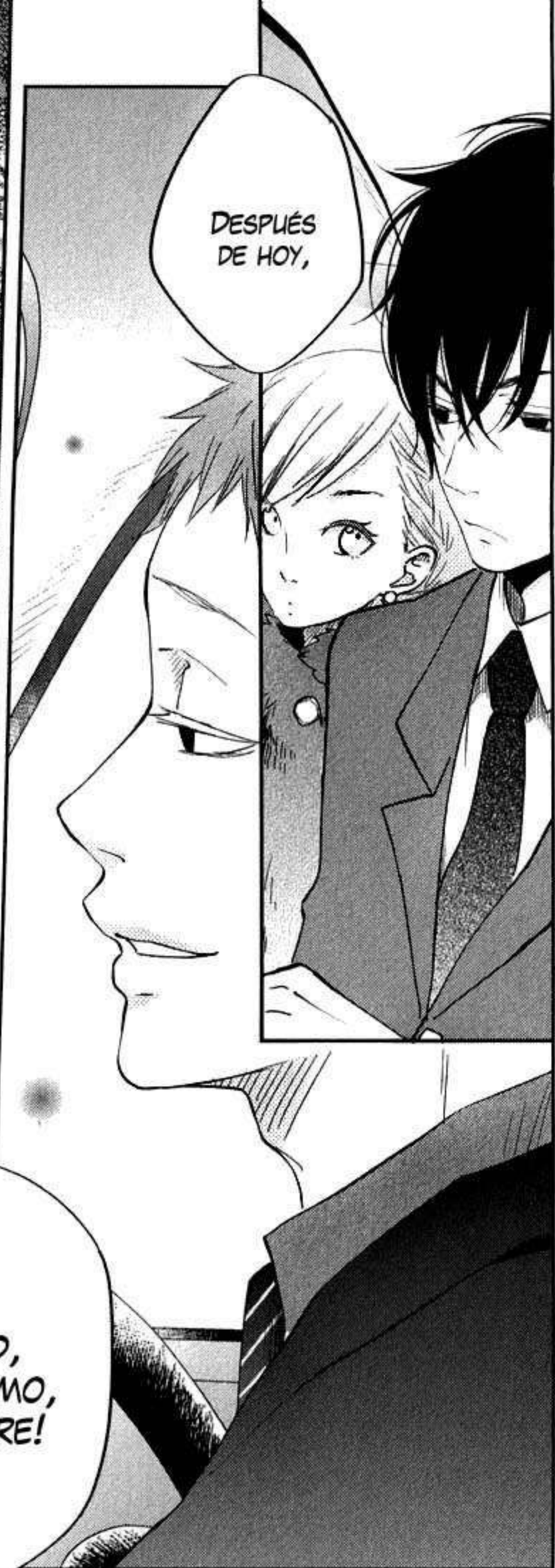
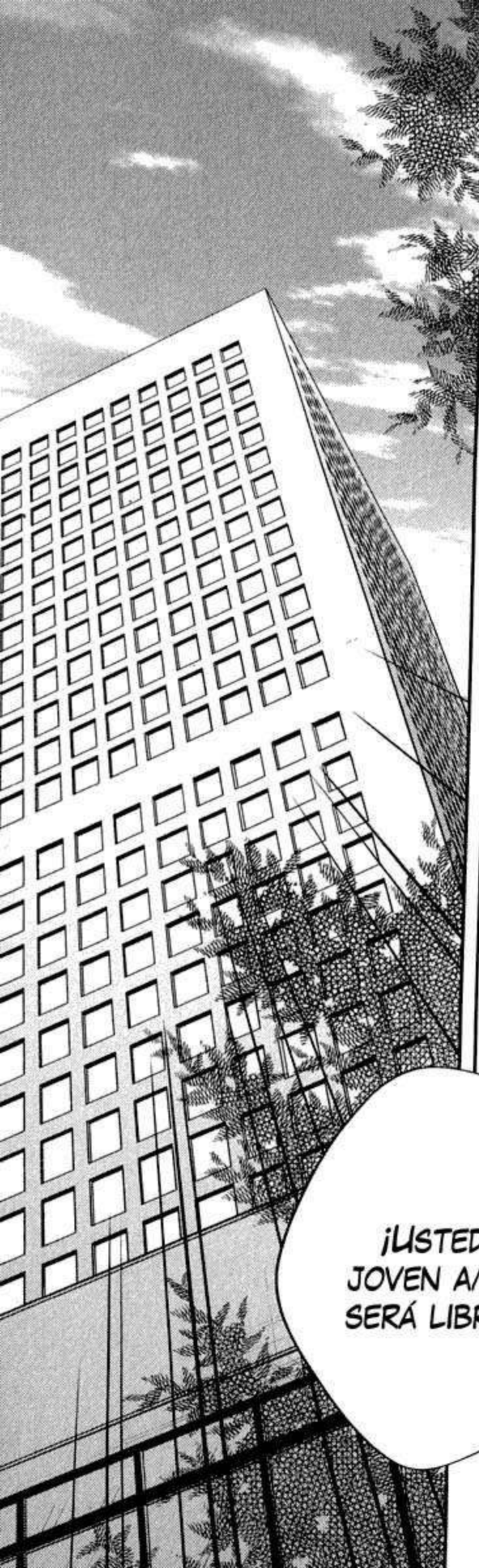
¿QUÉ CLASE DE  
FIESTA DE  
CUMPLEAÑOS  
ES ESTA?











DESPUÉS  
DE HOY,

¡LISTED,  
JOVEN AMO,  
SERÁ LIBRE!





Como  
en el  
noticiero.

Haru,

Tengo el  
terrible  
presentimiento  
que he visto  
a tu padre  
en algún  
lugar antes.

ES  
SÓLO TU  
IMAGINA-  
CIÓN

Grupo de apoyo Yoshida:

FIESTA DE YOSHIDA YUUZAN

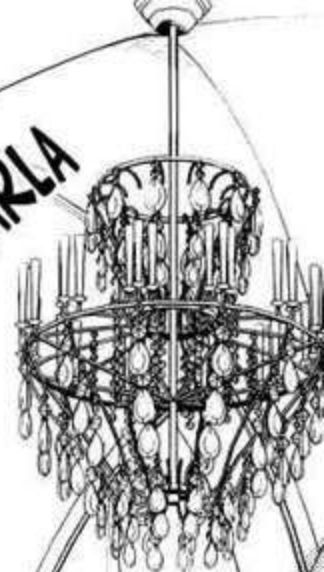
Yo,  
Yoshida Taizo  
estoy agradecido  
desde el fondo  
de mi corazón  
y cumpliré  
todas sus  
expectativas.

Hoy,  
todos está  
aquí en honor  
a mi hijo,  
Yuuzan



CHARLA

CHARLA









PIENSO  
QUE DECIDES  
POR TI  
MISMO.

ES  
POR ESO  
QUE LAS  
PERSONAS

SE  
ESFUERZAN  
TANTO,  
¿NO?



SHIZUKU,

para poder  
acostum-  
brarme a  
todos...

¿QUIÉN  
PIENSAS

QUE  
DECIDE  
LO  
MUCHO  
QUE  
VALES?

Todavía  
soy  
inexper-  
to...



YO  
PIENSO QUE  
OTROS

LO DECIDEN.

ESA ES  
SÓLO TU  
FORMA DE  
PENSAR.

TU ESFUERZO  
CARECE DE  
VALOR SI NADIE  
LO RECONOCE.

SI NADIE TE  
RECONOCE,

ESO  
ES...



¡HARU,  
VAMOS!

EL DIRECTOR  
NOS ESTÁ  
LLAMANDO.

CHARLA



ALGO  
QUE DICES  
TÚ  
PORQUE  
ERES TÚ.



COMO YO  
NO PUEDO  
ACEPTARME  
A MI MISMA.

ALGUIEN TIENE  
QUE ACEPTARME.

aplausos

aplausos

¡Ahora,  
amaría poder  
hablarles a  
todos  
ustedes!

aplausos



VUELCA  
VUELCA  
VUELCA





\*Nota de trad: Dango es un pastelito japonés dulce.



OK. NO CAMBIAS ESA EXPRESIÓN.

ENTONCES, TOMARÉ PRESTADO A HARU, SHIZUKU-CHAN.

VAYAMOS A COMER DANGO LUEGO DE ESTO, MICHIRU.

¡¿Huh?!

¡WUAW! ¡ÉL ESTÁ SIENDO COMO YUUZAN-SAN!

Encantado de conocerte. Soy el hermano menor, Haru.

sonrisa



CHARLA

CHARLA

¿PASÓ ALGO, SHIZUKU-SAN?



¿... ESTÁ BIEN PARA UN GUARDAESPALDAS ESTAR COMIENDO AQUÍ, ANDOU-SAN?

NOSOTROS LA GENTE POBRE NO TENEMOS TIEMPO LIBRE.

¡TENEMOS QUE COMER CUANDO PODEMOS!







**QUIEN  
QUIERA MI  
TARJETA...  
¡HAGAN  
FILA!**

**¡HOLA, HOLA!  
¿QUÉ TAL?**

**CHARLA**

¿HM?

HA  
PASADO UN  
TIEMPO.

¿TU  
PADRE  
ESTÁ  
BIEN?

**CHARLA**



Eres bueno  
con las chicas,  
¿verdad?  
¡Preséntame  
alguna!

¡Oh! Pero si es  
el guardaespaldas  
de Haru. Lamento  
lo de la otra vez,  
fue culpa mía.

HOLA,  
MABO-KUN.



BIEN, BIEN.  
¡ES EL  
JOVEN AMO  
MASAHIRO!

¿HM?

NO LO HABÍA  
VISTO DESDE  
AQUELLA VEZ  
EN EL  
COMPLEJO  
PARA  
VERA-  
NEAR.







¡AQUÍ,  
ACÉRQUEN-  
SE!

Click



¡SI ESTÁS  
AQUÍ, NADA  
BUENO VA  
A PASAR!

¿Qué?  
¿Ya te vas?  
Quédate  
un rato  
más Haru.

Es aburrido  
con todos  
estos viejos

¡ENTONCES,  
TOMÉMONOS UNA  
FOTOGRAFÍA!



OH,  
SHIZUKU-  
SAN,  
¿A DONDE  
VA?

ESTO VA A  
TARDAR UN  
RATO.

Jajaja,  
me pregunto  
que dira ese  
sujeto cuando  
vea  
esta foto!

HEY,  
¿A QUIÉN  
SE LA  
MANDASTE?

TOILET.



HMPF.

GENTE,

GENTE,

POR  
TODOS  
LADOS.

...MUCHÍSIMAS  
GRACIAS.

POR  
ALGUNA  
RAZÓN,

ME SIENTO  
UN POCO  
CANSADO.





YUUZAN,  
¿QUÉ HACES?  
VEN AQUÍ.

¿CÓMO ESTÁS  
SHIZUKU-CHAN?  
¿DISFRUTAS  
LA FIESTA?

NO  
REALMENTE

SIENTO  
QUE ESTE  
MUNDO ES  
DEMASIADO  
DIFERENTE  
PARA MÍ.



OH,  
YUUZAN-SAN.

¿HARU  
TODAVÍA  
SIGUE  
AQUÍ?

¡SHIZUKU-  
CHAN!



...



GUS-

GUSTO  
EN CONO-  
CERLO.



OH, PADRE.

ELLA ES  
SHIZUKU. ESTÁ  
SALIENDO  
CON HARU.







YA VEO.

AH...



...ES LO  
QUE YO  
QUIERO

LO QUE  
DIJO  
QUE NO  
NECESITA

...

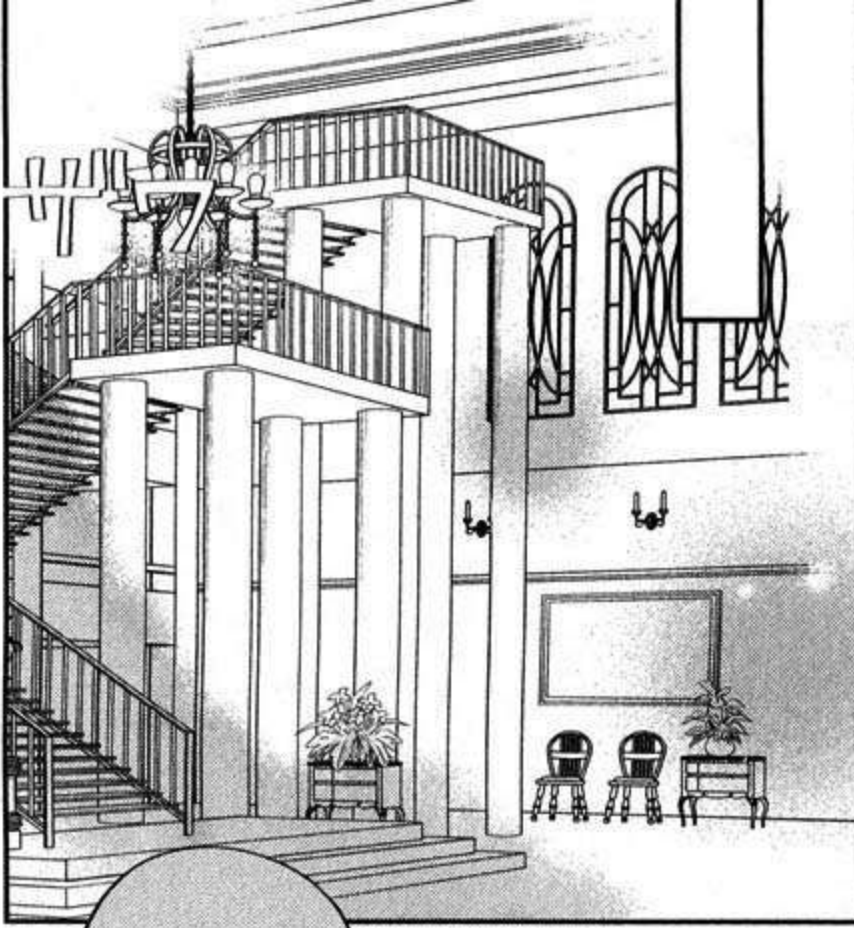


TU  
PADRE  
ESPERA

ALGO  
DE HARU.

HARU

LO  
TIENE



¿...UN REGALO DE CUMPLEAÑOS?



OH, ES VERDAD.

ES MI CUMPLEAÑOS.

ES QUE COMO PENSÉ QUE ERA UNA FIESTA DE CUMPLEAÑOS NORMAL.

SI.

ES SÓLO UN ANOTADOR.

FELIZ CUMPLEAÑOS, YUIZAN-SAN.



¿HUIH?



HEY.



MA-



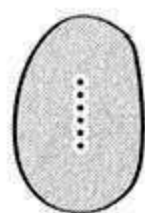
LIN

ANOTA-  
DOR.

ES  
ALGO  
MUY DE  
SHIZUKU-  
CHAN.





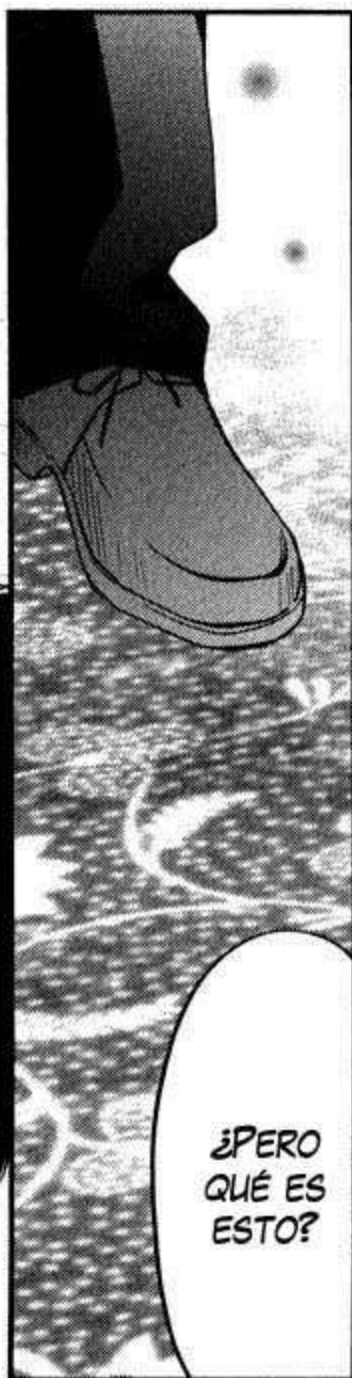


CHARLA

CHARLA



BUENO,  
¿NO ERES  
HARU?



¿PERO  
QUÉ ES  
ESTO?







AUNQUE  
TE DIJE  
QUE PODÍAS  
VENIR.

NO  
CONTESTASTE  
NINGUNA  
DE MIS  
CARTAS

CHARLA

CHARLA



JAJAJA,  
ESO ES DURO.

TCH. TODO LO QUE  
PIENSAS ES USAR  
A LAS PERSONAS.  
NO IMPORTA  
QUIÉN.



HOY ES LA  
FIESTA DE  
CUMPLEAÑOS DE  
YUUZAN, SI NO  
VIENES A VERLO,  
ME IRÉ...

PARECE QUE  
SHIZUKU-SAN SE  
ESTÁ YENDO.  
¿NO DEBERÍA USTED  
ACOMPANARLA?

PERDÓN POR  
INTERRUMPIR LA  
CONVERSACIÓN,  
JOVEN AMO.



PERO A  
MÍ ME  
GUSTARÍA  
SER TU  
AMIGO.

HASTA  
KYOUKO-  
SAN,

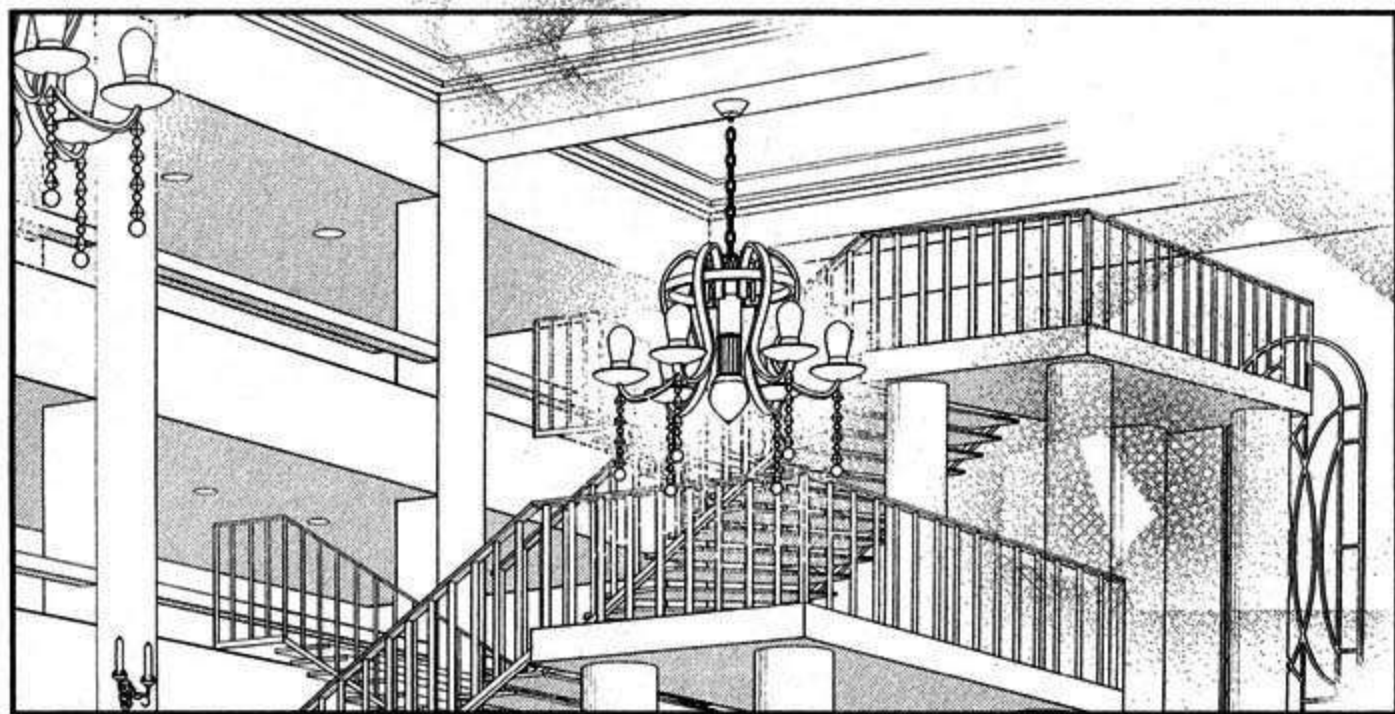
PUDO  
USARTE  
DE BUENA  
MANERA.



ESTÁ BIEN.  
YO  
TAMBIÉN  
ME IRÉ.

¿QUÉ? PENSÉ  
QUE ESTABA  
TARDANDO UN  
BUEN RATO EN  
EL BAÑO.

EL AUTO  
ESTARÁ AQUÍ  
EN LA  
BREVEDAD.







HOY,  
VINE A TOMAR  
EL TÉ...





¿HUIH?  
¿TODAVÍA  
SIGUES AQUÍ  
HARU?

FE-

COMPLE-

NO TENGO  
ALGÚN USO  
PARA TI.  
VETE A CASA.

...OYE,  
YOUZAN.

OYE, OYE,  
YOUZAN.



ASÍ QUE...

OH.

¿PASA ALGO MÁS?

ES VERDAD!





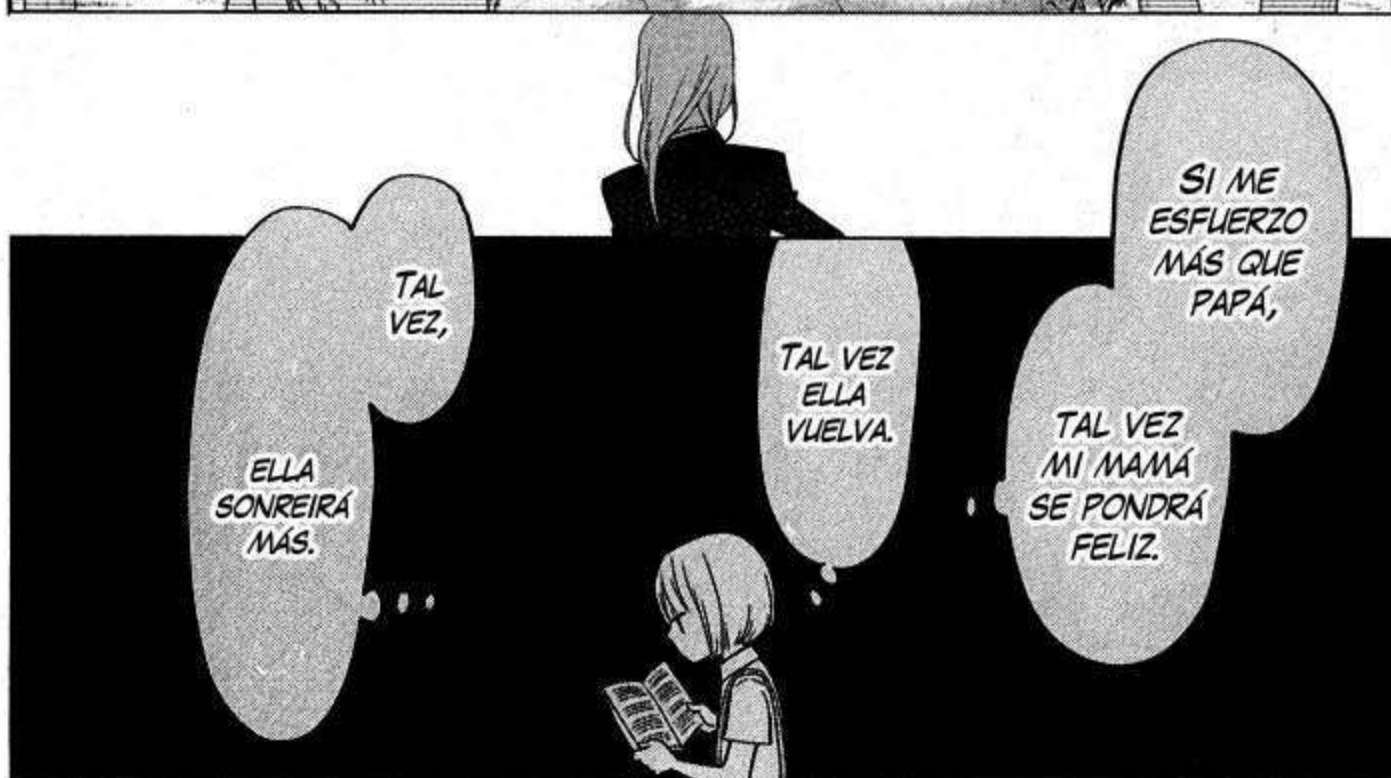
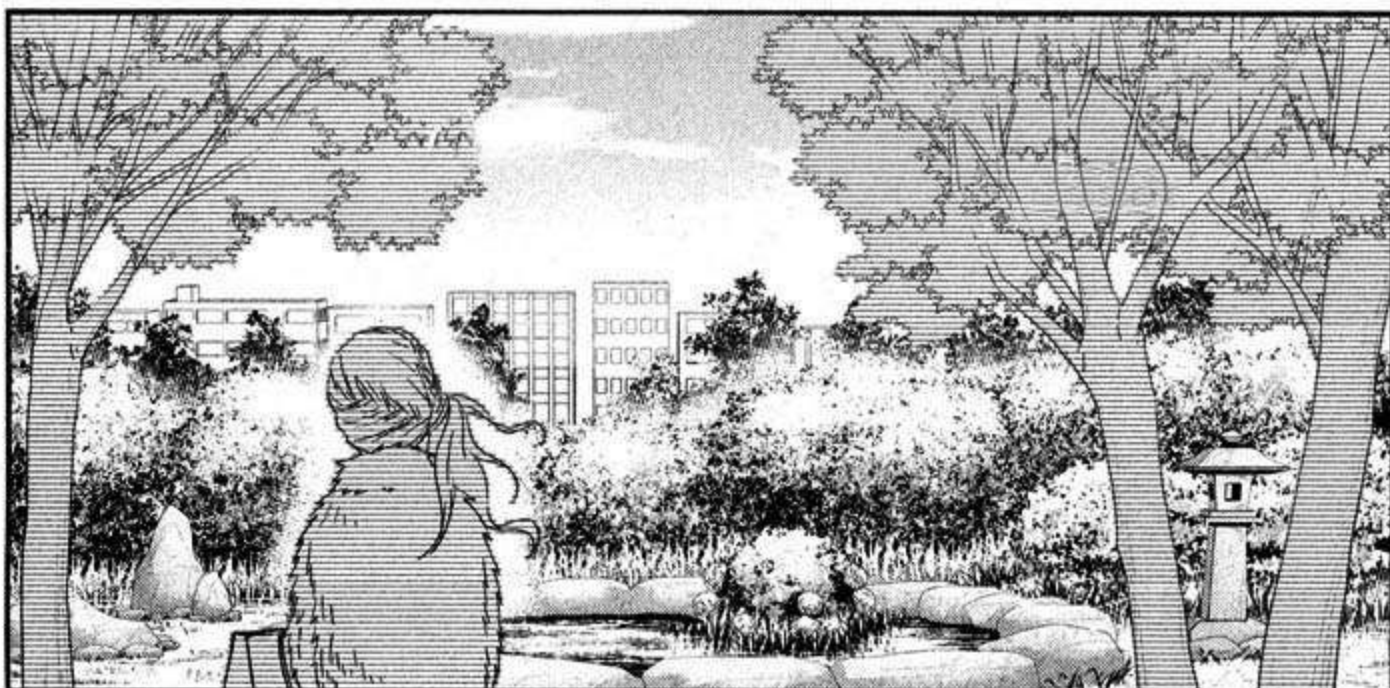
AL  
PRINCIPIO

SÓLO  
QUERÍA QUE  
TE DIERAS  
VUELTA..

TU  
INCONSCIENCIA

ME ENFERMA.









SHIZUKU.

SI MIRO  
HACIA ATRÁS,

SÓLO ME  
SENTIRÉ VACÍA.

HARU  
TIENE LO  
QUE YO  
QUIERO.



¿QUÉ  
ESTÁS  
HACIENDO  
AQUÍ?

VAMOS.  
QUIERO  
COMER UN  
POCO DE  
TAKOYAKI.

PARECE QUE  
ÉL SE ESTÁ  
LLEVANDO  
MEJOR CON  
SUS  
COMPAÑERO  
TAMBIÉN.

DEFINITI-  
VAMENTE  
LO ESTÁ  
HACIENDO  
BIEN.

Nota de trad:  
Takoyaki son bolas de calamar frito.



SIEMPRE

PENSÉ  
ESO







**¿NO ERAMOS HARU  
Y YO IGUALES?**

**PENSÉ QUE ÉL  
SIEMPRE ME ENTENDERÍA.**





¿TÚ ENTIENDES  
MIS SENTIMIENTOS  
POR TI?

ASÍ QUE...

TÚ NO  
ENTIENDES

MIS  
SENTIMIENTOS  
POR TI.







VÁYANSE  
AL  
DIABLO.

TODOS...

TÚ...

YULIZAN  
TAMBIÉN  
...

LA  
FIESTA...





# DESPUÉS



# ESA COLA





# *Last Heaven*

## **CREDITOS**

**Traducción:** NANGEL19

**Corrección:** NANGEL19

**Edición:** FERNANDA00

**Limpieza:** OSAGI-CHAN

<http://last-heaven-fansub.com/>

<http://lastheavenfansub.blogspot.com.ar>



# Last Heaven

last-heaven-fansub.com

**¿QUIERES FORMAR PARTE?**

**Necesitamos:  
Traductores, editores,  
cleaner, correctores.**

Envien un mail a:

last\_heaven\_fansub@yahoo.com.ar

**¡¡URGENTE!!**





# *Last Heaven*

## **CREDITOS**

**Traducción:** *Nangel19*

**Corrección:** *Nangel19*

**Edición:** *WindyAkane*

**Limpieza:** *WindyAkane*

<http://last-heaven-fansub.com/>

<http://lastheavenfansub.blogspot.com.ar>



# Last Heaven

last-heaven-fansub.com

**¿QUIERES FORMAR PARTE?**

**Necesitamos:  
Traductores, editores,  
cleaner, correctores.**

Envien un mail a:

last\_heaven\_fansub@yahoo.com.ar

**¡¡URGENTE!!**















MAMA  
CONEJO  
DIJO,

"SI TE  
CONVIERTES  
EN UN BOTE  
PARA PODER  
ESCAPAR..."

"MAMA SE  
VOLVERÁ EL  
VIENTO QUE  
SOPLARÁ PARA  
LLEVARTE A  
TUS LUGARES  
FAVORITOS"



LA ESPECIE  
DE MARIPOSA  
LEPIDOPTERA  
SÓLO EXISTE  
EN OKINAWA.

TONE  
-SAN,

¡TONE  
-SAN!

*corriendo  
corriendo  
corriendo*

PUEDES  
ENCONTRARLAS  
EN LOS VALLES  
FÉRTILES  
ARRIBA DE LAS  
MONTAÑAS





¡ES  
INCREÍBLE,  
HARU!

¿HUH?  
¡¡OTRA VEZ  
HARU TIENE  
LOS PIES  
LLENOS DE  
TIERRA!!

aparece

¡YO NO SOY  
CAPAZ DE LEER  
ESE TIPO DE  
LIBROS!



¿UN LIBRO  
SOBRE INSECTOS?  
LO HE VISTO LEERLO  
TODO EL TIEMPO.  
ES QUE A HARU  
LE GUSTAN LOS  
ANIMALES

¡MIRA LO  
QUE HARU  
ESTÁ  
LEYENDO!

LO ENCON-  
TRÉ EN LA  
BIBLIOTECA  
DE MI  
HABITACIÓN

YA VOY,  
¡YA VOY!  
¿QUÉ SUCEDE,  
YULIZAN-CHAN?



VAS A  
SER UN



GRAN  
PROFESOR EN  
EL FUTURO,  
¿NO ES ASÍ?

Probable-  
mente ese  
fue

mi primer  
recuerdo.





¡UNA MARIPOSA  
CHINA DEL TIPO  
MOLINO DE  
VIENTO!



¡HARU!



¡NOS  
PERMITEN  
VOLVER A LA  
CASA DE  
PAPÁ!



Y POR ALLÍ  
HAY UNA  
MARIPOSA  
NEGRA-

¡YUUZAN!  
¡ENCONTRÉ  
MARIPOSAS DEL  
TIPO MOLINO DE  
VIENTO!

¡ES  
GENIAL,  
HARU!

¡NOS  
VAMOS  
A CASA!

Jodeo  
Jodeo



ZUMBIDO

ZUMBIDO

ZUMBIDO

ZUMBIDO

SI...

SI,  
SI, LO  
ENTIENDO

Cuando se decidió  
que Yuuzan y yo  
nos mudaríamos a  
la casa de los  
Yoshida.

Fue al final del  
verano, cuando  
cumplí 7 años...

ESTE  
ES MI  
HERMANO  
MENOR,  
HARU.



H...

HOLA...  
SOY EL  
HERMANO  
MAYOR,  
YUUZAN.



¡QUÉ CASA  
TAN GRANDE!







Igual yo me sentía como si me hubieran arrojado a una nueva vida

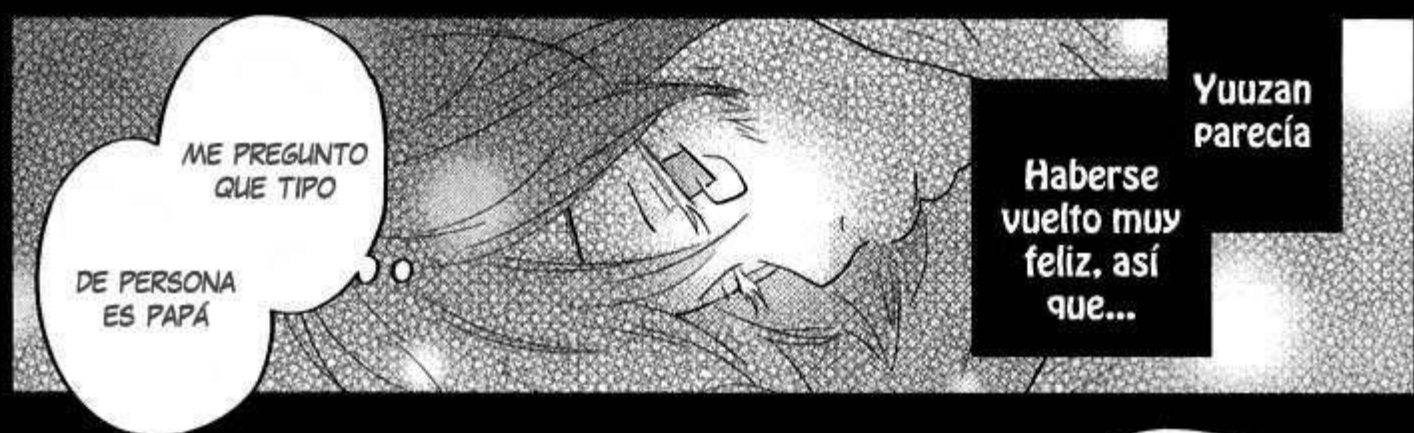
SI PAPÁ NOS VINIERA A VER, ¿QUÉ NOS DIRÍA?

agritarse  
agritarse  
CHARLAR  
CHARLAR

Oh, si. Al principio odié el cambio de ambiente y hasta lloré pero no importaba donde tuviéramos que dormir. Yuuzan venía y me capturaba con una sonrisa en su rostro.



Era un lugar en el cual él se esforzaba, usando una mirada amable



ME PREGUNTO QUE TIPO DE PERSONA ES PAPÁ

Haberse vuelto muy feliz, así que...

Yuuzan parecía



HARU...  
ASÍ QUE ESTABAS EN UN LUGAR COMO ESTE.

SERÍA GENIAL...  
SI NOS PODEMOS LLEVAR BIEN...

SERÍA GENIAL SI ES AGRADABLE...

SÓLO ME  
MOSTRABAN  
UNOS DIBUJOS Y  
ME TRATABAN  
COMO SI FUERA  
UN TONTO  
PREGUNTANDO  
"¿QUÉ ES ESTO?"  
UNA Y OTRA VEZ.

PERO TODO  
LO QUE  
HACÍAN ERA  
PREGUNTAR  
COSAS  
ESTÚPIDAS.

ES MALO  
FALTAR A  
CLASES.

EL PROFESOR  
TE ESTABA  
BUSCANDO



Desde que  
llegamos a  
esta casa...

Yuuzan no ha  
sonreído mucho.

AHORA, HAZ  
ESTE EJERCICIO  
EN DOS MINUTOS.

MÁS  
MOLESTOS  
QUE TONE.

ODIO ESTA CASA.  
TODO LO QUE ELLOS  
DICEN ES "NO HAGAS  
ESTO" Y "NO HAGAS  
AQUELLO". SON  
MOLESTOS.

NO SE  
PUEDE  
HACER  
NADA.

PARA ESTAR EN  
ESTA CASA,  
TIENES QUE  
ADECUARTE  
A ELLA.



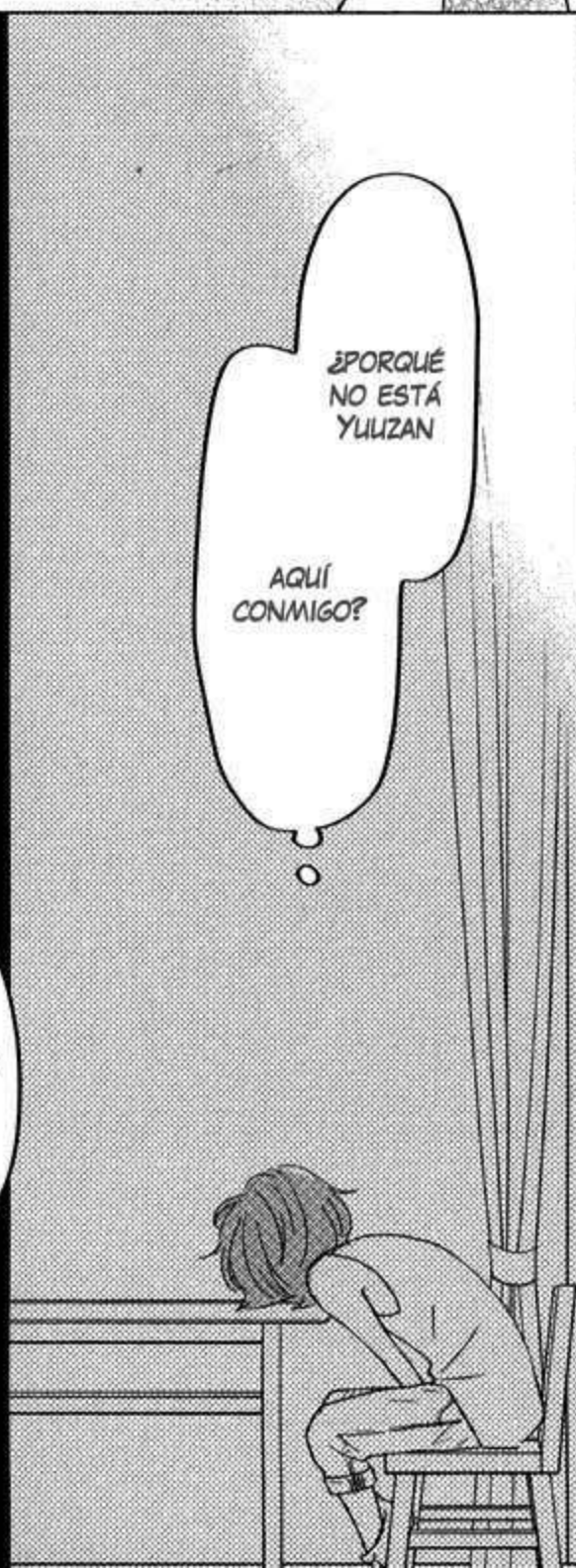


BIEN,  
¡EMPIEZA!



¿PORQUÉ  
NO ESTÁ  
YUUZAN  
  
AQUÍ  
CONMIGO?

HARU ODIA  
ESTUDIAR.



CALCÚLALO  
DE MANERA  
CORRECTA.

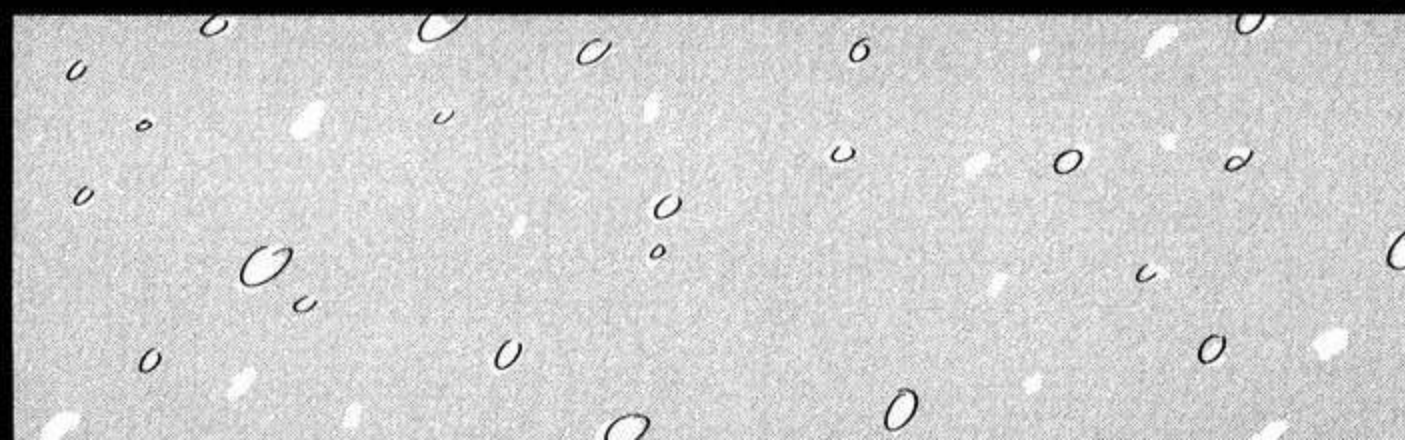




Y SUS  
NOTAS  
HAN ESTADO  
BAJANDO  
EN LA  
ESCUELA.

¿QUÉ  
DIRÁN  
SOBRE  
ESTO?

DURANTE LA  
INFANCIA SI LOS  
NIÑOS TIENEN  
INTERÉS EN ALGO  
DEMOSTRARÁN  
HABILIDADES  
EXCEPCIONALES...







NO  
TENEMOS  
NINGÚN  
LUGAR AL QUE  
REGRESAR.

PERO ESO  
NOS HACE  
SER DOS  
TONTOS

¡QUÉ  
IDIOTA!



Pero  
Yuu-  
zan

YUUZAN VINO  
A LLEVARME  
DE VUELTA

ESO  
NO ES  
VERDAD,  
PORQUE

nun-  
ca  
más



A  
ODIAR-  
ME?

¿HAS  
LLEGADO

YUUZAN..

me  
miró  
a los  
ojos



¿POR QUÉ TE  
FUISTE DE  
CASA?

¿PIENSAS  
QUE PUEDES

VOLVER  
A LA CASA  
DE TONE?

**AUTO DITTO**

DESEARÍA  
QUE ESO

FUERA  
VERDAD



¿QUÉ?



¡YUIUZAN!

¡OYE!

¿QUÉ  
DIJISTE  
RECIÉN?

Y-

QUE HEMOS  
VENIDO A  
ESTA CASA.

ES  
POR TI,

¿LO SABES,  
HARU?





LLOVIENA

¿NO LO HAS  
PENSADO EN  
ABSOLUTO,  
CIERTO?

¿SABES  
QUÉ TIPO DE  
SENTIMIENTOS  
TENGO CUANDO  
TE MIRO?

TUVIMOS  
QUE VENIR  
AQUÍ.

ERES EL  
ÚNICO QUE  
ES AMADO.

¿Entonces  
siempre  
pensaste

¿Es por eso

así de mí?

que estoy  
estorbándote?

¿Por qué...?





SIEMPRE  
PENSÉ

LO BUENO  
QUE SERÍA SI TÚ  
NO ESTUVIERAS  
AQUÍ.



¿No me di  
cuenta?





**ZUMBIDO**

**ZUMBIDO**  
**ZUMBIDO**  
**ZUMBIDO**

HARU, ES  
MALO PELEAR

CON TUS  
AMIGOS.

¡NADIE SE  
ACERCARÁ  
A UN  
NIÑO QUE  
MOLESTA  
A LA  
GENTE!

BUENO, SI ME  
TRAJERAN LA  
TAREA Y LA  
HICIERAN  
CONMIGO,  
¡ENTONCES ME  
GUSTARÍA!

COMO LA VEZ  
EN QUE TE  
RESFRIASTE.



HARU, SI TE  
SIENTES  
SOLO,  
DÍMELO.

UN LUGAR  
AL CUAL  
PUEDAS  
PERTENECE

PORQUE,  
POR TI,  
CREARÉ

ZUMBIDO  
ZUMBIDO  
ZUMBIDO  
ZUMBIDO



ZUMBIDO

ZUMBIDO

REALMENTE  
ESPERABAS  
ANSIOSO IR A LA  
ESCUELA,

¿PERO AHORA  
PIENSAS QUE LA  
ESCUELA NO ES  
DIVERTIDA PARA  
NADA?

ES PORQUE  
ELLOS DICEN  
QUE FUI  
ABANDONADO.

¡ESTOY  
TAN  
ENOJADO!





Porque el  
lugar donde  
Yuuzan  
sonría

es  
el...



Eres un idiota, Yuuzan.



Estoy bien si

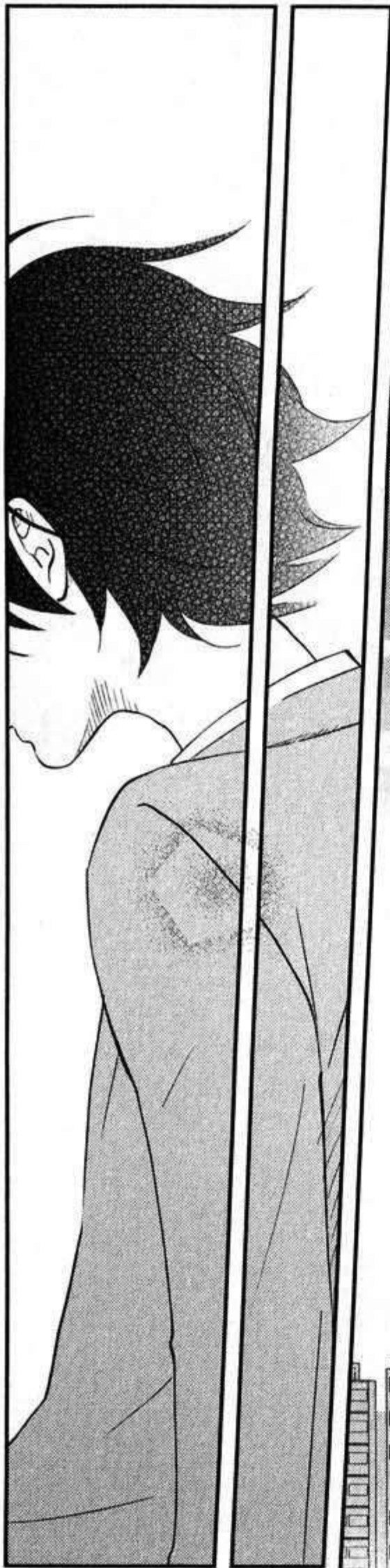


no tengo eso.



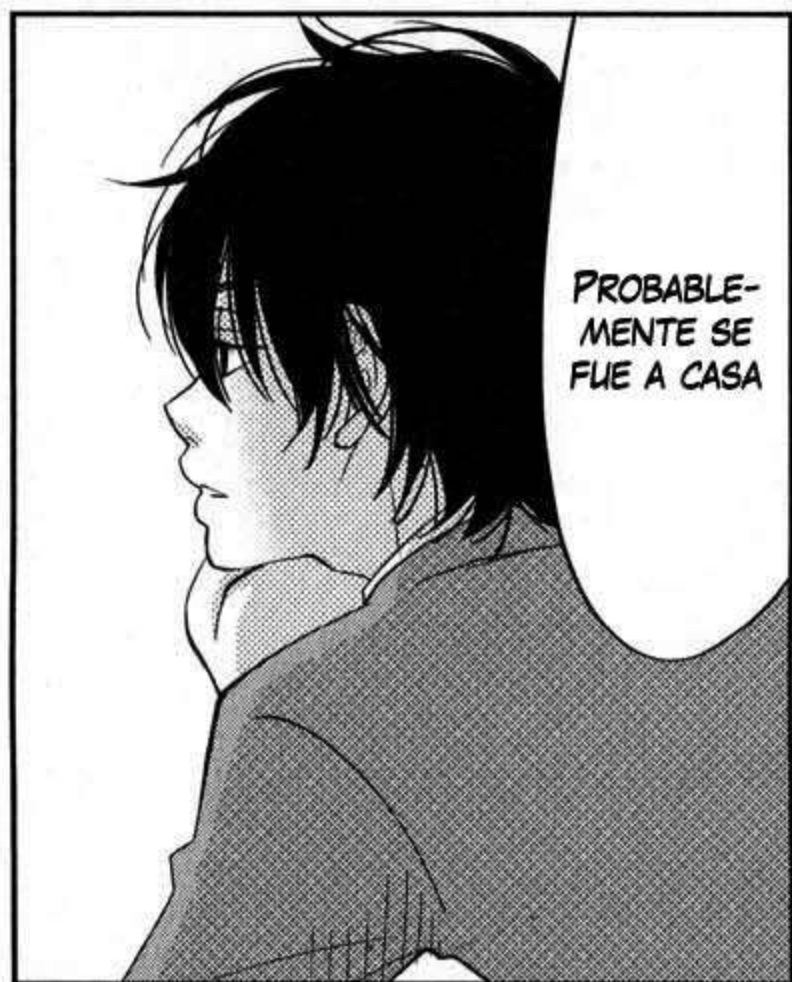
**Lugar al que pertenezco.**











PROBABLE-  
MENTE SE  
FUE A CASA



¿DÓNDE ESTÁ  
SHIZUKU-SAN?

ES UNA  
MOLESTIA  
PARA MÍ SI  
SIGUE YENDO  
A LUGARES  
QUE SE LE  
ANTOJAN.

¿ESTABA  
EN UN  
LUGAR  
COMO  
ESTE?

¿CÓMO  
PODRÍA

SABERLO?



TAMBIÉN  
PENSABA  
CUANDO TENÍA  
SU EDAD...

EL LARGO ES  
EL MISMO, PERO  
¿POR QUÉ LOS  
UNIFORMES Y LAS  
MINIFALDAS SON  
DIFERENTES?

TE LO  
SUPLICO.

IDÉJAME  
SÓLO!



YA VEO.

JOVEN  
AMO.





Estoy cansado  
de eso.

estoy  
molesto.

¿Por qué siempre  
se convierte en  
esto?



"Soy diferente  
comparada  
contigo."



"No entiendes mis  
sentimientos."





GOL--PE



"Shizuku-chan y yo  
somos iguales."

"Tu incon-  
sciencia me  
enferma"



¡MALDICIÓN!

Shi-  
zuku

es del tipo de  
chica que dice  
lo que piensa  
claramente.

¿ME ESTÁS  
DICIENDO ESO  
PORQUE

NO SÉ QUE SE  
VA A CONVERTIR  
EN ESO?

¿SOBRE  
QUÉ SOY  
INCONSCIENTE?







ESTA PERSONA...  
ME PREGUNTO SI  
ELLA HARÍA TODO  
LO POSIBLE PARA  
UN MUNDO MEJOR.

ME PREGUNTO  
QUÉ COSA  
IRRITANTE  
ESTARÁ  
PENSANDO EN  
ESTE MOMENTO.



Exámenes

¡NO  
ESTOY

PARA NADA  
ENOJADA!!



NO ESTÁ  
MAL.

Comprando  
comida



Show de  
delfines

NO IRÉ.



Era como si  
estuviera viéndome  
a mi mismo

Ella parecía como  
si estuviera  
desesperada-  
mente  
aferrándose  
a algo

Pensé

que Shizuku y yo  
éramos parecidos.

Pensé que si  
era ella,

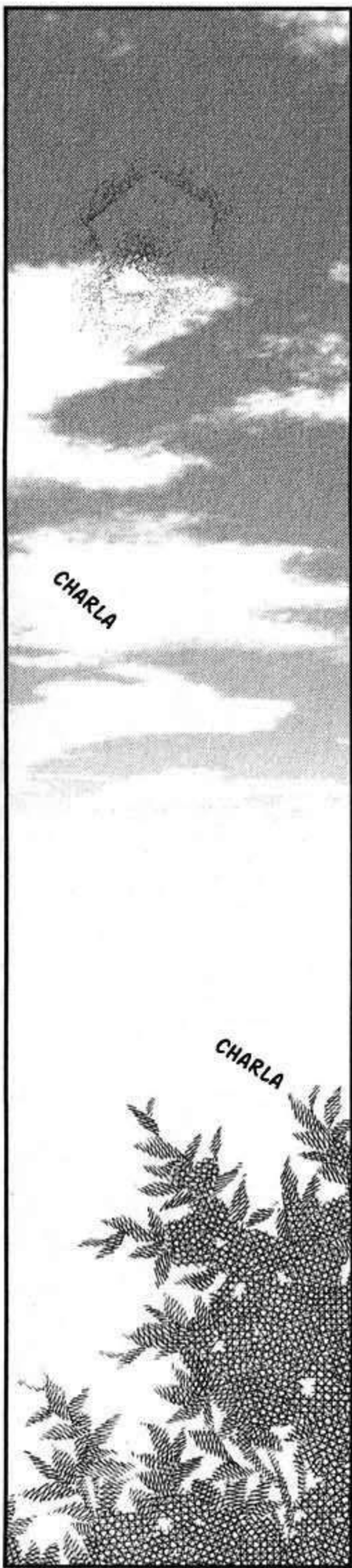
Ella lograría  
entenderme.







CHARLA



CHARLA

CHARLA









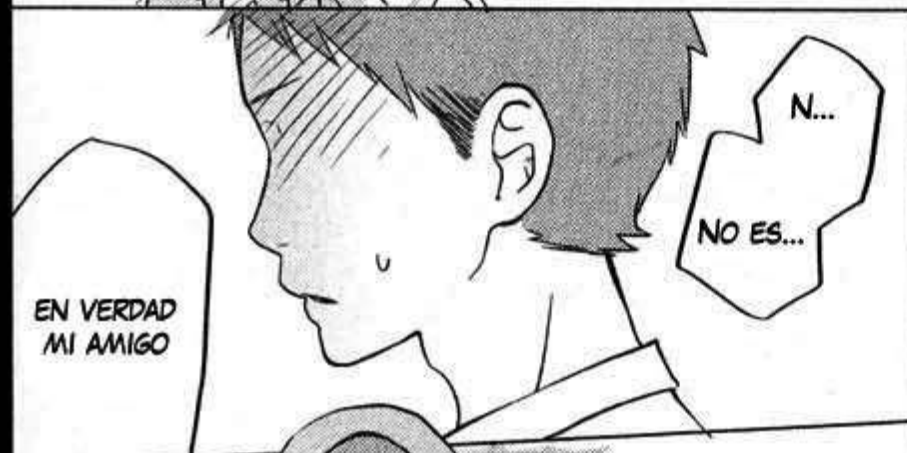




GOLPES  
GOLPES  
GOLPES



GOLPES



EN VERDAD  
MI AMIGO

N...  
NO ES...



¿OH?



¡OYE!

!

¿EL CHICO QUE  
ESTÁ SIENDO  
GOLPEADO  
NO LLEVA  
EL MISMO  
UNIFORME  
QUE TÚ?

¿ESTÁ BIEN  
QUE TE  
QUEDES  
MIRANDO Y  
NO HAGAS  
NADA?









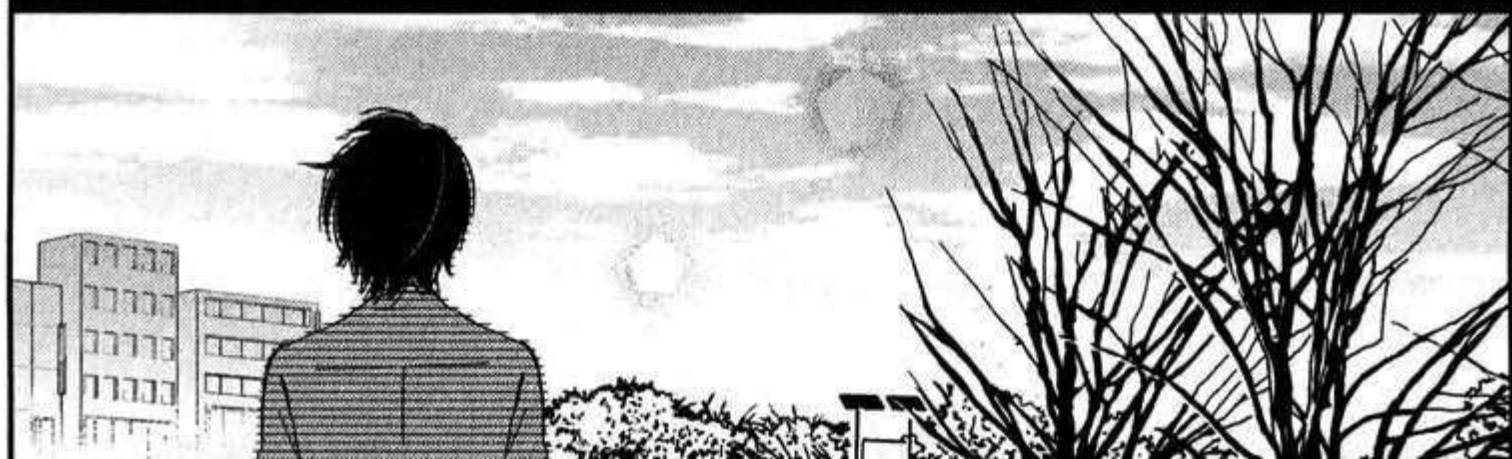
Este mundo

siempre será

un infierno.

Y al final,  
incluso ahora

esa vista no ha  
cambiado.





"No entiendes mis  
sentimientos"



¿POR QUÉ  
HICISTE

ESE  
TIPO DE  
EXPRESIÓN,

SHI-  
ZUKU?

Esto no  
está  
bien.



Yo fui el único que  
hizo que pasara.

Quiero  
preguntar

Qué es lo que te hace  
pensar de esa manera.



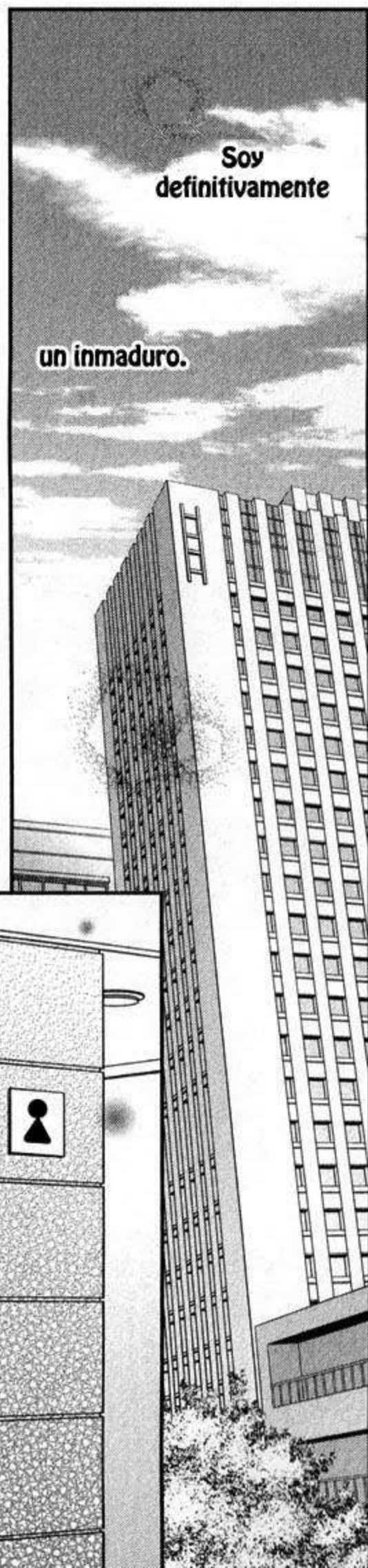
váyanse al  
diablo todos."

"Tú, Yuuzan y la  
fiesta, también.

Pero...









No me



Haru, quien  
siempre trata  
de estar en  
mi rango de  
visión...



miró a  
los ojos ni  
una vez



TODO  
IRÁ BIEN.

HARU SE

REIRÁ Y DIRÁ:  
"¡YA VEO!"  
COMO  
SIEMPRE  
HACE.

Y YO...

CUANDO  
VEA A HARU

MAÑANA,

ME  
DISCULPARÉ.

ME DISCULPARÉ  
POR HABERLE  
HECHO UN  
ESCÁNDALO

Y LE  
HABLARÉ  
COMO  
SIEMPRE.

**DING  
DONG**

Aprenderé  
como tan  
fácilmente  
lo normal se  
quiebra.

Al día  
siguiente

Haru

No vino a  
la escuela

CONTINUARÁ EN EL VOLUMEN 1.1



**Infancia:  
Hermano Mayor y Hermano Menor II**



**Infancia:  
Hermano Mayor y Hermano Menor I**



# Kenji y Haru



esta es una  
situación mala  
para mí



Un nuevo y  
raro estudiante  
se sienta a mi  
lado...



y en las  
carreras,  
también.



VOY A  
MOLES-  
TARLO.

ESTÁ  
BIEN.



En los  
exámenes.







¡E-ESTE CHICO TIENE ALGUIEN MAYOR QUE LO CUIDA!





¡Ahh!  
♡  
¡Qué  
lindo!  
♡

Aunque  
pierda en los  
exámenes  
y carreras,

Miren  
que lindo  
que soy.

soy amado  
por las  
chicas.



¿Has Venido  
a ver a tu  
papá?  
¡Toma un  
dulce!

PERDÓN  
POR  
MOLESTAR-  
LAS EN EL  
TRABAJO

¡Bienve-  
nido,  
Kenji  
-kun!  
♡



¡Oh! es tan  
lindo, está  
rojo y  
avergonzado!  
♡

VINE  
POR SU  
MEDICINA.

UM... MI  
HERMANO  
TIENE  
FIEBRE.

¿El  
hijo de  
Yoshida  
-san?

Oh, Dios, ¡Qué  
divino! ♡

¡Se preocupa por su  
hermano!

¡Kyah-!

¡Kyah-!

popular

¡Es más lindo  
que cualquier  
otro por un gran margen!

CRACK

última defensa

CRACK

para mí fue de  
ayuda que me haya  
derrotado esa vez

Incluso ahora  
si lo pienso

Bostezo

Eso también es verdad

Que significó que yo todavía era superior. Eso no ha cambiado.

Aprendí pronto que hay "personas más superiores que las superiores".

Es por eso.

¡ES ABURRIDO!

0

¡OYE!

patada

JAJAJA.

NO NOS SUBESTIMES.

golpe

OIGAN...

¿YA TERMINARON?

Sólo lo vi por un corto tiempo, pero cuando empezamos segundo año...

Esa fue probablemente la última vez que lo vi.

Rompe

OW!

ME PREGUNTO

¿QUÉ ESTARÁ HACIENDO AHORA?

Incluso ahora y siempre lo recuerdo.

WHOA.

¡Wueetozo!

VAYA, NADA CAMBIÓ INCLUSO EN LA SECUNDARIA.

¿QUÉ TIENE DE DIVERTIDO ARROJARSE UNOS CONTRA OTROS?

PISADA

Ol...





Primer  
año de  
preparatoria:  
**Haru**

No he visto a  
este sujeto en  
un largo tiempo  
y se volvió  
realmente  
violento.

y también se  
volvió más  
estúpido

¡Somos  
amigos?

¡Sí,  
claro!

Después de  
la pelea

¿Qué le  
pasa a este  
tipo?

¿QUÉ? ¿NOS  
HEMOS VISTO  
ANTES?

ESTE  
SUJETO...

tiempo  
antes de  
conocerla.

Bueno, eso  
fue hace  
algún tiempo.



『となりの怪物くん』第10巻は「デザート」12年6月号から  
9月号に掲載された作品を収録しました。  
編集部では、この作品に対する皆様のご意見・ご感想をお待ちしております。  
また、「KCデザート」にまとめてほしい作品がありましたら、編集部までお知らせください。

〈あて先〉

〒112-8001 東京都文京区音羽2-12-21 講談社  
デザート編集部「となりの怪物くん」係

なお、お送りいただいたお手紙・おハガキは、ご記入いただいた個人情報を含めて  
著者にお渡しすることがありますので、あらかじめご了解のうえ、お送りください。

★この作品はフィクションです。実在の人物、団体名等とは関係ありません。

KCデザート-701

かいぶつ  
**となりの怪物くん ⑩**

2012年8月10日 第1刷発行 (定価はカバーに表示してあります。)

著 者      ろびこ  
              ©Robico 2012

発行者      清水保雅  
発行所      株式会社 講談社  
              〒112-8001 東京都文京区音羽2-12-21  
              電話 編集部 東京(03)5395-3481  
                  販売部 東京(03)5395-3608  
                  業務部 東京(03)5395-3603

印刷所      共同印刷株式会社  
本文製版所   豊国印刷株式会社  
製本所      株式会社フォーネット社

講 談 社

- 本書のコピー、スキャン、デジタル化等の無断複製は著作権法上での例外を除き禁じられています。本書を  
  代行業者等の第三者に依頼してスキャンやデジタル化することはたとえ個人や家庭内の利用でも著作権  
  法違反です。
- 落丁本・乱丁本は購入書店名をご明記のうえ、小社業務部宛にお送りください。送料小社負担にてお取り  
  替えいたします。なお、この本についてのお問い合わせはデザート編集部宛にお願いいたします。

¡Y recupera  
esos  
momentos  
brillantes!



levántate  
una vez  
más,



Durante  
este tiempo,  
¿qué hará  
Haru...?!



Todos  
lastiman al  
menos una  
vez



enfrentalo,

"Tonari no Kaibutsu-Kun" Volumen 11 saldrá en Enero 2013.



**となりの怪物くん**  
Tonari no Kaibutsukun

**POR FAVOR  
ESTEN ANSIOSOS  
COMO NOSOTROS**

**TV ANIME Con-**

**STAFF** ●原作...ろびろ ●監督...崎木ひろ ●シリーズ構成...高木登 ●キャラクターデザイン...横尾麻輝  
●美術...柴田千佳子 ●色彩設計...宮脇裕美 ●撮影...田村仁 ●編集...今井大介 ●音楽...中山真斗 (Elements Garden)  
●副監督...長沼範裕 ●アシターション制作...ブレインズ・ベース ●夏目あさ子 ●種崎敦美 ●佐々原宗平 ●遠坂良太  
●山口賢二 ●寺島拓篤 ●大島千珠 ●花澤香菜 ●吉田優山 ●中村悠一 ●三沢満香 ●榎回智達

**10月1日(月) 深夜1時35分** ~**テレビ東京にて放送スタート(予定)**

詳しい情報は「月刊デザート」または  
<http://www.tk-anime.info/>で

**FIRMID!**

**SHIZUKU,  
HARU Y TODOS  
LOS DEMAS SE  
MOVERAN!!**



## Mangas PDF Español オタク

Página

Sitio web de entretenimiento

A 23 personas les gusta esto

✓ Te gusta ▼



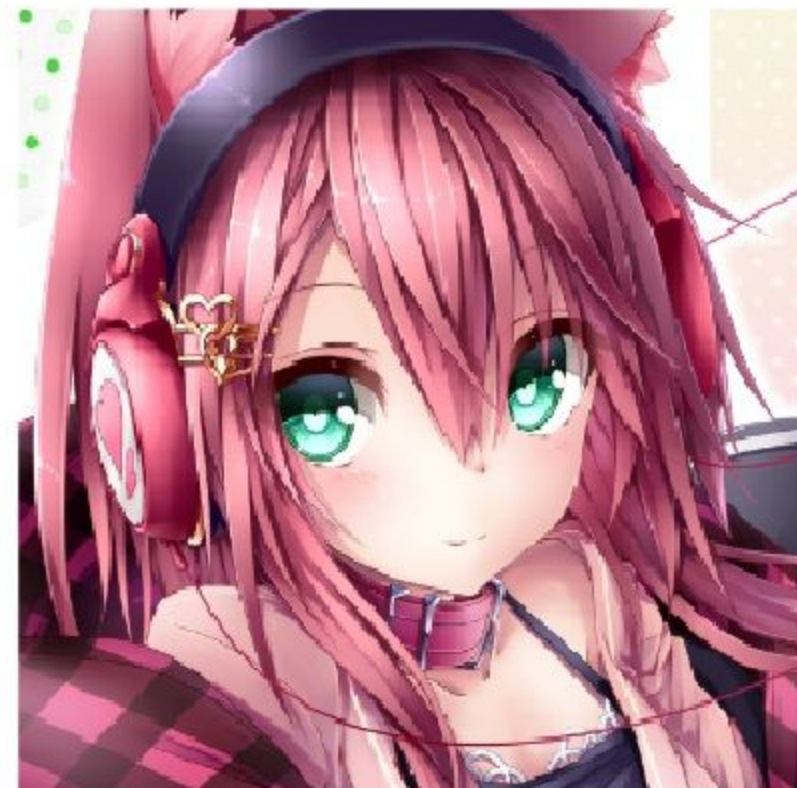


**Mangas PDF Español オタク**

<https://t.me/MangasEnPdf>

(Convertido a Pdf  
por Nosotros)

Les invito a seguirnos y  
apoyarnos en nuestro canal  
de Mangas en Telegram.



**HOLA ESPERO QUE TE  
GUSTE EL MANGA  
AQUI EL ADMIN  
@VILLANEKO**



**TENEMOS DISPONIBLES CIENTOS DE  
MANGAS TRADUCIDOS AL ESPAÑOL EN  
FORMATO PDF Y ORDENADOS.  
TENEMOS TANDO MANGAS  
FINALIZADOS Y EN EMISIÓN.**

*Todos listos para descargar sin anuncios  
ni nada, todo gratuito.*

